MINISTERUL DE INTERNE
DIRECȚIA PENTRU PAȘAPOARTE, EVIDENȚA STRĂINILOR
ȘI CONTROLUL TRECERII FRONTIEREI

2505933
D 008712, Vol. 1P56

SECRET DE SERVICIU

CULEGERE
DE ACTE NORMATIVE
ÎN MATERIE DE PAȘAPOARTE, VIZE, STRĂINI, CETĂȚENIE, CONTROLUL TRECERII FRONTIEREI ȘI TAXE

Nr. 2309
D 8712 Vol. 1P56

SERVICIUL CULTURAL, PRESA ȘI EDITORIAL
1974

MINISTERUL DE INTERNE
DIRECȚIA PENTRU PAȘAPOARTE, EVIDENȚA STRĂINILOR
ȘI CONTROLUL TRECERII FRONTIEREI

SECRET DE SERVICIU

CULEGERE

DE ACTE NORMATIVE ÎN MATERIE DE PAȘAPOARTE, VIZE, STRĂINI, CETĂȚENIE, CONTROLUL TRECERII FRONTIEREI ȘI TAXE

Nr. 2609

SERVICIUL CULTURAL, PRESĂ ȘI EDITORIAL
— 1 9 7 4 —

CUPRINS

Pag.

I. PAȘAPOARTE ȘI VIZE

Decretul nr. 156/1978 privind regimul pașapoartelor 11

Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 464/1978 privind stabilirea unor măsuri în legătură cu regimul pașapoartelor 19

II. REGIMUL STRĂINILOR

Legea nr. 25/1969 privind regimul străinilor în Republica Socialistă România 29

Decretul nr. 13/1971 privind autorizarea și funcționarea în Republica Socialistă România a reprezentanțelor firmelor comerciale și organizațiilor economice străine 39

III. CETĂȚENIE

Legea nr. 24/1971 a cetățeniei române 47

Convenție între Republica Populară Română și Republica Populară Bulgaria pentru reglementarea cetățeniei persoanelor cu dublă cetățenie (extras) 53

IV. CONTROL TRECERE FRONTIERĂ

Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 602/1971 privind controlul la trecerea frontierei de stat române 59

Decretul nr. 878/1969 privind regimul de pază a frontierei de stat a Republicii Socialiste România 81

Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 1999/1969 pentru stabilirea unor măsuri privind regimul de pază a frontierei de stat a Republicii Socialiste România 91

V. TAXE

Decretul nr. 424/1964 pentru stabilirea taxelor consulare 101

Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 1707/1971 privind stabilirea taxelor consulare și a taxelor pentru eliberarea și viza pașapoartelor 103

Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 9/1978 privind valorificarea unor efecte [illegible] și [illegible] regimul taxelor de timbru precum și a tarifului taxelor de [illegible] consulară . . . 109

Înțelegere între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Statelor Unite ale Americii privind desființarea unor taxe de viză . . . 111

Înțelegere prin schimb de note verbale între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste cu privire la scutirea pe bază de reciprocitate, de plata taxelor de înscriere, pedeapsă și vize a cetățenilor celor două țări . . . 113

Înțelegere prin schimb de note verbale între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Indiei cu privire la desființarea taxelor de viză . . . 115

VI. VAMA

Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 67/1978 privind procedura de vămuire a bunurilor importate de [illegible] pentru folosința lor personală . . . 119

Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 70/1978 pentru modificarea și completarea H.C.M. nr. 1414/1963 [illegible] cu privire la valută ce se achiziționează [illegible] în străinătate pe cont propriu și [illegible] . . . 125

Convenție cu privire la schimbul de valută națională efectivă cu ocazia călătoriilor în străinătate ale cetățenilor . . . 127

VII. REGIMUL VAMAL

Ordinul Ministerului Comerțului Exterior nr. 52/1978 privind regimul vamal al bunurilor aparținînd persoanelor fizice care vor [illegible] de cetățenii Republicii Socialiste România . . . 133

Ordinul Ministerului Comerțului Exterior nr. 53/1978 pentru stabilirea criteriilor de determinare a obiectelor fără valoare comercială, exceptate de la declarația organelor vamale, cu [illegible] de ei personal . . . 143

VIII. REGIMUL TAXELOR DE VIZE

Acord de [illegible] a vizelor între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Africa Centrală . . . 145

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul federal al Republicii Austria privind desființarea vizelor . . . 149

Convenție între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Bulgaria privind desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călătoriile oficiale, particulare și turistice, precum și a vizelor de tranzit . . . 153

Convenție între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Socialiste Cehoslovace privind desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călătoriile oficiale și particulare, precum și a vizelor de tranzit . . . 161

Acord prin schimb de note între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Cipru pentru desființarea vizelor . . . 169

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Congo privind desființarea vizelor și folosirea pașaportului diplomatic . . . 173

Acord între Republica Socialistă România și Danemarca cu privire la desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călători . . . 179

Acord între Republica Socialistă România și Finlanda cu privire la desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călători . . . 183

Pag.

Convenție între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Democrate Germane privind desființarea vizelor . . . 187

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Islamice privind desființarea vizelor . . . 193

Convenție între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia cu privire la desființarea vizelor pentru călătorii în scop oficial și particular . . . 199

Acord între Republica Socialistă România și Regatul Maroc pentru desființarea vizelor . . . 203

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Norvegiei privind desființarea vizelor . . . 205

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Islamice Pakistan cu privire la desființarea vizelor . . . 209

Convenție între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Polone privind desființarea vizelor pentru călătoriile în interes de serviciu și particulare . . . 213

Acord între Republica Socialistă România și Suedia cu privire la desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călători . . . 223

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Finlanda privind desființarea vizelor . . . 227

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Tunisiene privind desființarea vizelor . . . 229

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Turcia privind desființarea vizelor . . . 233

Convenție între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Ungare privind desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călătoriile oficiale și particulare, precum și a vizelor de tranzit . . . 237

Convenție între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Uniunii Republicilor Socialiste Sovietice privind desființarea vizelor pentru călătoriile în interes de serviciu, turistic și particular, precum și în tranzit . . . 243

Acord prin schimb de note verbale între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Revoluționar al Vietnamului de Sud cu privire la desființarea vizelor de intrare-ieșire și tranzit pentru posesorii de pașapoarte diplomatice și de serviciu . . . 257

Înțelegere prin schimb de scrisori, între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Zambia privind desființarea vizelor și a taxelor de viză . . . 263

IX. FACILITĂȚI IN MATERIE DE VIZE ȘI TRECERI FRONTIERĂ

Înțelegere prin schimb de note verbale între guvernul Republicii Populare Române și guvernul Republicii Populare Albania cu privire la desființarea vizelor . . . 267

Înțelegere prin schimb de note verbale între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Arabe Egipt cu privire la acordarea, la ieșire, a vizelor de intrare și de tranzit pentru pașapoartele diplomatice și de serviciu și legalizarea certificatelor de origine a mărfurilor . . . 269

Înțelegere prin schimb de note verbale între guvernul Republicii Populare Române și guvernul Republicii Cuba privind desființarea pe bază de reciprocitate a vizelor pentru cetățenii celor două țări posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu . . . 271

Pag.

Înțelegere prin schimb de note verbale **între Republica Socialistă România și Confederația Elvețiană** cu privire la acordarea unor facilități reciproce de vize 273

Acord prin schimb de note verbale **între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Iranului** cu privire la facilitarea călătoriilor reprezentanților celor două țări, posesori de pașapoarte diplomatice, de serviciu sau simple 277

Înțelegere prin schimb de note verbale **între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia** privind facilitarea trecerii frontierei de stat româno-iugoslave cu ocazia unor sărbători, serbări tradiționale și a altor festivități, pentru cetățenii celor două țări 279

Înțelegere prin schimb de note verbale **între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Regatului Marii Britanii și Irlandei de Nord** referitor la acordarea unor facilități reciproce de vize membrilor misiunilor diplomatice și membrilor familiilor lor 285

Înțelegere între Republica Populară Română și Republica Populară Mongolă privind desființarea vizelor 287

Înțelegere prin schimb de note verbale **între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste** cu privire la acordarea vizelor pentru rudele membrilor reprezentanțelor diplomatice, consulare și comerciale 289

Reguli cu privire la trecerile simple peste frontiera de stat între Republica Socialistă România și Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste a cetățenilor români și a cetățenilor sovietici, în cazuri deosebite 291

Acord între Republica Socialistă România și Republica Cuba cu privire la anele facilități în materie de vize 301

X. MIC TRAFIC DE FRONTIERĂ

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Bulgaria privind facilitarea călătoriilor cetățenilor lor domiciliați în zona micului trafic de frontieră a celor două țări 305

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind micul trafic de călători în zona de frontieră 317

Acord între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Ungare privind micul trafic de frontieră 363

Prezenta culegere de acte normative cuprinde cele mai importante legi, decrete ale Consiliului de Stat, hotărîri ale Consiliului de Miniștri, convenții, acorduri, protocoale și înțelegeri care prezintă interes pentru aparatul Ministerului de Interne și, în mod deosebit, pentru ofițerii și subofițerii formațiunilor de pașapoarte, evidența străinilor și cei de la punctele de control pentru trecerea frontierei de stat.

Ea este menită să servească ca instrument de pregătire și de lucru pentru cadrele Ministerului de Interne.

Toate actele normative sînt puse de acord cu modificările aduse legislației până la data tipăririi lucrării. Pot exceptie denumirile unor instituții care apar modificate — acolo unde este cazul — numai în acele acte normative ce au fost republicate sub egida Secției redacționale a Buletinului Oficial și a altor publicații legislative.

Sistemul adoptat în realizarea prezentei culegeri are la bază criteriul grupării actelor normative pe capitole, în raport cu materia pe care o reglementează.

Culegerea respectivă are regimul documentelor secrete de serviciu, avîndu-se în vedere că în ea sînt cuprinse și o serie de acte normative nepublicate în Buletinul Oficial al Republicii Socialiste România.

I. PAŞAPOARTE ŞI VIZE

DECRETUL Nr. 156
din 24 martie 1970
privind regimul paşapoartelor

Publicat în B. Of. nr. 32 din 12 aprilie 1970

Consiliul de Stat al Republicii Socialiste România decretează:

CAPITOLUL I

Dispoziţii generale

ART. 1. Paşaportul este actul eliberat de organele competente de stat pe baza căruia cetăţenii români au dreptul să treacă frontiera de stat română pentru a călători sau domicilia în străinătate.

Cu paşaportul se dovedeşte identitatea titularului.

În străinătate, paşaportul care îndeplineşte condiţiile de valabilitate dă titularului său dreptul la protecţie din partea misiunilor diplomatice şi a oficiilor consulare ale Republicii Socialiste România.

Paşapoartele pentru cetăţenii români sînt: paşaportul diplomatic, paşaportul de serviciu, paşaportul simplu şi paşaportul pentru cetăţenii români domiciliaţi în străinătate.

Categoriile de persoane care pot beneficia de paşapoartele prevăzute la alineatul precedent se stabilesc prin hotărîre a Consiliului de Miniştri.

Paşapoartele sînt individuale sau colective.

Cetăţenii români pot trece frontiera de stat română şi pe baza altor acte eliberate, în acest scop, de organele competente ale statului român, în conformitate cu înţelegerile internaţionale la care România este parte.

ART. 2. Paşapoartele şi actele eliberate de organele competente ale altui stat dau dreptul la trecerea frontierei de stat române, dacă sînt recunoscute sau acceptate de statul român.

ART. 3. În înţelesul prezentului decret, actele prevăzute la art. 1 alin. ultim şi art. 2 ţin loc de paşapoarte.

ART. 4. Paşaportul dă dreptul la trecerea frontierei prin punctele de frontieră deschise în acest scop, precum şi prin alte locuri stabilite prin înţelegeri internaţionale la care România este parte.

ART. 5. Paşapoartele pentru cetăţenii români domiciliaţi în străinătate, care îndeplinesc condiţiile de valabilitate, dau dreptul titularilor acestora de a veni în ţară temporar sau definitiv.

ART. 6. Prevederile prezentului decret se aplică şi persoanelor fără cetăţenie domiciliate în România, cărora li se va elibera, la cerere, paşaport pentru persoane fără cetăţenie.

ART. 7. Organele de stat care exercită atribuţii cu privire la paşapoarte şi vize sînt Comisia pentru problemele de paşapoarte şi vize de pe lîngă Consiliul de Miniştri, organele Ministerului de Interne * şi ale Ministerului Afacerilor Externe.

ART. 8. Comisia pentru problemele de paşapoarte şi vize de pe lîngă Consiliul de Miniştri răspunde pentru întreaga activitate de eliberare a paşapoartelor şi acordarea vizelor, avînd următoarele atribuţii:

a) coordonează, controlează şi îndrumă activitatea organelor care au atribuţii în acest domeniu;

b) rezolvă contestaţiile îndreptate împotriva hotărîrilor luate de celelalte organe cu atribuţii privind eliberarea de paşapoarte şi acordarea de vize;

c) ** rezolvă cererile cetăţenilor români pentru stabilirea domiciliului în străinătate;

c¹) *** întocmeşte lucrările pregătitoare în vederea rezolvării, de către Consiliul de Stat, a cererilor străinilor de stabilire a domiciliului în România şi a cererilor de autorizare a repatrierii.

d) exercită orice alte atribuţii date prin lege.

ART. 9. Comisia pentru problemele de paşapoarte şi vize de pe lîngă Consiliul de Miniştri este alcătuită din preşedinte, vicepreşedinţi şi membri. Unul din membrii comisiei va îndeplini şi funcţia de secretar. Componenţa comisiei va fi stabilită prin hotărîre a Consiliului de Miniştri.

ART. 10. Atribuţiile organelor Ministerului de Interne şi ale Ministerului Afacerilor Externe cu privire la paşapoarte şi vize se stabilesc prin hotărîre a Consiliului de Miniştri.

CAPITOLUL II

Eliberarea şi păstrarea paşapoartelor

**** ART. 11. Paşapoartele se eliberează persoanelor care au împlinit vîrsta de 14 ani precum şi celor care nu au împlinit această vîrstă, cînd călătoresc nefiinţoţite.

* Denumirile „Ministerul Afacerilor Interne" şi „Consiliul Securităţii Statului", din cuprinsul acestui decret, au fost înlocuite cu „Ministerul de Interne", înfiinţat prin Decretul nr. 130/1972, publicat în B. Of. nr. 39 din 19 aprilie 1972.

** Modificat conform Decretului nr. 535 din 29 noiembrie 1973, publicat în B. Of. nr. 147 din 29 noiembrie 1973. (N.R.).

*** Introdus conform Decretului menţionat mai sus. (N.R.).

**** Articolul 11 din Decretul nr. 156/1970 a fost reprodus astfel cum a fost modificat prin Decretul nr. 310/1971, publicat în B. Of. nr. 110 din 25 septembrie 1971.

Copiii pînă la vîrsta de 14 ani, care călătoresc însoţiţi, se înscriu în paşaportul însoţitorului.

ART. 12. Eliberarea paşaportului poate fi refuzată sau paşaportul eliberat poate fi retras ori anulat cetăţeanului român:

a) faţă de care a început urmărirea penală sau care este trimis în judecată penală;

b) care are debite faţă de o organizaţie socialistă sau faţă de o persoană fizică, iar prin plecarea sa în străinătate încearcă să se sustragă de la plata lor;

c) care prin plecarea sa în străinătate ar putea aduce prejudicii intereselor statului român ori afecta bunele relaţii ale acestuia cu alte state.

Organele Ministerului de Interne sînt obligate să ia măsurile necesare pentru a stabili dacă persoanele care au solicitat sau au primit **paşaport se găsesc în situaţiile prevăzute în prezentul articol.**

ART. 13. Ministerele şi celelalte organe centrale care trimit delegaţi în străinătate în interes de serviciu se vor adresa, pentru eliberarea paşaportului, Ministerului de Interne — Direcţia pentru paşapoarte, evidenţa străinilor şi controlul trecerii frontierei.

Organizaţiile socialiste şi oricare alte organizaţii, care trimit delegaţi în străinătate în interes de serviciu, se vor adresa, pentru eliberarea paşaportului, direcţiei prevăzute în alineatul precedent, prin organul central în subordinea căruia se află sau care le coordonează activitatea.

Conducătorul organului central care a dat curs cererii răspunde pentru îndeplinirea de către angajaţi a condiţiilor prevăzute de lege referitoare la deplasarea în străinătate, precum şi pentru utilitatea **acestei deplasări.**

ART. 14. Persoanele fizice care doresc să călătorească în străinătate în interes personal vor depune cererile pentru obţinerea paşaportului şi a vizei la miliţia judeţului * şi respectiv la Miliţia municipiului Bucureşti *.

Persoanele prevăzute în alineatul precedent care călătoresc în străinătate în scop turistic organizat vor depune cererile prin agenţiile Ministerului Turismului **, Biroul de Turism al Uniunii Tineretului Comunist şi prin Automobil Clubul Român.

ART. 15. Cererile de plecare în străinătate în interes personal vor fi soluţionate în limita prevederilor valutare afectate în acest scop prin planurile de stat anuale şi potrivit criteriilor şi ordinii de preferinţă stabilite prin hotărîre a Consiliului de Miniştri.

ART. 16. Cetăţenii români care au calitatea de angajat sau membru al unei organizaţii socialiste şi solicită aprobarea plecării în străinătate în interes personal vor depune cererea de eliberare a paşaportului şi a

* Denumirile „inspectoratele de miliţie judeţene" şi „Inspectoratul miliţiei municipiului Bucureşti", din cuprinsul acestui decret, au fost înlocuite cu „miliţia judeţului" şi „Miliţia municipiului Bucureşti", ca urmare a înfiinţării Ministerului de Interne prin Decretul nr. 130/1972, publicat în B. Of. nr. 39 din 19 aprilie 1972.

** Denumirea „Oficiul Naţional de Turism al Republicii Socialiste România" a fost înlocuită cu „Ministerul Turismului" în baza dispoziţiilor Decretului nr. 539/1970, publicat în B. Of. nr. 153 din 23 decembrie 1970.

viză, înștiințîndu-l de acordul consimțămîntului din care face parte, viza, înștiințîndu-l de acordul consimțămîntului din care face parte, Consimțămîntul expiră dacă cel interesat nu răspunde pentru acordul dat.

ART. 17. Cetățenii români care solicită să-și stabilească domiciliul în străinătate și străinii cu domiciliul în Republica Socialistă România care doresc să călătorească în străinătate depun cererile pentru obținerea pașapoartelor și vizelor române la miliția județului în circumscripția căreia domiciliază, iar cei domiciliați în București, la Miliția municipiului București.

Persoanele prevăzute în alineatul precedent care solicită să-și stabilească domiciliul în străinătate sînt obligate ca, înainte de a părăsi țara, să-și lichideze datoriile și pretențiile pe care le-ar avea față de statul român sau față de organizațiile socialiste din țară; ele vor depune, odată cu cererea, acte doveditoare eliberate de organele competente că nu mai au obligații față de stat, precum și o declarație autentificată din care să rezulte că și-au lichidat datoriile și pretențiile pe care le aveau față de statul român ori față de organizațiile socialiste române.

ART. 18. Rezolvarea cererilor cu privire la eliberarea pașapoartelor prevăzute la art. 13 se face în termen de 30 zile, iar cele prevăzute la art. 14 în termen de 60 zile, de la data depunerii cererilor.

ART. 19. Cetățenii români cu domiciliul sau reședința în străinătate întreprind cererile pentru obținerea pașaportului sau a vizei de intrare definitivă în țară misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare ale Republicii Socialiste România.

ART. 20. La înapoierea în țară, pașapoartele vor fi predate, în termen de 48 ore, organelor care le-au eliberat.

ART. 21. Pierderea pașaportului va fi anunțată de îndată după constatarea faptului de către titular, în țară organului de miliție cel mai apropiat, iar în străinătate misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare ale Republicii Socialiste România.

ART. 22. Pașapoartele se păstrează la organele Ministerului de Interne, cu excepția pașapoartelor diplomatice, de serviciu, și a celor simple folosite pentru călătorii în interes de serviciu, care se păstrează de către organele Ministerului Afacerilor Externe.

CAPITOLUL III

Valabilitatea pașapoartelor

ART. 23. Pașapoartul diplomatic, pașaportul de serviciu și pașaportul simplu se emit pentru o perioadă de 5 ani; ele vor putea fi prelungite pentru o nouă perioadă, fără a depăși 10 ani de la data emiterii. Aceeași valabilitate o au și actele de trecere a frontierei de stat, eliberate de către organele competente ale statului român, în baza înțelegerilor internaționale la care România este parte, în afara cazurilor cînd prin acestea se dispune altfel.

Pașaportul pentru cetățenii români domiciliați în străinătate se emite pentru o perioadă de 1—2 ani; el va putea fi prelungit, succesiv, pentru o nouă perioadă de 1—2 ani, fără a depăși 10 ani de la data emiterii.

Posesorii de pașapoarte pentru cetățenii români domiciliați în străinătate sînt obligați să se prezinte pentru a fi înregistrați la misiunea

diplomatică sau la oficiul consular al Republicii Socialiste România din țara în care își domiciliază și să solicite anual viza, iar la expirarea valabilității pașaportului să solicite prelungirea valabilității acestuia. Cei domiciliați în statele unde nu există misiuni diplomatice sau oficii consulare române se vor adresa în acest scop misiunii diplomatice sau oficiului consular român din țara cea mai apropiată.

Pașaportul pentru persoanele fără cetățenie se emite pentru o perioadă de 6 luni și va putea fi prelungit pînă la efectuarea călătoriei la care acesta a fost eliberat.

ART. 24. Pașapoartele și actele eliberate de organele competente ale altui stat, recunoscute ca valabile sau acceptate de statul român, dau dreptul la trecerea frontierei de stat române dacă, potrivit uzanțelor internaționale, pe lîngă îndeplinirea celorlalte condiții de validitate, sînt ștampilate și semnate de organul emitent, iar pe fotografia titularului și a însoțitorilor este aplicată ștampila sau timbrul sec.

În cazul în care actele colective de trecere a frontierei emise de statele străine nu sînt prevăzute cu fotografiile persoanelor înscrise în aceste acte, cei în cauză trebuie să posede legitimații personale prevăzute cu fotografie, cu excepția minorilor care potrivit legii statului căruia aparțin nu au dreptul la legitimație.

CAPITOLUL IV

Viza română

ART. 25. Pentru trecerea frontierei de stat cetățenii, pașapoartele cărora sînt prevăzute cu viză română.

Pașapoartele eliberate de organele competente ale altui stat, precum și actele eliberate pe baza înțelegerilor internaționale la care România este parte sînt scutite de viza română, în conformitate cu aceste înțelegeri.

ART. 26. Viza română se acordă pentru o singură călătorie sau mai multe călătorii pe o perioadă determinată.

Prin hotărîre a Consiliului de Miniștri se vor stabili categoriile de persoane care, deplasîndu-se în străinătate în interes de serviciu, pot primi viză pentru mai multe călătorii pe o perioadă determinată.

Viza română este: diplomatică, de serviciu, simplă sau turistică, în raport cu natura actului de trecere a frontierei și cu scopul călătoriei.

Viza de tranzit dă dreptul la tranzitarea teritoriului Republicii Socialiste România și este valabilă 72 ore de la trecerea frontierei române.

ART. 27. Valabilitatea vizei române nu poate depăși 6 luni de la data acordării ei, cu excepția unor categorii de persoane trimise în misiune în străinătate care vor fi stabilite prin hotărîre a Consiliului de Miniștri și a cazurilor cînd prin înțelegeri internaționale, la care România este parte, s-a stabilit altfel.

ART. 28. Viza turistică se acordă străinilor aparținînd statelor cu care Republica Socialistă România nu a încheiat înțelegeri bilaterale pentru desființarea vizelor, precum și cetățenilor români domiciliați în străinătate care doresc să viziteze România ca turiști. Această viză se

acordă, la cerere, de către misiunile diplomatice şi oficiile consulare ale Republicii Socialiste România sau de către punctele de control pentru trecerea frontierei de stat.

Viza turistică dă dreptul de şedere în Republica Socialistă România pînă la 60 zile şi va putea fi prelungită, la cerere, pînă la maximum 120 zile.*

CAPITOLUL V

Contravenţii la regimul paşapoartelor

ART. 29. Constituie contravenţie următoarele fapte:

a) pierderea, deteriorarea sau distrugerea paşaportului eliberat de autorităţile române;

b) reanunţarea de către titular, în ţară organului de miliţie cel mai apropiat, iar în străinătate misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare ale Republicii Socialiste România, în termen de 48 ore de la constatare, a pierderii, furtului sau distrugerii paşaportului;

c) nepredarea paşaportului, de către titular, organului care i l-a înmînat în termen de cel mult 48 ore de la înapoierea în ţară;

d) nepredarea paşaportului, în cazul neefectuării călătoriei de către titular, organului care i l-a înmînat, în termen de 48 ore de la expirarea vizei;

e) reţinerea paşaportului de la titularul lui, de către persoane neautorizate de lege;

f) darea sau primirea spre păstrare, cu excepţia cazurilor expres prevăzute de lege, ori darea sau primirea drept garanţie, precum şi abandonarea paşaportului;

g) efectuarea de modificări, adăugiri sau menţiuni scrise ori ştampilate în paşaport, cu excepţia menţiunilor prevăzute expres de lege, precum şi acceptarea de către titular de a i se face pe paşaport modificări, adăugiri sau alte menţiuni, dacă fapta nu a fost săvîrşită în astfel de condiţii încît potrivit legii constituie infracţiune;

h) încălcarea de către conducătorii organizaţiilor socialiste a obligaţiilor prevăzute în art. 13 alin. 3 şi art. 16.

Contravenţiile prevăzute la alineatul 1 se sancţionează după cum urmează:

a) cu amendă de la 200 la 500 lei, cele prevăzute la lit. a;

b) cu amendă de la 300 la 1 000 lei, cele prevăzute la lit. b—h.

Contravenţiile se constată de personalul care are atribuţii cu privire la aplicarea regimului paşapoartelor. Sancţiunea se aplică de agentul constatator.

Împotriva procesului-verbal de constatare a contravenţiei se poate face plîngere, în termen de 15 zile de la comunicare. Plîngerea se soluţionează de conducătorul organului din care face parte agentul constatator sau de către un angajat ierarhic superior agentului constatator, împuternicit de conducătorul acestui organ.

Contravenţilor prevăzute la alineatul 1 li se aplică prevederile Legii nr. 32/1968 privind stabilirea şi sancţionarea contravenţiilor, în măsura în care nu se dispune altfel prin prezentul articol.

CAPITOLUL VI

Dispoziţii finale

ART. 30. Paşapoartele române şi actele eliberate de organele competente ale altui stat, recunoscute ca valabile sau acceptate de statul român, dau dreptul posesorilor lor la trecerea frontierei de stat a Republicii Socialiste România cu arme de vînătoare sau sportive şi cu muniţiile corespunzătoare, numai dacă acestea au fost înscrise în actele de trecere a frontierei de stat, după caz, de organul care a eliberat paşaportul, a acordat viza română sau de către punctele de control pentru trecerea frontierei de stat.

ART. 31. Străinul care în timpul şederii în Republica Socialistă România îşi pierde actul de trecere a frontierei de stat va fi îndrumat să se adreseze misiunii diplomatice sau oficiului consular al statului căruia aparţine, în vederea obţinerii unui nou act. Acest act dă dreptul la trecerea frontierei după ce i s-a aplicat viza română.

În cazul cînd statul căruia îi aparţine străinul care şi-a pierdut actul de trecere a frontierei de stat nu are relaţii diplomatice cu Republica Socialistă România şi nici nu există o altă misiune diplomatică care să-i reprezinte interesele, celui în cauză i se va elibera de către miliţia judeţului sau de Miliţia municipiului Bucureşti, în circumscripţia căruia s-a produs pierderea, un paşaport de persoană fără cetăţenie.

În mod similar se va proceda şi cu cetăţenii aparţinînd ţărilor cu care Republica Socialistă România are relaţii diplomatice, dar ale căror misiuni au reşedinţa în alte ţări.

ART. 32. Ordinele, instrucţiunile şi orice alte asemenea acte în legătură cu aplicarea regimului paşapoartelor vor fi emise de organele competente, cu avizul Ministerului de Interne.

ART. 33. Decretul nr. 973/1968 privind regimul paşapoartelor, precum şi orice alte dispoziţii contrare, se abrogă.

---

* Textul art. 28 alineatul ultim din Decretul nr. 156/1969 este reprodus astfel cum a fost modificat prin Decretul nr. 316/1971, publicat în B. Of. nr. 110 din 25 septembrie 1970.

HOTĂRÎREA CONSILIULUI DE MINIȘTRI Nr. 424

din 9 aprilie 1970

privind stabilirea unor măsuri în legătură cu regimul pașapoartelor

Publicată în B. Of. nr. 37 din 22 aprilie 1970

Consiliul de Miniștri al Republicii Socialiste România hotărăște:

ART. 1 [illegible] a cel puțin

ART. 2 [illegible] **de vicepreședinți și de secretar,**

[illegible] **după cum urmează**

[illegible]

[illegible]

[illegible] cetățeni

[illegible] de intrare

[illegible]

f) eliberează pașapoarte [illegible] cetățeni români domiciliați în străinătate, pașaportul pentru persoane fără cetățenie, prevăzute cu viza corespunzătoare, precum și alte acte pentru trecerea frontierei înțelegeri stabilite prin tratate internaționale la care România este [illegible]

[illegible] rezolvă orice alte cereri de competența Miliției municipiului [illegible] frontierei de stat.

2. Miliția municipiului București și miliția județului

a) rezolvă cererile cetățenilor români și ale persoanelor fără cetățenie cu domiciliul în România, pentru eliberarea pașapoartelor, precum și cererile cetățenilor români și ale străinilor de acordare a vizelor pentru călătorii temporare în interes personal;

b) acordă viză turistică și prelungirea acesteia pentru străini și pentru cetățeni români domiciliați în străinătate, aflați temporar în România;

c) acordă viza de prelungire a tranzitului;

d) rezolvă cererile străinilor pentru prelungirea termenului de ședere în România;

e) acordă vize de ieșire din România străinilor care nu au ieșit [illegible] în termenele prevăzute [illegible]

[illegible] pierdut actul de trecere a frontierei de stat;

[illegible]

4. Punctele de control pentru trecerea frontierei de stat

a) acordă [illegible]

b) acordă viza de tranzit.

ART. 4. Organele Ministerului Afacerilor Externe [illegible]

A. Direcția consulară

1. emite pașapoarte diplomatice, de serviciu, precum și pașapoarte simple pentru călătorii în interes de serviciu, [illegible] Direcției pentru pașapoarte, evidența străinilor [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 acordă vize pentru persoanele [illegible] misiunilor diplomatice [illegible] corpurilor consulare străine numite la posturi în România, precum și pentru persoanele care vin la aceste misiuni și oficii la membrii acestora, cu aprobarea Ministerului de Interne;

B. Misiunile diplomatice și oficiile consulare ale Republicii Socialiste România

1. emit pașapoarte simple, pașapoarte pentru cetățenii români domiciliați în străinătate și pașapoarte [illegible]

2. acordă vize pentru:

a) persoanele [illegible] misiunilor diplomatice și oficiilor consulare străine numite la posturi în România, precum și pentru persoanele care vin la aceste misiuni și oficii sau la membrii acestora;

b) curieri diplomatici care vin la misiunile diplomatice și oficiile consulare din România;

c) reprezentanții și funcționarii străini la organizațiile și organismele internaționale [illegible] în România, precum și pentru [illegible] organizații și organisme;

d) însoțitorii și membrii de familie ai persoanelor prevăzute la lit. a și c;

e) persoanele care tranzitează teritoriul României;

f) străini și cetățeni români domiciliați în străinătate care călătoresc în România în scop turistic;

g) străinii care vin la organizații socialiste sau la alte organizații din România;

h) cetățenii români domiciliați în străinătate care vin definitiv în România.

Vizele prevăzute la lit. a, c și d se vor acorda pe baza aprobării Ministerului Afacerilor Externe.

3. rezolvă cererile cetățenilor români domiciliați sau aflați temporar în străinătate pentru prelungirea valabilității pașapoartelor. Prelungirea [illegible] se face pe baza aprobării Ministerului Afacerilor Externe;

4. rezolvă cererile de prelungire a vizei, ale cetățenilor români [illegible] în străinătate, până la 3 luni pentru îmbolnăviri grave, accidente, decesul unui membru al familiei sau alte motive temeinice;

5. rezolvă cererile cetățenilor români aflați în străinătate în interes personal, privind extinderea vizei române pentru alte țări în cadrul valabilității vizei, cu aprobarea Direcției pentru pașapoarte, evidența străinilor și controlul trecerii frontierei.

ART. 5. Pașaportul diplomatic, pașaportul de serviciu, pașaportul [illegible] pașaportul, pentru cetățeni români domiciliați în străinătate, se eliberează potrivit anexei.

ART. 6. Vizele străine se obțin, în țară, de Ministerul Afacerilor Externe — Direcția consulară, iar în străinătate, de misiunile diplo-

... Viza română poate fi acordată pe o perioadă mai mare de ... pentru mai multe călătorii, următoarelor categorii de ... Socialiste România,

reprezentanți ai guvernului Republicii Socialiste ... ale și organismele internaționale în străinătate,

misiune permanentă în străinătate,

d) curierilor diplomatici,

e) membrilor echipajelor navelor și aeronavelor române care efectuează curse în străinătate,

f) însoțitorilor de transporturi pe căi ferate, precum și conducătorilor auto și însoțitorilor de transporturi rutiere, din traficul internațional,

g) specialiștilor cetățeni români trimiși în străinătate pe o perioadă mai mare de 6 luni, în baza înțelegerilor internaționale la care România este parte sau în baza unor contracte încheiate de persoane juridice române,

h) cetățenilor români aflați la studii în străinătate pentru o perioadă mai mare de 6 luni.

ART. 8. — Viza română pentru mai multe călătorii, pe o perioadă determinată de până la 5 ani, se poate acorda următorilor:

a) angajaților Ministerului Afacerilor Externe, Ministerului Comerțului Exterior, Camerei de Comerț, Comisiei guvernamentale de colaborare și cooperare economică și tehnică, și altor organe și organizații socialiste române cu sarcini de comerț exterior, care prin natura atribuțiilor lor de serviciu se deplasează în mod frecvent în străinătate,

b) altor persoane care îndeplinesc sarcini permanente de ... frontiera de stat română, în conformitate cu înțelegerile internaționale la care Româ...

... procitate, această viză ... turii pe o durată determinată ...

... personal, se poate face numai o dată la 2 ani calendaristici, în afara cazurilor când

a) prin înțelegeri internaționale, la care România este parte, nu se prevede altfel,

... Denumirea „Oficiul Național de ... or

... în conturi valu... ... la membrii de familie ... misiunile diplomatice, ofici... Republicii Socialiste România, ori ca

... tratament medical, cu recomandare de Ministerul Sănătății; vizită la rude grav bolnave, decesul sau participarea într-un proces ...

... ului și forma documentelor române pentru trecerea ... stabilesc de către Ministerul de Interne împreună cu Ministerul Afacerilor Externe, în afara cazurilor când conținutul și forma lor sînt prevăzute în înțelegeri internaționale la care România este parte.

ART. 12. — Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 2414/1968 privind stabilirea unor măsuri în legătură cu regimul pașapoartelor, cu modificările și completările aduse prin Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 2089/1969, precum și orice alte dispoziții contrare, se abrogă.

ANEXA

1 **Paşaportul diplomatic se eliberează următoarelor categorii de persoane**

a) membrii şi membrii supleanţi ai Comitetului Executiv al Comitetului Central al Partidului Comunist Român ;

b) preşedintele şi vicepreşedinţii Marii Adunări Naţionale a Republicii Socialiste România ;

c) preşedintele, vicepreşedinţii şi membrii Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România ;

[redacted]

Politice

[redacted]

2*

În sensul prevederilor de la litera p de mai sus, prin termenul „membri de familie" se înţeleg soţul, soţia şi copiii minori

2 **Paşaportul de serviciu se eliberează următoarelor categorii de persoane**

a) membrii şi membrii [redacted] Partidului Comunist Român ;

b) adjuncţii şefilor de secţii ale Comitetului Central al Partidului Comunist Român, alţii decît cei prevăzuţi la pct. 1 lit. f ;

[redacted]

c) adjuncţii miniştrilor, alţii decît cei prevăzuţi la pct. 1 lit. g. [redacted] şi persoanele asimilate acestora

[redacted]

[redacted] Socialiste România ,

[redacted] permanent [redacted]

şi organismele internaţionale ;

[redacted] trimise în străinătate ;

[redacted] titularii se află în misiune .

[redacted]

Paşaportul simplu [redacted]

4 **Paşaportul pentru cetăţenii care au domiciliul în străinătate**

[redacted]

II. REGIMUL STRĂINILOR

LEGEA Nr. 25

din 17 decembrie 1969

privind regimul străinilor în Republica Socialistă România

Republicată în B. Of. nr. 57 din 18 mai 1972 *

CAPITOLUL I

Dispoziții generale

ART. 1. În România străinii au, în condițiile legii, drepturile fundamentale ale cetățenilor români — cu excepția drepturilor politice —, drepturile civile ale acestora, precum și orice alte drepturi recunoscute prin lege sau prin acorduri internaționale la care România este parte.

Pe timpul șederii în România străinii sînt datori să respecte legile [illegible].

ART. 2. Sînt străini, în sensul prezentei legi, persoanele care nu au cetățenia română — fie că au o cetățenie străină, fie că nu au nici o cetățenie.

CAPITOLUL II

Intrarea străinilor în România

ART. 3. Străinii pot intra pe teritoriul României în baza actelor pentru trecerea frontierei de stat române, prevăzute de lege.

Actele pentru trecerea frontierei de stat române trebuie să fie prevăzute cu viza română, care se acordă de către misiunile diplomatice și oficiile consulare ale Republicii Socialiste România. Străinii care doresc să viziteze România ca turiști pot intra în țară pe baza vizei turistice ce se acordă, la cerere, și de către punctele de control pentru trecerea frontierei de stat române.

* Republicată în temeiul art. III din Decretul nr. 131/1972, publicat în B. Of. nr. 40 din 23 aprilie 1972.

... de viza română actele pentru trecerea frontierei de
... formitate cu înțelegerile internaționale la care România este parte

ART 4 Străinului i se poate refuza intrarea în România, dacă

a) a acționat împotriva intereselor României sau există indicii temeinice că venind în țară ar putea acționa împotriva intereselor statului român

b) sînt indicii temeinice că intenționează să intre în țară pentru a comite infracțiuni

c) a încălcat normele referitoare la regimul străinilor în România sau legile vamale, valutare ori cele cu privire la trecerea frontierei de stat române

d) i s-a ridicat dreptul de ședere în România, a fost expulzat ori este indezirabil,

e) nu face dovadă că are posibilități de întreținere pe timpul șederii în România

...

Cererile pentru stabilirea domiciliului străinilor pe teritoriul Ro-
...

CAPITOLUL III

Șederea străinilor în România

ART 5 Dispozițiile legale cu privire la domiciliu și reședință
... sînt aplicabile pentru cetățenii români ...

Străinul care intră în România pentru a se stabili cu
... sau pentru a-și stabili ...

... la trecerea frontierei de stat române în vederea ...

... care au intrat în țară în mod repetat, ...
... totală mai mare de 120 zile ...

Pe ...
... sau altul reprezentant legal ori ...

ART 6 Străinilor care au în
... intrarea ...

*) În redactia Decretul nr 637 din 29 noiembrie 1973, publicat în B. Of. nr 137 din 29 noiembrie 1973. (N.R.)

b) legitimație provizorie, pentru străinii care își stabilesc reședința
...

Copilul sub 14 ani se trece în actul de identitate al părintelui sau altui reprezentant legal ori al însoțitorului lui.

La împlinirea vîrstei de 14 ani, străinii sînt obligați să se prezinte cu actele necesare la organul local al Ministerului de Interne, în vederea obținerii actului român de identitate

ART 7 Carnetul de identitate se eliberează pe baza actului de trecere a frontierei de stat și a actelor de stare civilă

Legitimația provizorie se eliberează pe baza actului de trecere a frontierei de stat

ART 8. Carnetul de identitate se eliberează cu termen de valabilitate de 10 ani și se vizează anual

Legitimația provizorie se eliberează cu termen de valabilitate pe perioada pentru care s-a aprobat șederea în România

ART 9. Cu cel puțin 5 zile înainte de expirarea vizei anuale sau a valabilității carnetului de identitate, străinii se vor prezenta la organul local al Ministerului de Interne în evidența căruia figurează, pentru viza anuală sau eliberarea unui nou carnet

Posesorul legitimației provizorii, care dorește să obțină prelungirea termenului de ședere în România, se va prezenta cu cel puțin 24 ore înainte de expirarea valabilității acesteia la organul prevăzut la alineatul precedent, pentru eliberarea unei noi legitimații sau prelungirea valabilității legitimației

ART 10. Orice modificare, adăugire sau mențiune făcută pe carnetul de identitate sau pe legitimația provizorie de către alte organe decît cele ale Ministerului de Interne este interzisă și atrage nulitatea acestor acte

ART 11 Se eliberează un nou carnet de identitate sau o nouă legitimație provizorie

a) la expirarea termenului de valabilitate pentru care au fost eliberate;

b) la schimbarea numelui;

c) în caz de anulare;

d) în caz de distrugere, deteriorare, furt sau pierdere

ART 12. În termen de 48 ore de la constatarea lipsei carnetului de identitate sau a legitimației provizorii, titularul actului va anunța cel mai apropiat organ al Ministerului de Interne

Pe ...
... predă celui mai apropiat organ al Ministerului de Interne

ART. 13. Actele române de identitate ce au fost eliberate străinilor vor fi predate, în cel mult 3 zile de la ridicarea lor, organului
...

b) organului de stare civilă, pentru morți.

ART. 14. Darea sau primirea spre păstrare în orice scop a actelor de ... ale străinilor în afara cazurilor prevăzute în art. 13

evidența lup. al cărei conținut va fi stabilit de Ministerul de Interne

În cazul cînd se constată că străinul nu are pașaport ori alt act

În cazul c[illegible] se constată[illegible] de către străinul poate fi expul[illegible] pe o [illegible] de
Luca stabilită [illegible] permis[illegible] urmează să [illegible] pe care [illegible] pe [illegible]
stăruie de eterne [illegible] [illegible]
[illegible] depun [illegible]
[illegible] de Ministerul de Interne.

ART. 22. [illegible] cît și [illegible] de către [illegible] de [illegible] de [illegible] de

CAPITOLUL V

Ieșirea străinilor din România

ART. [illegible] ... a celor prevăz[illegible]

[illegible] ... pedeapsă ... poate părăsi țara d[illegible] ... it numai după scoaterea de sub urmărire, încetarea urmăririi penale, încetarea procesului penal sau achitare, iar în caz de [illegible] ... în suspendarea condiționată a executării pedepsei, străinul poate părăsi țara după ce hotărîrea a rămas definitivă.

Străinul care nu are domiciliul în România și este învinuit sau [illegible]

[illegible]

[illegible] ... de la procesare copie de pe dispozitivul hotărîrii.

ART. 30. — În cazul despăgubirilor care datorită [illegible] ... organizațiile socialiste din cartea un străin care [illegible] ... România, pentru a dovedi cauzele sau faptele prevăzute de [illegible] ... constatarea că nu există posibilități efective de executare a [illegible] ... creanțe în România se face de o comisie formată din [illegible] ... Ministerului Finanțelor, Ministerului Justiției, Procuraturii Generale a [illegible] ... Ministerului de Interne. Comisia hotărăște în cel mult [illegible] ... independența formelor pentru executarea creanței în [illegible] ... străinului a debitorului. Dacă comisia apreciază că [illegible] ... pentru a determina pe debitorul străin să [illegible] ... creanței sau că există motive să bănuiască că [illegible] ... executarea creanței străinului de către debitor [illegible] ... separată de debitor, [illegible] ... mijloacele și comisia organelor financiare. Comisia [illegible] ... Consiliului popular al sectorului I din municipiul București.

Constatarea situației arătate la alineatul precedent se face în cazul executării pedepsei sau în termen de cel mult [illegible] ... de la primirea de către organul financiar a copiei de pe dispozitivul hotărîrii în cazul în care s-a aplicat pedeapsa amenzii sau s-a suspendat executarea pedepsei sau această nu se mai execută ca urmare a amnistiei sau grațierii.

[illegible] ... prevăzute în art. 30 ... regia de ... în care pot fi ... se va face în termen de 30 zile de la publicarea acestei [illegible]

În cazul obligațiilor de despăgubiri altele decît cele prevăzute [illegible] ... străinului i se permite ieșirea din România executarea acestor [illegible] ... urmînd a se face potrivit legii civile.

ART. 29. — În cazurile penale în care este învinuit un străin [illegible] ... care nu are domiciliul în România dacă s-a atașat pe [illegible] ... statului sau unei organizații socialiste, organul de urmărire penală [illegible] ... după caz, instanța de judecată va lua în mod obligatoriu măsuri [illegible] ... asigurătorii cu vederea reparării pagubei și va comunica de [illegible] ... o copie de pe actul de ridicare sau constituire a [illegible] ... art. 28 alin. 3.

În cazul în care constată că bunurile ridicate [illegible] ... valoarea probabilă a pagubei, organul care a luat măsurile [illegible] ... va face în vedere străinului obligația de a depune [illegible] ... de către prevăzută în alineatul precedent, în termenul [illegible] ... care s-a dispus ridicarea sau constituirea [illegible] ... Cuantumul depunerii se stabilește de către organul [illegible] ... Contravaloarea în lei a sumelor depuse, [illegible] ... se va trimite [illegible] ... financiar arătat în alineatul precedent.

[illegible] ... cazul în care [illegible] ... precedent [illegible] ... se va [illegible] ... comisia organelor financiare arătate în alineatul precedent [illegible] ... de la procesare copie de pe dispozitivul hotărîrii.

ART. 30. — În cazul despăgubirilor care datorită [illegible] ... organizațiile socialiste de către un străin care [illegible] ... România, pentru a dovedi cauzele sau faptele prevăzute de [illegible] ... constatarea că nu există posibilități efective de executare a [illegible] ... creanțe în România se face de o comisie formată din [illegible] ... Ministerului Finanțelor, Ministerului Justiției, Procuraturii Generale a [illegible] ... Ministerului de Interne. Comisia hotărăște în cel mult [illegible] ... independența formelor pentru executarea creanței în [illegible] ... străinului a debitorului. Dacă comisia apreciază că [illegible] ... pentru a determina pe debitorul străin să [illegible] ... creanței sau că există motive să bănuiască că [illegible] ... executarea creanței străinului de către debitor [illegible] ... separată de debitor, [illegible] ... mijloacele și comisia organelor financiare. Comisia [illegible] ... Consiliului popular al sectorului I din municipiul București.

Constatarea situației arătate la alineatul precedent se face în cazul executării pedepsei sau în termen de cel mult [illegible] ... de la primirea de către organul financiar a copiei de pe dispozitivul hotărîrii în cazul în care s-a aplicat pedeapsa amenzii sau s-a suspendat executarea pedepsei sau această nu se mai execută ca urmare a amnistiei sau grațierii.

[illegible] ... prevăzute în art. 30 ... regia de ... în care pot fi ... se va face în termen de 30 zile de la publicarea acestei [illegible]

și actele doveditoare

Contravenții

d) cu amendă de la 300 la 1 000 lei, contravențiile

executorie

36 și 38 s-au avut în ve
Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 130/1972
Hotărîrea Ministerului de Interne.

Dispoziții finale și tranzitorii

De la prevederile alineatului 1 se exceptează

a) membrii misiunilor diplomatice, reprezentanțelor permanente oficiilor consulare și reprezentanțelor consular-comerciale, precum și

c) străinii veniți în misiuni oficiale la organizațiile și organismele

ART. 39. Străinii cărora li se acordă dreptul de azil pot fi scutiți de către ministrul de interne, de unele obligații ce le revin conform dispozițiilor prezentei legi

ART. 40. Dispozițiile prezentei legi se aplică și străinilor cetățeni ai statelor cu care România a încheiat acorduri internaționale, în măsura în care prin acestea nu se dispune altfel

ART. 41. Străinii care vin în Republica Socialistă România și utilizează mijloace de cazare proprii nu se pot stabili cu acestea decît pe terenuri special amenajate sau care se pot închiria în acest scop.

ART. 42. Organizațiile socialiste care au angajați străini sînt obligate ca, în termen de 60 zile de la data intrării în vigoare a prezentei

vederea obținerii acordului prevăzut la art. 23 alin. 4. În cazul cînd

[illegible] de acord cu merit[illegible] [illegible] [illegible] [

ART. 4. Reprezentanțele firmelor comerciale și [illegible] economice străine pot efectua în numele [illegible] sau comenzi, negocierea și încheierea de contracte;

b) informarea și reclama comercială;

[illegible]

c) prestări de servicii [illegible]

CAPITOLUL I

Înființarea și recunoașterea firmelor comerciale și organizațiilor economice străine în Republica Socialistă România

Secțiunea 1

Înființarea

[illegible] cererea adresată Ministerului [illegible]

[illegible] la firmă

[illegible] Romania și la [illegible] are sediul

Secțiunea 1

Forme de reprezentare

[illegible]

Secțiunea a III-a
Impozite, taxe și conturi în valută

ART. [illegible] ...nnoire ca și la eliberarea
și reînnoirea autorizațiilor firmele comercia[illegible] ...e economice
străine vor achita taxele prevăzute de lege.

[illegible] ...zul [illegible] ...
...
...

III. CETĂȚENIE

LEGEA Nr. 24
din 17 decembrie 1971
Legea cetățeniei române

Publicată în B. Of. nr. 157 din 17 decembrie 1971

Republica Socialistă România a [illegible] statul [illegible] [illegible] [illegible]

Cetățenilor români li se garantează în mod real dreptul la m[illegible] și odihnă, la învățătură și obținerea unei pregătiri profesionale [illegible] și științifice, libertatea, demnitatea și afirmarea multilaterală a perso[illegible]ății umane.

Afirmarea energiei creatoare, a capacității și talentului fiecărui cetățean este strâns legată de munca și aspirațiile clasei muncitoare, ale întregului popor, de progresul material și spiritual al societății românești, de înflorirea continuă a României socialiste.

Marea Adunare Națională a Republicii Socialiste România adoptă prezenta lege:

CAPITOLUL I

Dispoziții generale privind cetățenia română

ART. 1. — În Republica Socialistă România, stat suveran, indepen[illegible] raporturile politice și juridice dintre persoanele fizice și statul socialist [illegible]. Cetățenia română dovedește aparte[illegible]

[illegible] tradițiile sacre de [illegible] pentru [illegible] și înflorirea patriei socialiste [illegible] în dezvoltarea [illegible] și

ART. 2. — Toți cetățenii patriei, membri ai marii fami[illegible] [illegible] pe teritoriul [illegible]

Cetățeanul român are îndatorirea să fie de[illegible] la nevoie, chiar cu prețul [illegible] [illegible] socialiste. [illegible] să nu dezvăluie secretul de [illegible] cazuri prevăzute de Constituție [illegible]

[illegible] ordonanțe și îndatoririle cetățenilor români [illegible] fără efect față de dispozițiile legii române.

ART. 4. — Încheierea căsătoriei între un cetățean român și un străin nu produce nici un efect asupra cetățeniei soției.

Schimbarea cetățeniei unuia dintre soți nu produce nici un efect asupra cetățeniei române a celuilalt soț.

Declararea nulității, anularea sau desfacerea căsătoriei nu produce nici un efect asupra cetățeniei soțului care a dobândit cetățenia română în timpul căsătoriei.

CAPITOLUL II

Dobândirea cetățeniei române

A. *Prin naștere*

ART. 5. — Ca expresie a legăturii dintre părinți și copii, a continuității neîntrerupte pe pământul strămoșesc a generațiilor care au luptat pentru împlinirea idealurilor de libertate socială și națională, cei născuți din părinți de cetățenie română pe teritoriul Republicii Socialiste România sînt cetățeni români.

ART. 6. — Este, de asemenea, cetățean român acela care:

a) s-a născut pe teritoriul statului român, chiar dacă numai unul dintre părinți este cetățean român;

b) s-a născut în străinătate și ambii părinți sau numai unul dintre ei are cetățenia română.

Copilul găsit pe teritoriul statului român este cetățean român dacă nici unul dintre părinți nu este cunoscut.

B. *Prin repatriere*

[illegible]

C. *Prin înfiere*

ART 8 Cetățenia română se dobîndește de către copi[illegible] care înfiază este cetățean român, sau, atunci cînd înfierea se face de o singură persoană, dacă aceasta este cetățean român, iar, în toate cazurile, înfiatul nu a împlinit încă vîrsta de 18 ani

ART 9 În cazul declarării nulității sau anulării înfierii [illegible]

În cazul destacerii înfierii, copilul care nu a împlinit [illegible]

D. *Prin acordare la cerere*

ART 10. Consiliul de Stat poate acorda cetă[illegible] cetățeanului străin sau persoanei fără cetățenie [illegible]
a) s-a născut și domiciliază la data cere[illegible]

c) a împlinit vî[illegible],
d) depune o muncă utilă pentru societa[illegible] de a munci are mijloace [illegible]
e) renunță, printr-o declar[illegible]

[illegible] Cel care solicită cetățenia română va arăta, în cererea adresată Consiliului de Stat, că înțelege condițiile în[illegible] dintre cele [illegible] anexînd act[illegible]

[illegible] față de Republica

[illegible] române și vor depune [illegible] Republicii Socialiste România [illegible] cinste toate îndatoririle de cetățean, punînd [illegible] muncă în slujba întăririi și apărării orînduirii sociale și de stat a Republicii Socialiste România".

ART 14. Jurămîntul se depune în termen de 3 luni de la data primirii comunicării decretului prin care s-a acordat cetățenia română, la sediul consiliului popular județean sau al municipiului București pe raza căruia domiciliază cel ce depune jurămîntul.

Solemnitatea depunerii jurămîntului are loc în fața unui membru al Consiliului de Stat, a președintelui și secretarului comitetului executiv al consiliului popular respectiv.

Obligația de a depune jurămîntul de credință și loialitate revine și persoanei prevăzute la art. 11 dacă își va stabili domiciliul în țară ; în acest caz, jurămîntul va fi depus în termen de 3 luni de la data stabilirii acestui domiciliu

Pentru motive temeinice, Consiliul de Stat poate prelungi termenul prevăzut în alineatele precedente, la cererea persoanei interesate

ART. 15. Cetățenia română se dobîndește pe data depunerii jurămîntului ; în cazul prevăzut de art. 11, cetățenia română se redobîndește pe data decretului prin care a fost acordată

ART 16 Copilul care nu a împlinit vîrsta de 18 ani, născut din părinți cetățeni străini sau fără cetățenie, dobîndește cetățenia română dacă domiciliază în Republica Socialistă România împreună cu cel puțin unul dintre părinți, iar aceasta dobîndește cetățenia română

Copilul dobîndește cetățenia română, în condițiile alineatului precedent, pe aceeași dată cu părintele său.

F *Dovada cetățeniei*

ART 17 Dovada cetățeniei române se face prin buletinul de iden[illegible]

Cetățenia copilului pînă în vîrsta de 14 ani se dovedește cu certificatul său de naștere însoțit de buletinul de identitate al oricăruia dintre părinți sau, în cazul în care copilul este înscris în buletinul de identitate al unuia dintre părinți, numai cu acest buletin.

Dacă dovada cetățeniei copilului pînă la vîrsta de 14 ani nu se [illegible] certificatul eliberat de organele de evidență a populației.

Dovada cetățeniei copiilor găsiți se face, pînă la vîrsta de 14 ani, cu certificatul de naștere

ART. 18. Actul valabil de trecere a frontierei emis de autoritățile române [illegible] afară de cazul în care acest act cuprinde o mențiune contrară.

În caz de [illegible] misiunile diplomatice sau oficiile consulare ale Republicii Socialiste România eliberează dovezi de cetățenie pentru cetă[illegible] române aflați în străinătate

Pierderea cetățeniei române

e) este considerat, prin efectul l

sîrșit, pierde cetățenia română dacă
expres și dacă inițiatul este considerat

ioră.

l cazul desfacerii înfierii, copilul care nu a împlinat vîrsta de 18

Dispoziții finale și tranzitorii

CONVENȚIE

și Prezidiul Adunării Populare a Republicii

avînd în vedere că pe teritoriul celor două state se află un număr

III. Dispoziții finale

ARTICOLUL 12

IV. CONTROL TRECERE FRONTIERĂ

HOTĂRÎREA CONSILIULUI DE MINIȘTRI Nr. 602
din 24 mai 1971
privind controlul la trecerea frontierei de stat române

Publicată în B. Of. nr. 67 din 2 iunie 1971

Consiliul de Miniștri al Republicii Socialiste România hotărăște:

CAPITOLUL I
Dispoziții generale

ART. 1. Trecerea persoanelor, mijloacelor de transport, mărfurilor [illegible] frontiera de stat română se face prin punctele de

d) aeroportuare Bucuresti-Otopeni, Arad, Constanta-Mihail Kogălniceanu.

ART 4 *** Punctele de control pentru trecerea calu
stat române sînt Valea lui Mihai, Episcopia
Giurgiu, Orșova, Turnu Severin, Calafat
Vodă Vama Veche, Constanța Constanța
Galați Brăila, Albița, la

Deschiderea de noi puncte de control pentru trecerea frontierei de stat se va face prin hotărîre a Consiliului de Miniș

e puncte de fro
t
r
ete de control și
cadrul acestora

Organizarea și funcționarea

ție Se aprobă închi
române pentru

punctele de control colaborează pentru aducer
din punctele de control și
mărfuri, respectarea regimului de frontieră și asigurarea securității

Activitatea în punctele de control se desfășoară fără întrerupere

ART 9 Ministerele și celelalte organe centrale de stat ale căror organe în subordine își desfășoară activitatea în punctele de control vor asigura încadrarea acestora cu personal calificat și care să cunoască pe cît posibil o limbă străină de uz internațional

ART 10 Șeful punctului de control este ofițer numit de Ministerul Afacerilor Interne Acesta coordonează, controlează și răspunde de întreaga activitate din punctul de control în ceea ce privește buna desfășurare a controlului traficului internațional și servirea călătorilor în conformitate cu dispozițiile legale

Pentru îndeplinirea îndatoririlor de serviciu personalul din punctul de control își desfășoară activitatea potrivit legii și în conformitate cu instrucțiunile organelor ierarhice superioare

Șeful punctului de control poate lua pe loc măsurile legale corespunzătoare pentru îndeplinirea corectă de către personalul din punctul de control a îndatoririlor de serviciu, informînd despre aceasta organele competente

ART 11 La trecerea frontierei de stat române, controlul se efectuează
Afacerilor Interne și funcționari vamali, care, de regulă, acționează împreună

La punctele de control portuare, din componența echipei de control face parte și reprezentantul căpităniei portului

În punctele de control aeroportuare, la controlul aeronavelor din echipa de control face parte și un reprezentant al transporturilor aeriene române

Șeful echipei de control este ofițerul sau subofițerul Ministerului Afacerilor Interne

Odată cu echipa de control are acces pe navă și reprezentantul Navlomar, iar pe navele care transportă turiști și reprezentantul Ministerului Turismului

ART 12. Pentru controlul și supravegherea mijloacelor de transport, precum și pentru paza navelor acostate în porturi, se folosesc militari grăniceri din subunitățile afectate de Ministerul Forțelor Armate punctelor de control

ART 13. Controlul sanitar uman se execută de către personalul medico-sanitar al Ministerului Sănătății

de control portuare, la stabilirea numărului și com-

l portu ul

de acordare a vizelor turistice și de tranzit

CAPITOLUL III

Modul de efectuare a controlului

Secțiunea I

Dispoziții comune

ART. 15. Controlul pașapoartelor și actelor pentru trecerea frontierei de stat se face de ofițerii și subofițerii Ministerului Afacerilor [illegible] tule stabilite de dispozițiile legale

[illegible] Punctelor de control

ontrolul pașapoartelor aparținînd [illegible] special în acest scop, se efectuează numai la p[illegible] persoana care a primit această împuternicire

ART. 1[illegible]

pele de control care permit intrarea [illegible] în condiții stabilite de dispoziții[illegible] e de situație, înainte, după sau

de lege rămînă [illegible] a frontierei de stat, după [illegible] a ordat viza română sau de [illegible]

17

[illegible] precedente se rezolvă [illegible] aduverințe. Armele [illegible] anului Ministerului Afacerilor [illegible]

Armele și muniția de [illegible] pot [illegible] pentru [illegible] pe [illegible]

ART. 2 [illegible] ve cu muniție corespunzătoare [illegible] de [illegible]

le nedeclarate descoperite la control se predau pe bază de proces-v[illegible] punctul de control. Șeful persoanei în cauză

ART. 21. Cînd [illegible]

Ministerului Afacerilor Interne din punctul de control [illegible]
trenuie coalfona, iar [illegible]
vamale pînă la clarificarea situației.

Secțiunea a II-a

Dispoziții cu privire la punctele de control rutiere

ART 23 La punctele de control rutiere controlul pentru [illegible] frontieră va dura maximum 20–30 minute la autobuze, autocare automarfare și 5 minute la celelalte mijloace de transport.

În alte situații deosebite, timpul prevăzut pentru control poate fi depășit

[illegible]

Dispoziții cu privire la punctele de control feroviare

[illegible] control se efectuează pe parcurs între stațiile de frontieră și [illegible]

[illegible] controlul pentru ieșirea din țară prin punctele [illegible] se pot [illegible] stațiile de frontieră cu 10–15 minute înainte de plecarea trenului [illegible]

Secțiunea a IV-a

Dispoziții cu privire la punctele de control portuare

ART 24 La punctele de control portuare se efectuează controlul [illegible] pe baza permiselor eliberate în acest scop.

Cînd șeful punctului de control consideră necesar, se poate face controlul corpului navei și identificarea marinarilor la locul de muncă, pe baza carnetelor de marinar și a listei de echipaj. Controlul corpului navei se face și la cererea organului vamal din punctul de control.

Controlul corpului navelor [illegible] de către echipe de control și o patrulă formată din militari [illegible] sub comanda unui ofițer sau subofițer al Ministerului Afacerilor Interne.

Cînd se dețin date privind comiterea unor infracțiuni, șeful punctului de control poate organiza efectuarea unui control al echipajului și navei respective.

ART 25 La navele de [illegible] controlul pentru trecerea frontierei [illegible] asupra persoanelor și bunurilor [illegible]

[illegible] pe nave de mărfuri care [illegible] [illegible] vizei cu excepția cetățenilor aparținînd țărilor cu care [illegible] a încheiat acorduri pentru desființarea vizelor.

ART 26 Echipajul [illegible] [illegible] asistență medicală la cererea [illegible] respectivi și cu aprobarea șefului punctului de control.

[illegible] în același timp căpitănia portului.

ART 27 În cazul în care în rada portului a eșuat o navă sau la bordul navei a izbucnit un incendiu, navele de salvare pot să intre pentru ajutor fără a li se efectua controlul pentru trecerea frontierei, informîndu-se șeful punctului de control.

Cînd în port a izbucnit un incendiu care pune în pericol siguranța navelor, acestora li se permite ieșirea din port în radă, fără a li se efectua controlul pentru trecerea frontierei.

ART 28 Marinarii străini aflați pe nave în unul dintre porturile române și care urmează a se deplasa în interes de serviciu într-un alt port sau într-o altă localitate pe teritoriul român pentru a lua legătura cu misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului căruia îi aparțin li se acordă, la cerere, viza de intrare-ieșire de către inspectoratul de miliție județean sau, după caz, municipal. Cererea pentru viză se rezolvă prin Navlomar, care informează în prealabil șeful punctului de control [illegible] de punctul de control.

Marinarii aparținînd țărilor cu care România a încheiat înțelegeri bilaterale cu privire la desființarea vizelor pot să tranziteze sau să se deplaseze în interes de serviciu pe teritoriul român, fără viză, spre unul dintre porturile de îmbarcare sau într-o altă localitate pentru a lua legătura cu misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului căruia îi aparțin.

ART 29 Marinarii străini rămași pe teritoriul român după plecarea navei vor fi îndrumați de organul Ministerului Afacerilor Interne din [illegible] de control [illegible] se rezolve situația. Cînd în localitatea portuară nu există agenție de [illegible] le permite plecarea din țară cu alte nave.

Trecerea marinarilor străini din echipajul navei în a cărei listă de echipaj sînt înscriși, în echipajul altei nave aflate în unul din porturile române, se face cu înștiințarea șefului punctului de control și a căpităniei portului.

ART 30. În caz de pierdere a permisului de acces la uscat sau a carnetului de marinar, organul Ministerului Afacerilor Interne din punctul de control încheie un proces-verbal de constatare care se semnează de marinarul [illegible] de control. În cazul pierderii carnetului de marinar, se poate permite accesul la uscat în baza altui act de identitate prevăzut cu fotografie și cu aprobarea șefului punctului de control.

ART 31 Accesul pe nave al membrilor de familie ai marinarilor [illegible]

[illegible] secțiunea Constanța Sud-Agigea și Mangalia [illegible] vamală, să cerceteze [illegible] echipele de control pe navele [illegible] aceeași condiții ca [illegible]

[illegible] al navelor sub pavilion [illegible] între Sulina [illegible] în unul dintre porturile de destinație — Brăila, Galați, Tulcea sau Sulina — de unde pleacă direct la mare.

La sosirea navelor în portul de destinație Tulcea, Galați sau Brăila [illegible] de control vizează [illegible] intrare în portul Sulina.

ART. 33. Controlul pentru trecerea frontierei se efectuează asupra tuturor navelor care navighează prin portul Sulina spre porturile Reni sau Ismail. Nu se controlează navele române și străine care vin din aceste porturi dar nu se opresc într-un port român și navele de mărfuri și de pasageri sub pavilion român, care navighează între porturile Constanța-Sulina-Galați și Brăila la intrarea și ieșirea pe [illegible].

ART. 34. Navele sub pavilion străin care navighează pe Dunărea inferioară se controlează, pentru intrare, în primul port în care opresc, iar pentru ieșire, în ultimul port de unde pleacă, în condițiile prevăzute la punctul 10 litera a din anexa nr. 1, cuprinzând reguli privitoare la [illegible] prevăzută din prezenta hotărâre. Controlul navelor care opresc în porturi [illegible] staționează în amon [illegible]

Navele sub pavilion străin care navighează [illegible] un controlului.

Secțiunea a V-a

Dispoziții cu privire la punctele de control aeroportuare

ART. 35. Controlul pentru trecerea frontierei în aeroporturi se face la plecarea și sosirea aeronavelor în curse internaționale de către echipele de control.

[illegible] efectuează [illegible] internaționale aterizează din [illegible] porturile nedesemnate traficului internațional [illegible] controlul vamal dacă nu părăsesc aeroportul.

Când din forță majoră, [illegible] călătorii în tranzit nu au altă [illegible] La cerere, accesul în or[illegible] permite [illegible] de frontieră [illegible] pe aeroportul [illegible]

Persoanelor care din cauza de forță majoră nu își mai pot continua călătoria cu avionul li se permite tranzitarea prin România cu orice mijloace de transport pe baza vizei de tranzit la punctele de control.

Secțiunea a VI-a

Controlul sanitar, veterinar și fitosanitar

ART. 36. Măsurile pentru prevenirea [illegible] aplicarea tuturor persoanelor [illegible] mijloacelor de transport [illegible] de proveniență și destinație, în conformitate cu prevederile Regulamentului [illegible] cu recomandările [illegible] Mondiale [illegible].

În cazul bolilor carantinale, în situații care nu suferă amânare, Ministerul Sănătății va lua [illegible] pe care le va comunica în același timp Ministerului Afacerilor Externe, Ministerului Apărării [illegible] rului Afacerilor Interne, Ministerului Comerțului Exterior și Ministerului Transporturilor și Telecomunicațiilor.

ART. 37. Controlul pentru trecerea frontierei la nave și aeronave începe cu controlul sanitar.

Controlul sanitar al trenurilor și vehiculelor rutiere se face concomitent cu controlul actelor de trecere a frontierei și cu controlul vamal.

ART. 38. Organele Ministerului Agriculturii, Industriei Alimentare, Silviculturii și Apelor, efectuează controlul sanitar-veterinar și fitosanitar. Acestea, după caz, pot acționa împreună cu echipa de control.

În funcție de situația epizootiilor și epifitiilor, Ministerul Agriculturii, Industriei Alimentare, Silviculturii și Apelor va putea interzice traficul de animale, precum și de produse animale și vegetale peste frontiera de stat, informând despre aceasta organele centrale competente.

CAPITOLUL IV

Dispoziții speciale și finale

ART. 39. În vederea bunei desfășurări a activității punctelor de control, Ministerul Transporturilor și Telecomunicațiilor asigură:

a) incăperile necesare efectuării controlului actelor de trecere a frontierei de stat, mărfurilor și bagajelor de către organele punctelor de control [illegible] aeroporturile [illegible] interioare, pe care le vor pune la dispoziția acestora;

b) legătura telefonică prin fir C.F.R. a organelor Ministerului Afacerilor Interne din stațiile de frontieră cu stațiile de pe distanța pe care se execută controlul pe parcurs și cu Ministerul Afacerilor Interne;

c) un compartiment la fiecare tren internațional de la stația de unde începe controlul, atît la intrare cît și la ieșire, pentru verificarea actelor și întocmirea [illegible] precum și un compartiment [illegible] cu trenurile, respectiv cu navele în circulație pe distanțele pe care se efectuează controlul de frontieră;

rilor Interne și Ministerul Comerțului Exterior;

...ur, aeroporturilor, stațiilor de frontieră și a
...e persoane:

La intrarea în țară, locurile libere la vagoanele internaționale se
...și se ocupă pe măsura terminării controlului de frontieră.
o) posibilitatea executării controlului sanitar-veterinar și fitosanitar

La aeroporturile internaționale, informarea se face în limba română

r) legătura telefonică cu prioritate, între punctele de control și

Fondurile financiare necesare pentru realizarea sarcinilor din
Ministerului Transporturilor și Telecomunicațiilor

potrivit prevederilor de la capitolul III și a celor din anexa nr. 1

REGULI PRIVITOARE LA EFECTUAREA CONTROLULUI PENTRU TRECEREA FRONTIEREI

1. Controlul bunurilor aflate asupra persoanei se face şi pr

a acestui control. Dacă controlul este cerut de organel
Afacerilor I
staţii Statului, organul
de evidenţă ce se va

2. Personalul roman hidrologic
feroviar pentru întreţinerea şi repara
alt personal de specialitate, care îşi de
se controlează dacă posedă actele
văzute în convenţiile încheiate c
organelor Ministerului Afacerilor

3. Controlul
control, astfel

a) la tren
odată cu verificarea actelor pentru
trecerea fronti

verificarea actelor echipajului şi ale

rilor, echipajului şi bagajelor,

4.
automobilelor şi autocarelor, la intrarea în
etin date sau apar suspiciuni că persoanele
dă.

70

revine atribuţia de a controla să nu fie introduse bunuri care nu sînt inscrise în documentele însoţitoare ale transportului. În situaţia cînd operaţiunea are loc numai în prezenţa organului vamal, acesta are atribuţiile de control atît pentru bunuri cît şi pentru persoane.

6. La punctele de control feroviare, activitatea echipei de control se desfăşoară astfel:

a) la ieşirea trenurilor de persoane din ţară, controlul se efectuează pe parcurs, între staţiile interioare şi staţiile de frontieră menţionate mai jos:

— Cluj — Episcopia Bihor;
— Simeria — Curtici;
— Caransebeş — Timişoara Nord — Stamora Moraviţa;
— Caransebeş — Timişoara Nord — Jimbolia;
— Bucureşti Nord — Chitila — Giurgiu Nord — Ruse (R. P. Bulgaria);
— Birlad — Nicolina — Unghemi Haltă;
— Paşcani — Vicşani;
— Feteşti — Negru Vodă;
— Carei — Berveni.

Cînd traficul este redus, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Transporturilor şi Telecomunicaţiilor şi Ministerul Comerţului Exterior pot stabili alte staţii interioare mai apropiate de staţia de frontieră.

În celelalte puncte de control feroviare controlul se face pe timpul staţionării trenurilor în staţiile de frontieră sau pînă la linia de frontieră.

Controlul actelor şi al bagajelor persoanelor care urcă în trenurile internaţionale în gările Oradea, Arad, Timişoara sau în staţiile de frontieră în scopul ieşirii din ţară, se face în aceste staţii.

b) la intrarea în ţară a trenurilor de persoane, controlul se efectuează în timpul de staţionare a trenurilor în staţia de frontieră.

Ministerul Afacerilor Interne, Consiliul Securităţii Statului şi Ministerul Transporturilor şi Telecomunicaţiilor vor stabili cazurile în care controlul se poate efectua şi pe parcurs din momentul trecerii liniei de frontieră şi pînă la plecarea trenului din staţia de frontieră.

Cînd timpul de staţionare este insuficient, controlul poate fi continuat şi după plecarea trenului din staţia de frontieră, dar va trebui să fie terminat pînă la staţia interioară menţionată la litera a.

Ministerul Afacerilor Interne, de acord cu Ministerul Comerţului Exterior, va stabili punctele de control care vor efectua controlul la intrarea şi ieşirea din ţară numai în staţiile de frontieră, comunicînd despre aceasta şi Ministerului Forţelor Armate.

7. Controlul exterior al trenurilor de persoane se execută pe timpul de oprire în staţia de frontieră de către o patrulă de militari grăniceri din subunităţile afectate de Ministerul Forţelor Armate pentru punctele de control, comandată de un subofiţer al Ministerului Afacerilor Interne.

8. Controlul exterior şi interior al vagoanelor nesigilate din compunerea trenurilor de marfă care intră sau ies din ţară se face de echipe de control, împreună cu patrula prevăzută la punctul 7 şi însoţită de reprezentanţi ai căilor ferate române şi, după caz, de organele fitosanitare şi sanitar-veterinare.

organele căilor ferate române

Organele căilor ferate române din punctele de control feroviare execută operațiunile de verificare și întreținere la mijloacele de transport înainte de controlul de frontieră la ieșirea din țară și după acest control la intrarea în țară

9. Controlul mărfurilor și vagoanelor sigilate din trenurile de marfă se efectuează de organele prevăzute la punctul 8, astfel:

a) la intrare — după controlul de frontieră;

b) la ieșire, înainte de formarea definitivă a trenurilor pentru curse.

Vagoanele sigilate de organele vamale prin plumbuire pe ambele părți, care vin din interiorul țării și vagoanele străine care tranzitează prin România, sigilate de autoritățile străine pe ambele părți, se deschid și se controlează numai când sînt indicii sau se dețin date că în acestea

în cazul cînd se constată că sînt în ele ori mă[illegible]

Trenurile sau vagoanele cu [illegible] — mărfuri, explozivi, armament tehnică de luptă și a[illegible]e circulă pe bază de indicativ conform convențiilor internaționale fi supuse numai controlului exterior. În cazul cînd există date că în aceste trenuri sau vagoane se găsesc persoane ascunse sau materiale interzise, în scopul de a fi trecute ilegal peste frontieră, se execută controale și în interiorul acestora. În asemenea situații controlul se face cu [illegible]

[illegible] se [illegible]

țară cu care România are încheiate

[illegible] prevăzut [illegible]

[illegible]ntrarea în țară, numai în cazurile

[illegible]

10. Controlul pentru trecerea frontierei a navelor și mărfurilor transportate pe căile navigabile interne și pe porțiunile externe ale porturilor fluviale se efectuează astfel:

a) la navele de marfă sub pavilion român și la navele sub pavilion străin care operează în porturile din țară, controlul se efectuează la intrarea în port, în cazul în care navele nu efectuează operațiuni de încărcare sau descărcare în porturile în care sosesc, sau la ieșirea din port, în cazul în care navele au efectuat operațiuni de încărcare sau descărcare în porturile în care sosesc. Navele de marfă sub pavilion străin care pleacă din porturile din țară pentru a intra în porturile altor țări [illegible]

Navele de marfă sub pavilion străin [illegible] se efectuează controlul [illegible] sînt informate punctele de [illegible]

b) la navele sub pavilion român se efectuează controlul, indiferent de [illegible] pe care le fac.

La navele sub pavilion român care pleacă sau vin prin punctele de control Moldova Veche și Orșova, controlul se efectuează: la ieșire, numai în unul din aceste porturi de unde pleacă direct în alt port străin, iar la intrare, numai în portul Moldova Veche.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

derilor din alineatele 2 și 3.

Controlul convoaielor în compunerea cărora intră un remorcher și mai multe nave sub pavilion român, din care unele destinate pentru trafic intern, iar altele pentru trafic extern, se efectuează asupra tuturor navelor din convoi în portul din care pleacă convoiul direct spre un port corniveran străin.

Urcarea pe navă a echipei de control se face după efectuarea controlului sanitar și coborîrea pavilionului de carantină.

Rezultatul controlului și eventualele observații făcute de comandant [illegible] vamal.

11. Efectuarea unui nou control asupra navelor și echipajelor se face numai după [illegible] Direcției pentru pașapoarte, evidența străinilor și controlul trecerii frontierei.

[illegible]

---

* Punctul 10 litera b a fost reprodus astfel cum a fost modificat prin H.C.M. nr. 1442 din 6 decembrie 1972. (N.R.)

...cind decolează
...o de pe teritoriul român,
...or tratatelor internaționale
...încarcă mărfuri de pe aeroporturile din Româ...
...de control, sînt obligate să aterizeze
...porturile unde există astfel de pu...
...pasageri de pe ae...
...nclusiv din anexa la
...stabilirea unor măsuri în legătură cu regimul pasa...
...bi reprezentanți m...
...de permise d...
...Ministerul Afacerilor Externe.
...
...Interne.
...Mi...
...Turismului.
...trare care îți organe în subordine ce desfășoară activitate în sala de
...control vamal și în ...u pasageri
...
...
...

ANEXA Nr. 1

REGULI PRIVIND MODUL DE REZOLVARE A LITIGIILOR DE TRAFIC LA PUNCTELE DE CONTROL

I. Litigiile de trafic se rezolvă de către Ministerul Afacerilor [illegible] de stat. În problemele ce privesc Ministerul Afacerilor [illegible] și Consiliul Securității Statului, litigiile de trafic se rezolvă [illegible] cu aceste organe.

Șeful punctului de control rezolvă litigiile de trafic, după cum [illegible]

A. În cazul cînd la punctul de control se prezintă [illegible]

a) permite intrarea în țară a cetățenilor români,

b) permite intrarea în țară a [illegible] valabilă, în cazurile cînd prin lege se p[illegible] Dacă nu se prevede obligativitatea vizei, [illegible] permite intrarea în țară [illegible]

teritoriul român.

c) în alte situații, permite trecerea frontierei cu aprobarea [illegible] ție, evidența străinilor.

B. În cazul prezentării unor persoane la un alt punct [illegible] decît cel prevăzut în viza română [illegible]

C. [illegible] pașaport [illegible] permite ieșirea sau intrarea [illegible] în pașaport [illegible] ieșirea din țară [illegible] pașaport.

D. Dacă la ieșirea din țară se prezintă străini, titulari de pașa[illegible] aflați temporar pe teritoriul [illegible] în pașaport și pe care nu i-au avut ca însoțitori la intrarea în țară, organul de control le permite ieșirea din țară numai dacă copiii sînt [illegible]

În cazul pașapoartelor scutite de viza română, se permite ieșirea [illegible] numai dacă [illegible] tice sau consulare care vor menționa și actul în baza căruia aceștia au intrat în țară.

[illegible] pe teritoriul [illegible] în baza certificatului de [illegible] pentru străinătate sau a celui eliberat de misiunile diplomatice sau oficiile consulare cu sediul pe teritoriul statului român.

E. În cazul persoanelor înscrise în pașapoarte exceptate de la obligativitatea vizei române, care [illegible] pașaportului, se procedează astfel:

a) permite intrarea și ieșirea [illegible] intrarea cetățenilor români, înscrind mențiunile corespunzătoare în pașaport;

b) permite ieșirea din țară a cetățenilor [illegible] cilați în România care călătoresc cu pașapoarte colective;

c) în alte situații se solicită aprobarea Direcției pentru pașaporte, evidența străinilor și controlul trecerii frontierei.

F. În cazul pașapoartelor diplomatice [illegible] a ieșirii din țară dacă se certifică cu [illegible] emitent. Dacă nu există această [illegible] permite trecerea frontierei se sesizează Direcția pentru pașaporte, evidența străinilor și controlul trecerii frontierei.

G. În cazul cînd termenul de valabilitate al vizei de [illegible] este expirat se permite persoanei [illegible] intrarea și ieșirea din țară dacă [illegible] acte pentru trecerea frontierei de stat române. În situația [illegible] pașaport colectiv sînt valabile

ate este de

a) permite intrarea în țară a cetățenilor români

în Ron

șeful punctului pentru pașaport

va lucra;

c) permite ieșirea din țară cetățenilor statelor cu care

termen sau în cazul cînd în convenții nu se prevede termen de prelungire, șeful punctului de control permite ieșirea din țară numai pe baza vizei române de ieșire.

d) permite

înmînate acordu

pentru pe

tranzitare a fost

șef de

pentru

Cînd depăși

unor cauze independente de

sînt cu caz fortuit

lucru

ace dovada acestui

pective nu i se va permite ieșirea d ra I

o gancle competente sînt obligate să revină ligura de trafic

tîrziu pînă la plecarea următorului mijloc de transport

5 La intrarea

mărfe de plecare tr

de staționare

L

pe

Acesta va raporta la terminarea misiunii despre măsurile luate

DECRETUL Nr. [illegible]

din 7 octombrie 1969

privind regimul de pază a frontierei de stat a Republicii Socialiste România

Publicat în B. Of. nr. 100 din 7 octombrie 1969

CAPITOLUL I

Dispoziții generale

înălțimea fișiei trupelor de grăniceri se stabilește începînd de la
construite diguri de protecție precum și în cazul ostroavelor pe
de pază și mijloace pentru asigurarea pazei frontierei de stat
prezentului decret

CAPITOLUL II

Atribuțiile trupelor de grăniceri

8

i) organizează aplicarea și controlează respectarea regulilor regimului de frontieră;

j) execută, în cooperare cu organele Ministerului Afacerilor Interne, paza pe Dunărea internoară, folosind navele grănicerești;

k) opresc și conduc pentru cercetări, în porturile Republicii So- regimul mării teritoriale și al apelor de frontieră;

l) folosesc armamentul în îndeplinirea misiunilor de serviciu, conform normelor legale;

m) exercită orice alte atribuții stabilite prin lege.

ART. 4. În cazul infracțiunilor de frontieră, ofițerii de grăniceri efectuează acte de cercetare penală, iar subofițerii de grăniceri au

CAPITOLUL III

Regimul de frontieră

Secțiunea I

Accesul și circulația în zona de frontieră

ART 5

ART 6

ART 7

a persoa

b angajat

ART. 15. Modul de folosire a apelor de frontieră pentru pescuit

tieră este interzis.

Accesul la bordul navelor

care statul român este parte, au acces la bordul navelor de comerț

ART 28 Normele stabilite în prezenta secțiune sînt ap[illegible]

Cernavodă și Hîrșova

[illegible] a III-a

Accesul în portul militar Mangalia

ART 29 Portul Mangalia este port militar ; delimitarea și [illegible] mentarea accesului pe apă și pe uscat, la acest port se stabilesc [illegible]

ART 30 Accesul navelor sub pavilion străin în portul militar [illegible] este [illegible] Ministerul Forțelor Armate prin avize pentru navigatori

ART 31 Accesul străinilor în localitățile Arsa, Albești, Limanu [illegible] fiecare din ele se vor stabili prin hotărîre a Consiliului de Miniștri.

CAPITOLUL IV

Stabilirea și sancționarea contravenților la regimul de frontieră

ART 32 Încălcarea dispozițiilor din prezentul decret, menționate [illegible] [illegible] constituie contravenție

a) contravenție la art 5, art 8, art 9 art 15 alin 2, art 17, art 18 și art 19 cu amendă între 100 și 200 lei ;

b) contravențiile la [illegible]

[illegible]

[illegible] și subofițeri din pa[illegible] cerea frontierei de stat și ai [illegible]

ART 33. Contravenientii pot face plîngere împotriva [illegible] contravenție

CAPITOLUL V

Dispoziții finale și tranzitorii

ART [illegible] rămase disponibile prin reducerea [illegible] socialiste, potrivit legii.

ART [illegible] Decretul nr. 165 1959 privind organizarea trupelor de grănicerii, art [illegible] cuprinsă între coastă, paralelele 43 45' și 45 53' și [illegible] prezentului decret, se abrogă

HOTARÎREA CONSILIULUI DE MINIȘTRI Nr. 1999
din 11 octombrie 1969

pentru stabilirea unor măsuri privind regimul de pază a frontierei de stat a Republicii Socialiste România

(republicată)

Consiliul de Miniștri al Republicii Socialiste România hotărăște:

CAPITOLUL I

Accesul și circulația în zona de frontieră

[redacted]

ART 2 Angajaţii organizaţiilor socialiste din zona [illegible] domiciliaţi în afara acestei zone, au acces la locul de muncă [illegible] cît şi noaptea, pe baza actului de identitate însoţit de o [illegible] individuală de serviciu. Legitimaţia trebuie să aibă [illegible] semnată de conducătorul organizaţiei socialiste şi să [illegible] mărul actului de identitate şi organul emitent

Angajaţii persoanelor fizice din zona de frontieră care domiciliază în afara acestei zone trebuie să posede un act din care să rezulte că îşi are această calitate

ART 3 Organele miliţiei vor comunica, în cel mai scurt timp de la data efectuării fiecărui fel de grănicerii, persoanele sosite şi înregistrate [illegible] şi durata şederii lor în zonă

ART 4 Aprobarea pentru accesul persoanelor cu sau fără mijloace de transport în fîşia trupelor de grănicerii şi pînă la linia de frontieră, se solicită comandanţilor subunităţilor sau de [illegible] cu cel puţin [illegible] zile înainte de [illegible] lucrărilor sau a numărului cooperatorilor, lucrările ce se efectuează şi durata acestora

Condiţiile de efectuare a lucrărilor punctele [illegible] orele şi alte reguli [illegible] respectare a lor

[illegible], care sînt obligate să ia măsuri de

ART 5 Personalul Ministerului Transporturilor Poştelor şi Telecomunicaţiilor [illegible] de comunicaţii, linii or e identificate şi a semnalului navigabil, are acces pe [illegible] organizaţi şi socialiste în care este angajat [illegible] serviciu sau de deplasare semnat de

A cestui în zona de frontieră, pe baza act [illegible] ordinului de serviciu sau de deplasare este, de [illegible]

şi personalului de supra- Ministerul Transporturilor

[illegible] pe o durată mai mare [illegible] actului de identitate şi a legi- [illegible] cu fotografie, semnat de şeful sanitie- menţionează seria, numărul actului de iden- [illegible] al titularului

În cel mult 45 zile [illegible] cutive ale con

[illegible]

ART 7 P[illegible] persoanelor pe timpul [illegible] de frontieră spre interior

[illegible] rămînerea persoanelor pe timpul nopţii pe adîncimea de 500 m are loc în mod organizat, aprobarea se va da la cererea organizaţiilor socialiste, în care se va preciza numărul persoanelor, locul, motivul şi durata rămînerii.

În celelalte situaţii, aprobarea se va da la cererea scrisă a persoanelor interesate, care se va depune la cea mai apropiată subunitate sau unitate de grăniceri

ART 8. Pentru obţinerea aprobării de a cultiva, în capătul fîşiei trupelor de grăniceri, plantaţii de protecţie de-a lungul căilor ferate, drumurilor şi căilor navigabile, organizaţiile social-economice interesate vor înainta cereri motivate Comandamentului trupelor de grăniceri care le va soluţiona în cel mult 30 zile de la înregistrare

ART 9 Vînarea animalelor de pradă pe o adîncime de 500 m de la linia de frontieră spre interior pentru frontiera de uscat şi de la limita revărsărilor de ape pentru frontiera de apă, este permisă pe baza deciziilor comitetelor executive ale consiliilor populare judeţene şi a aprobării prealabile a Comandamentului trupelor de grăniceri numai ziua şi din direcţia liniei de frontieră spre interior, evitîndu-se distrugerea mijloacelor tehnice ale grănicerilor

ART 10. Aprobarea pentru executarea oricăror lucrări de construcţii pe o adîncime de 500 m de la linia de frontieră spre interior [illegible] tru frontiera de uscat şi de la limita revărsărilor de ape pentru

[illegible] al oraşelor şi municipiilor, se solicită de la Comandamentul trupelor de grăniceri cu minimum 15 zile înainte de începerea lucrărilor

Modul de desfăşurare a activităţii în zona lucrărilor de construcţii se stabileşte de către comandanţii unităţilor de grăniceri împreună cu conducerile organizaţiilor socialiste

[illegible] aprovizionării cu apă şi pescuitul sportiv în apele de frontieră este [illegible] cutive ale consiliilor populare ale comunelor, oraşelor şi municipiilor din zona de frontieră, emise cu acordul prealabil al comandanţilor unităţilor de grăniceri.

[illegible] regulilor de folosire a apelor se efectuează prin grija comitetelor executive ale consiliilor populare ale comunelor, oraşelor sau municipiilor în zona de frontieră

[illegible]

ART 13. Eliberarea permiselor grănicerești, în cazul pescu

Pescarii amatori — membri ai Asocia

unor excursii pe Dunăre, în
nu pe marea teritorială, vor în
comandanților unităților de grăniceri d
persoanelor pasterme

Accesul la bordul navelor

ART

zatiilor socialiste li se eliberează legitimații, ordine de serviciu sau delegații care pot f. permanente sau pentru o singură urcare

Legitimațiile de acces la bordul navelor staționate în porturi trebuie să aibă fotografie și să indice seria și numărul actului de identitate, organul emitent și viza pe ultimul trimestru, care atestă calitatea posesorului legitimației

Ordinele de serviciu și delegațiile permanente se vizează anual, de către organul emitent

În ordinele de serviciu și delegațiile cu termen limitat sau pentru o singură urcare, se va indica nava la bordul căreia angajatul are acces

ART. 19. Accesul specialiștilor și tehnicienilor străini la bordul navelor sub pavilion român, aflate în mișcare, pentru verificarea aparaturii de bord, probe de marș a acestora, se face pe baza aprobării date de organele centrale ale administrației de stat interesate

Specialiștii și tehnicienii străini folosiți de agențiile de navigație străine, cu sediul în Republica Socialistă România, pentru verificarea aparaturii de bord a navelor sub pavilion străin, în staționare sau mișcare, au acces la bordul acestora pe baza aprobării date de organele centrale ale administrației de stat interesate

ART 20 Organele centrale ale administrației de stat care dau aprobări de acces la bordul navelor pentru specialiști, tehnicieni și comercianți străini, precum și pentru personalul agențiilor de navigație aeră și navale străine, vor încunoștința despre aceasta Ministerul Afacerilor Interne

ART. 21 Ministerul Afacerilor Externe va informa Ministerul Afacerilor Interne despre cărnețele de identitate eliberate membrilor corpului diplomatic și consular, membrilor cu statut diplomatic al
telor comerciale, reprezentanților și funcționarilor organiza-

ART 22

ART 23

Accesul în portul militar Mangalia

Lămanu și Hagieni, limitrofe portului militar,

este parte, au acces în localitățile pr
aprobarea Ministerului Afacerilor

Dispoziții finale și tranzitorii

Lățimea fâșiei de la 25 m la 20 m se vor face în termen
de

ART.
1955 privind declararea portului Mangalia port militar și a regu-

ANEXA

...rsoanele militiei, la sosirea într-o localitate din zona de frontieră, ...
...prezentarea și de către acestea a documentului pentru acces la bordul navelor ...

...ituite cu prevederile art. 7 litera d și art. 27 din ...

...entru acces la bordul navelor ...

...ului de Stat, membrii Biroului Marii Adunări Naționale, miniștrii ...

...teritoriului și comandantul Marinei ...

...tate majore și locțiitorii comandanților armatelor, ...
...Apărării antiaeriene a teritoriului și Comandamen...
...luitare,

...ii și secretarii comitetelor județene ale PCR ...
...vicepreședinții și secre...

...e, prim-secretarii și secretarii comitetelor ...
...orașelor sectoarelor municipiului București ...
...ale din județele ...

V. TAXE

DECRETUL Nr. 424
din 31 iulie 1964
pentru stabilirea taxelor consulare

Publicat în B. Of. nr. 16 din 13 august 1964 *

Consiliul de Stat al Republicii Socialiste România decretează:

** ART. 1 Sunt supuse taxelor consulare următoarele [illegible] de către autorităţile [illegible] ale Republicii Socialiste România şi de către Ministerul Afacerilor Externe.

În cazul în care între Republica Socialistă România şi altă ţară există o înţelegere pe bază de reciprocitate, taxele consulare se percep în conformitate cu prevederile acestei înţelegeri.

În cazurile neprevăzute se percep taxele consulare stabilite de către Ministerul Afacerilor Externe. ***

Sunt scutite de taxe următoarele [illegible] persoane fizice [illegible] pentru [illegible] precum şi pentru [illegible].

ART. 2 Taxele consulare prevăzute în tarifele taxelor consulare se stabilesc prin hotărîre a Consiliului de Miniştri.

---

* Decretul a fost [illegible] de mai multe ori şi modificat prin Decretul nr. [illegible] publicat în B. Of. nr. [illegible] din 7 decembrie 971.

** Art. 1 a fost [illegible] şi a fost modificat prin Decretul nr. 470 din 7 decembrie 971, publicat în B. Of. nr. [illegible] din 7 decembrie 971.

*** Denumirea Ministerului Afacerilor Externe a fost înlocuită cu Ministerul Afacerilor Interne prin Decretul nr. [illegible] publicat în B. Of. nr. 79 din 9 [illegible] 972.

reduceri de poştă taxelor consulare

ART 6. Decretul nr 340 din 2 august 1955 pentru tarifului consular cu modificările ulterioare precum şi orice alte ziţii contrare prezentului decret, se abrogă

---

* Denumirea „Banca de Stat a Republ Populare [illegible] cu „Banca Naţională a Republicii Socialiste România", potrivit Legii nr. 12/1970, publicat în B. Of. nr 23 din 18 martie 1970

HOTĂRÎREA CONSILIULUI DE MINIŞTRI Nr. 1797

din 29 decembrie 1971

privind stabilirea taxelor consulare şi a taxelor pentru eliberarea şi viza paşapoartelor

Publicată în B. Of. nr. 168 din 31 decembrie 1971

Consiliul de Miniştri al Republicii Socialiste România hotărăşte

ART 1. Lista serviciilor consulare prestate de către Ministerul [illegible] precum şi tariful taxelor pentru acestea, se stabileşte astfel

Capitolul / Punctul		Taxa (lei / bani)
	Taxe pentru paşapoarte	
1.	Înregistrarea cererii pentru înlocuirea unui paşaport sau altui act de trecere a frontierei de stat sau pentru prelungirea valabilităţii acestora [illegible]	35
	— colectiv, de fiecare persoană	10
	Aceeaşi taxă se percepe şi în cazul cererii pentru eliberarea unui alt document în locul celui distrus, pierdut etc	
2	Eliberarea unui paşaport sau altui act de trecere a frontierei de stat [illegible]	75
	— colectiv, de fiecare persoană	25

	Denumirea serviciilor	Taxa
	. Pentru înscrierea ulterioară a fiecărui copil sub 14 ani în pașaportul sau actul de trecere a frontierei de stat al unuia dintre părinți sau al însoțitorului	15
B	*Taxe pentru vize*	
	1. Înregistrarea cererii posesorilor de pașaporte pentru acordarea sau prelungirea valabilității vizei de intrare și de ieșire-intrare . .	25
	2. Viza de ieșire	300
	3. Viza de intrare	
	— pentru cetățeni români sau foștii cetățeni români care se întorc în țară [illegible] du-se temporar în [illegible]	
	[illegible] pentru străini	[illegible]
	4. Viza de intrare-ieșire	[illegible]
	pentru o călătorie	
	— pentru mai multe călătorii	[illegible]
	— pentru turiști, o călătorie	[illegible]
	5. Viza de ieșire-intrare	
	— individuală	
	— individuală care dă drept la mai multe călătorii	
	— colectivă, de fiecare persoană .	[illegible]
	6. Viza de tranzit	[illegible]

Capitolul	Punctul	Denumirea serviciilor	Taxa în lei	Taxa în procente
		Pentru prelungirea termenului de ședere în țară a străinilor care vin în Republica Socialistă România scutiți de viza de intrare-ieșire, se datorează taxa prevăzută pentru o călătorie la pct. 4, dacă prin convențiile internaționale nu s-a prevăzut altfel.		
		Se scutesc de plata taxelor eliberarea actelor de trecere a frontierei de stat și vizele memoriilor delegaților de partid și guvernamentale și membrilor familiilor acestora, precum și ale persoanelor alese în organele puterii de stat și angajaților instituțiilor bugetare delegați în interesul instituției din care fac parte.		
		Taxele prevăzute la lit. A pct. 2 și lit. B pct. 5 datorate de către tinerii care participă la excursiile organizate de Biroul de turism pentru [illegible]		
		[illegible] cetățeni români domiciliați în străinătate sînt scutiți de taxa pentru eliberarea pașaportului și vizei periodice a acestora.		
C.		*Taxe pentru unele acte notariale și pentru servicii prestate de Ministerul Afacerilor Externe, misiunile diplomatice și oficiile consulare*		
	1	[illegible] de către Ministerul Afacerilor Externe sau de către misiunile diplomatice și oficiile consulare ale Republicii Socialiste România a semnăturii și ștampilei organelor de stat române sau ale unor persoane, ale autorităților statului de reședință de pe orice înscris		
	2	Eliberarea unei copii legalizate de pe actele aflate în arhivele misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale Republicii Socialiste România sau de pe orice [illegible]		
	3	Traducerea efectuată de misiunile diplomatice sau oficiile consulare ale Republicii Socialiste România și semnată de acestea, dintr-o limbă străină în limba română sau din limba română într-o limbă străină, certificînd totodată și semnătura persoanei din care s-a tradus de pe orice înscris [illegible]		
	4	Lichidarea succesiunilor pe baza dreptului de reprezentare generală al moștenitorilor decedați sau al persoanelor dispărute ale Republicii Socialiste România după notarierea acestora		

Capitolul | Punctul | Denumirea serviciilor | Taxa (lei)

— până la 5 000 lei 25
— până la 10 000 lei . . . . . .
— până la 20 000 lei . . . . . .
— până la 40 000 lei . . . . . .

5. Eliberarea certificatelor de origine ale mărfurilor, precum și legalizarea de către misiunile diplomatice sau oficiile consulare ale Republicii Socialiste România a actelor comerciale (certificate de origine și control al mărfurilor, facturi, conosamente etc.), în funcție de valoarea mărfurilor de fiecare exemplar

pentru valori de pînă la 3 000 lei 10
— până la 20 000 lei
— până la 50 000 lei
— până la 100 000 lei
— până la 1 000 000 lei
— peste 1 000 000 lei

În cazul unui

...

...pectiv aplicînd reciprocitate

Pentru legalizarea de către Ministerul Afacerilor Externe a actelor comerciale emise de organizațiile comerciale românești, taxa este de 10 lei

...

1. Procurarea or câror acte din țară sau din străinătate, precum și eliberarea unui certificat cuprinzînd condițiile de fond ale căsătoriei sau ale înfierii . . . . . .
2. Înscrierea ...
...înscrierea în depozit de inscripturi, obiecte de valoare pe timp de un 50

...

5. Legalizarea raportului de mare . . . . . 25—200
6. Certificarea raportului de mare 10
7. Certificarea sau vizarea documentelor ... 100
...în loc de ...

...

Capitolul | Punctul | Denumirea serviciilor | Taxa (lei)

...

7. Alte servicii consulare 30
8. Cheltuielile de custodie, deplasare, convorbiri telefonice, telegrafice sau telex, onorarii de avocat și orice alte cheltuieli ocazionate de prestarea serviciilor consulare sau pentru vize, se datorează separat de taxa respectivă. Banca Națională a Republicii Socialiste România va comunica Ministerului Afacerilor Externe lista cursurilor oficiale ale principalelor devize ori de cîte ori intervin modificări ale cursului oficial al acestora

ART. 2. Pentru serviciile prestate de misiunile diplomatice și ofi... consulare de ... [illegible] ...

...tărilor în vigoare

În cazul actelor pentru care se datorează taxe proporționale de ... [illegible] ... ca eventualele diferențe de taxe să fie plătite cu ocazia valorificării actelor pe teritoriul Republicii Socialiste România

... [illegible] ... perceperea costului imprimatelor, al timbrelor poștale, comisioanelor sau ... [illegible] ... taxe

ART. 4. Pentru excursiile externe cu turiști români organizate în grup sau individual de către unitățile Ministerului Turismului sau de către Biroul de turism pentru tineret, pînă la apariția prezentei hotărîri, nu se va mai percepe taxa pentru viză în măsura în care aceasta nu a fost încasată de la persoanele în cauză.

ART. 5. Prezenta hotărîre intră în vigoare de la 1 ianuarie 1972, cu excepția punctului 4 alineat ultim de la capitolul B privind vizele de intrare-ieșire pentru turiștii străini, care intră în vigoare de la 1 ianuarie 1973.

Hotărîrea ... [illegible] ... tarifului taxelor consulare ... [illegible] ... ale Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Române nr. 40 din 13 august 1964, se abrogă pe aceeași dată.

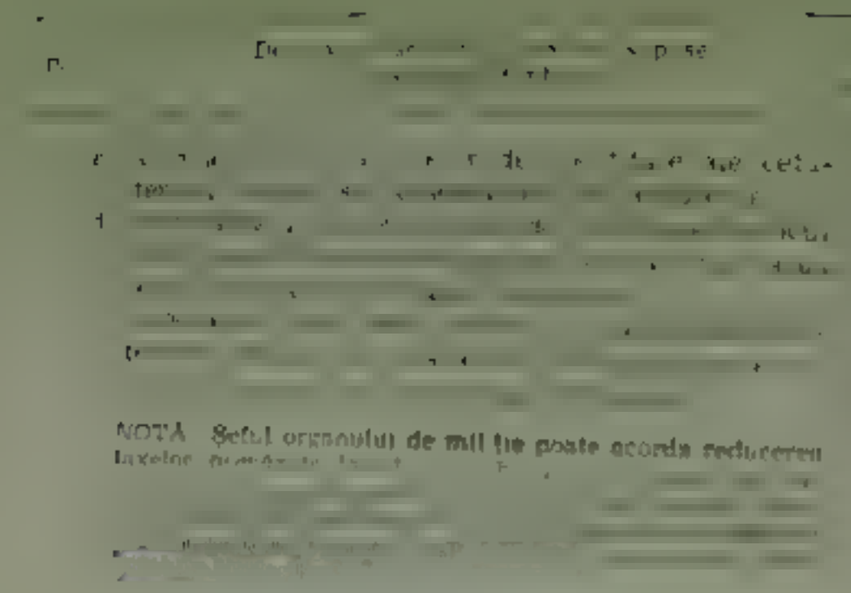
HOTARÎREA CONSILIULUI DE MINIȘTRI Nr. 911
din 23 mai 1955
privind stabilirea listei actelor și faptelor supuse taxelor de timbru precum și a tarifului taxelor de timbru

(Extras)

ART. 1*

Pct.	Denumirea actelor și faptelor supuse taxelor de timbru	Lei
31	**F) Acte în legătură cu cetățenia și acte de identitate**	
	Acte în legătură cu cetățenia	
	a) [illegible]	
	b) [illegible] Republicii Populare Române	10
	c) [illegible]	5
32	Acte de identitate	
	a) [illegible]	
	b) [illegible]	5

ART. 1 [illegible] H.M. nr. 564 [illegible]



NOTĂ Șeful organului de mil ție poate acorda reducerea

Înregistrarea cererilor persoanelor particulare pentru identificarea unor persoane

ÎNȚELEGERE

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Statelor Unite ale Americii privind desființarea unor taxe de viză

Publicată în B. Of. nr. 69 din 24 iunie 1969

AMBASADA STATELOR UNITE ALE AMERICII
Nr 151 *

Ambasada Statelor Unite ale Americii propune Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România, în numele guvernului Statelor Unite, încheierea unei înțelegeri privind desființarea, pe bază de reciprocitate, a unor taxe de vize, după cum urmează

1. Autoritățile competente ale celor două state renunță la percepere[illegible] de taxe [illegible] pe care [illegible] le acordă titularilor de pașapoarte ale celuilalt stat, cu excepția vizelor privind stabilirea definitivă

2. De la prezenta înțelegere se exceptează, de asemenea, taxele ce se percep pentru prelungirea vizei de ședere, precum și pentru schimbarea caracterului vizei inițiale

3. Înțelegerea se încheie pe o perioadă nelimitată de timp și va intra în vigoare de la data de 1 mai 1969

Înțelegerea poate fi denunțată de oricare dintre părți, denunțarea producînd efecte după 6 luni de la data notificării.

4. La intrarea în vigoare a prezentei înțelegeri, acordul referitor la taxele de vize, încheiat de guvernele celor două state în august 1939 la Washington, care a intrat în vigoare la 1 septembrie 1939, își încetează valabilitatea

Dacă guvernul român este gata să accepte propunerea sus-menționată, ambasada sugerează ca această notă și nota de răspuns a ministerului să constituie înțelegerea în materie între cele două guverne

București, 25 aprilie 1969

* Traducere din limba engleză.
Intrată în vigoare la 1 mai 1969

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE
Nr. 14/25968

...upă cum urmează
...ouă state renunţă la
...vize pe care fie...

...se percep pentru per...

ÎNŢELEGERE

...pro schimb de note verbale între ...ul Republicii Socialiste ...a şi guvernul Unirii Republicilor ... cu privire la ... pe bază de reciprocitate de ... a cetăţenilor celor două ţări *

...

Nr. 14/25968.

...

Partea română propune, ca prezenta ... cu răspunsul Părţii sovietice să constituie ...

...

...

...

Nr 43*

Ambasada Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste la Bucu[illegible]
Socialiste România și confirmă primirea notei nr 14/27718 din 15 mai 1969 în care se arată:

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România prezintă salutul său Ambasadei Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și are onoarea a-i face cunoscut, că Partea română propune, ca prezenta notă verbală împreună cu răspunsul Părții sovietice să constituie cadrul juridic al practicii bilaterale existente între cele două părți, potrivit căreia cetățenii unei țări aflați temporar în scop oficial sau particular pe teritoriul celeilalte țări, să fie scutiți, pe bază de reciprocitate, de plata taxelor de înscriere și ședere. Astfel înregistrarea, eliberarea documentelor de identitate, prelungirea termenului de ședere și a documentului de identitate, precum și aplicarea vizelor de deplasare, să se efectueze fără perceperea de taxe de către organele competente ale celeilalte țări.

De asemenea, propune ca, în conformitate cu practica bilaterală existentă, vizele de intrare, de ieșire, de intrare-ieșire, ieșire-înapoiere [illegible] ale unei țări pentru cetățenii celeilalte țări, să fie scutite de taxe, pe bază de reciprocitate.

[illegible] de valabilitate de [illegible] de zile, de la data la care una din părți va comunica celeilalte, dorința sa de a o denunța.

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România folosește acest prilej pentru a [illegible]
[illegible] asigurarea înaltei sale considerațiuni.

[illegible] propunerea conținută în nota Ministerului [illegible]

Ambasada Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste folosește această ocazie pentru a reînnoi Ministerului asigurarea înaltei sale considerațiuni.

București, 16 mai 1969

Traducere

ÎNȚELEGERE

prin schimb de note verbale între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Indiei cu privire la desființarea taxelor de viză*

(nepublicată)

Nr 14/44915

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România prezintă salutul său Ambasadei Indiei și, referindu-se la Aide-Memoire-ul prezentat de domnul ambasador K.R.F. KHILNANI în audiența din 21 mai 1965 la Ministerul Afacerilor Externe, are onoarea a-i face cunoscut că guvernul Republicii Socialiste România este de acord cu propunerea guvernului Indiei ca, pe bază de reciprocitate, cetățenii celor două țări să fie scutiți de taxele de viză sau de orice alte taxe legate de eliberarea vizelor, indiferent de felul pașaportului și de scopul călătoriei.

Partea română propune ca prezenta Notă împreună cu Nota de răspuns a Părții indiene să constituie înțelegere în acest domeniu între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Indiei, care să intre în vigoare la data primirii răspunsului Părții indiene.

Guvernul Republicii Socialiste România este de acord ca Înțelegerea să se încheie pe timp nelimitat și să rămînă în vigoare pînă la expirarea unei perioade de trei luni de la data cînd una din Părțile contractante va face cunoscută în scris celeilalte Părți intenția sa de a renunța la această Înțelegere.

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România folosește acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Indiei [illegible] sale considerațiuni.

București, 30 septembrie 1965

---

* Intrată în vigoare la 6 ianuarie 1966

Nr. 14.18.54

[illegible] Nota Verbală

[illegible]
propus ca înțelegerea privind renunțarea, pe bază de reciprocitate, [illegible]
[illegible]
în vigoare la data primirii răspunsului Părții indiene.

Ministerul Afacerilor Externe confirmă primirea Notei Verbale [illegible]
[illegible]
întocmită, acordul Părții române cu privire la intrarea în vigoare [illegible]
înțelegerii la data de 6 ianuarie 1966.

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România [illegible]
acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Indiei asigurarea [illegible]
sale considerațiuni.

București, 18 martie 1966

VI. VALUTA

HOTĂRÎREA CONSILIULUI DE MINIȘTRI Nr. 67

din 5 februarie 1970

privind condițiile în care cetățenii români sînt autorizați să utilizeze sume din valuta legal dobîndită

(nepublicată)

Consiliul de Miniștri al Republicii Socialiste România hotărăște

ART. 1 Cetățenii români avînd o însărcinare de stat ori de interes [illegible] în valută.

ART. 2 Oamenii de știință, cultură și artă, care realizează din [illegible] veniturile în valută, astfel:

Venit în valută necesar după cum diferă	Cota fixă	Cota procentuală
pînă la 300		
de la 301 la 600	25 + 5% din diferența ce depășește	301
de la 601 la 900	40 + 10% din diferența ce depășește	601
de la 901 la 1 300	70 + 20% din diferența ce depășește	901
de la 1 301 la 2 300	150 + 25% din diferența ce depășește	1 301
[illegible]	[illegible]	[illegible]

Cînd veniturile se realizează în alte valute, echivalarea [illegible] se va face potrivit instrucțiunilor Băncii Române de Comerț Ex[illegible]

Consiliul Național al Cercetării Științifice, Fondul Literar al S[illegible] rilor din Republica Socialistă România, Fondul Plastic din R[illegible] Socialistă România și Uniunea Compozitorilor din Republica So[illegible] România, după caz, au dreptul ca pentru serviciile prestate [illegible] la d[illegible] acestora un comision în valută de 5—10 %, iar Ofic[illegible]

Venitul asupra căruia se calculează cota de valută supusă [illegible] este reprezintă suma rămasă după scăderea următoarelor cheltuieli: [illegible] internațional, impozite, taxe vamale, chiria sălilor de expoziție și comis[illegible]

Comitetul de Stat pentru Cultură și Artă sau Consiliul Național Cercetării Științifice după caz, vor [illegible] F[illegible] telor și în limitele prevăzute la alineatul 3, cotele comisionelor precum și destinația fondu[illegible] afară, provenite din încasări de comisioane.

ART. 3. Sumele r[illegible] și arta pot fi uti[illegible] [illegible] prevăzută [illegible] Naționale a Republicii Socialiste România [illegible] țară pentru construirea sau [illegible] mărfuri inclusiv autoturisme și [illegible] plata unor servicii care [illegible]

ART. [illegible] depuse obligatoriu de [illegible] nale și sumele împrumutate se fac [illegible] de către [illegible] socialiste prevăzute la articolul 2 alineatul 3, d[illegible] valutare ale oamenilor de știință [illegible]

ART. 6. Benef[illegible] mânta ce pot dispune [illegible] [illegible] [illegible]

HOTĂRÎREA CONSILIULUI DE MINIȘTRI Nr. 70

din 5 februarie 1970

pentru modificarea și completarea Hotărîrii Consiliului de Miniștri nr. 2414 1968 privind stabilirea unor măsuri în legătură cu regimul pașapoartelor

(republicată)

Consiliul de Miniștri al Republicii Socialiste România hotărăște

ART 1.° Anexa nr. 3 la Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 2414 din 28 octombrie 1968, privind stabilirea unor măsuri în legătură [illegible] la prezenta hotărîre

[illegible]

în anexa nr. 2

[illegible] din 13 aprilie 1970 (N R)

Sumele în valută ce se schimbă persoanelor
care călătoresc în străinătate

I. *PE CONT PROPRIU*

	Țări socialiste Sume în lei în valutele țărilor respective	Dinari	*Țări capitaliste* În dolari S.U.A. sau echivalentul în alte valute
1. Persoanele care călătoresc în interes de serviciu, pentru participarea la conferințe, seminarii, simpozioane, colocvii, semnarea de acorduri, precum și pentru participarea la manifestări cu caracter internațional precum și pentru [illegible]			
2. [illegible]		10	
3. Persoanele care merg în [illegible]		50	5
[illegible]		125	10

	Țări socialiste Sume în lei în valutele țărilor respective	Dinari	*Țări capitaliste* În dolari S.U.A. sau echivalentul în alte valute
1. Persoanele care călătoresc prin U.R.S.S., R.P. Ungară, R.P. Bulgaria, R.P. Albania, R.P. Chineză, R.P.D. Coreeană [illegible]			
[illegible]		375	—
2. [illegible]			
a) [illegible]			
b) [illegible]			
3. [illegible]			

Pe rebusta l ea

CONVENȚIE

cu privire la schimbul de valută națională efectivă cu ocazia călătoriilor în străinătate ale cetățenilor

Banca Națională Bulgară, Banca Națională Ungară, Banca de Stat a Republicii Democrate Germane, Banca de Stat a Republicii Populare [illegible] Banca Națională a României, Banca de Stat a Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste, denumite în continuare „Părți Contractante", în scopul creării unor condiții mai bune pentru cetățenii țărilor lor cu ocazia efectuării de călătorii în străinătate în aceste țări, au căzut de acord asupra următoarelor condiții de schimb al valutei naționale efective a țărilor lor pe teritoriul celorlalte țări ale Părților Contractante:

ARTICOLUL 1

Cu ocazia călătoriilor lor pe teritoriul țărilor Părților Contractante, [illegible] în cursul efectuării [illegible] pentru [illegible] tile necomerciale — în sumă echivalentă cu treizeci de ruble, pentru [illegible] persoane.

[illegible] Părților Contractante [illegible] teritoriul [illegible] Părților Contractante [illegible] Părți Contractante pot schimba [illegible] în limitele [illegible] prevăzute. Conversia [illegible] valutare a acestei țări.

ARTICOLUL 2

Părțile Contractante [illegible] o organizație [illegible] țărilor Părților Contractante [illegible] Convenției la [illegible] organizațiile [illegible] oferta reciproc acceptată [illegible]

rugămintea altei Părți Contractante, poate să nu
modalitate

ARTICOLUL 3

Prevederile prezentei Convenții nu limitează dreptul Părților
schimbul valutei în alt cuantum, precum și facilități suplim
domeniul schimbului de valute naționale

ARTICOLUL 4

Părțile Contractante pot folosi valuta efectivă a celorlalte țări
a țării lor, pentru aprovizionarea cetățenilor care călătoresc în
respective, sau pot preda această valută băncii respective la
ziua predării valutei

ARTICOLUL 5

avioane, cu indicarea formalităților de export prin documentul vamal
valutar corespunzător

ARTICOLUL 6

Cu acordul tuturor Părților Contractante, la prezenta Convenție
dera băncile altor
or efectua cu aplicare
Documentul de alterare se
tarului Convenției care

Prezenta
Contractante.
Fiecare Parte
prezenta Convenție.

trei luni
despre aceasta

ARTICOLUL 7

Prezenta
în relațiile dintre Părțile Contractante
din 24
de mărfuri de
cheltuieli
aeroporturi

ARTICOLUL 8

Prezenta Convenție va fi
Consiliului de Ajutor Economic
depozitar al
tilor Contractante
Întocmită
exemplar în limba rusă

Pentru Banca Națională Bulgară	G. Dimov
Pentru Banca Națională Ungară	L. Bajo
Pentru Banca de Stat a Republicii Democrate Germane	F. Topper
Pentru	
Pentru Banca Națională Poloneză	
Pentru	
Pentru Republicilor Sovietice Socialiste	

VII. REGIMUL VAMAL

ORDINUL Nr. 62

din 6 iunie 1970

privind regimul vamal al bunurilor aparținînd persoanelor fizice care trec frontiera de stat a Republicii Socialiste România

Publicat în B. Of. nr. 77 din 8 iulie 1970

Ministrul comerțului exterior,

în temeiul art. 77 din Constituția Republicii Socialiste România,

văzînd Decretul nr. [illegible] privind [illegible] Ministerului Comerțului Exterior

văzînd prevederile Legii nr. [illegible] privind regimul vamal al Republicii Socialiste România

văzînd Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. [illegible] privind [illegible] și **Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. [illegible] privind regimul vamal pentru** persoanele fizice

văzînd avizele Ministerului [illegible] nr. [illegible] din [illegible] 1970 și nr. [illegible] din 2 iunie 1970

emite următorul

ORDIN

ART. 1 Persoanele care trec frontiera de stat [illegible] sînt scutite de taxe vamale și de [illegible] pentru efectele personale menționate [illegible] în mod normal în [illegible] călătoriei lor.

Prin efecte personale scutite de taxe vamale și [illegible] la import sau export în sensul prezentului ordin se înțeleg [illegible] și alte articole necesare [illegible] în mod rațional în [illegible] persoanele transportate [illegible] sau în bagajele ce-i însoțesc [illegible] în raport cu [illegible] călătoriei [illegible]

montate sau nemontate;

alimente ca

I. Cetățeni români

- la ieșirea din țară

Scutirea de taxe vamale a obiectelor de mai sus, se acordă o singură dată, pentru întreaga perioadă cît persoana sau familia respectivă s-a

după data înapoierii definitive a acestora în țară

adeverințe emise de instituția sau întreprinderea de care aparțin persoanele respective, din această rezultînd că cei în cauză au fost trimiși în străinătate în interes de serviciu, perioada deplasării și data înapoierii definitive în țară

b) *În interes de serviciu (inventatori, delegați pe linia economică*

- la ieșirea din țară

— la intrarea în țară, bunurile procurate în limita

[illegible] de [illegible]

[illegible] depășească nevoile rațio-
nale unei familii. De asemenea se admit în scutire de taxe [illegible]
maximum 4 bunuri de folosință îndelungată, cu o valoare de p[illegible]
lei fiecare, intrate în calitate de [illegible] bagaj [illegible]
[illegible] de transport [illegible] de
evidență vămală întocmai con-
form modelului aprobat de Direcția Vămilor

d) Turiști în grupuri organizate

— la ieșirea din țară, numai efecte personale, alimente și medi-
camente strict necesare pe durata călătoriei, precum și [illegible]

— la intrarea în țară, bunuri și amintiri [illegible]

e) Turiști individuali (în vizită la rude sau prieteni, la tratament medical etc.)

— la ieșirea din țară, cadouri a căror valoare să nu depășească
suma de 1 800 lei,

— la intrarea [illegible]
[illegible] obligația oficial de la su[illegible]
bunuri primite drept [illegible]
[illegible] lei.

★

aducere;
[illegible] motoare pentru acestea, roți,
[illegible] peste 350 cmc., ambarcațiuni cu
[illegible] permute cu taxe vamale; întocmirea
București Antrepozite [illegible] ntru autoturisme se face numai la Vama

[illegible]

[illegible] de 1 000
[illegible] efectuează schim-
[illegible] de care
[illegible] pentru
[illegible] de [illegible] exped
de [illegible]
[illegible]
[illegible] de [illegible] în [illegible]

b) Specialiști și tehnicieni

— la intrarea în țară, obiecte de îmbrăcăminte, lenjerie, încălță-
minte, cîte un: frigider, aparat de radio, magnetofon, mașină de spălat
rufe și alte bunuri similare de uz casnic, inclusiv mobilierul necesar pe
timpul ședерii în Republica Socialistă România

Bunurile cu întrebuințare îndelungată vor trebui scoase din țară
la terminarea misiunii posesorilor lor, în acest scop, pe chitanța de
import se va face mențiunea „import temporar cu obligația scoaterii din
țară la plecarea titularului — nu este admisă înstrăinarea"

De asemenea, sînt scutite de taxe vamale și autorizație bunurile
de felul celor prevăzute mai sus, inclusiv piese de schimb auto, alimente,
băuturi, țigări și medicamente pentru folosință personală, sosite ulterior,
pe tot timpul cît persoanele în cauză locuiesc în Republica Socialistă
România în limitele cantitative sau valorice ce se vor stabili de Mi-
nisterul Comerțului Exterior. Eliberarea se face pe baza unei adeverințe
emise de instituția sau întreprinderea la care lucrează persoanele respec-
tive. Piesele de schimb auto cu valoare de peste 500 lei se eliberează
cu condiția ca cele înlocuite să fie expediate în străinătate sau predate
la întreprinderea pentru colectarea metalelor sau vamă,

— la ieșirea din țară, bunurile admise la intrare, precum și bunu-
rile cumpărate, a căror valoare nu depășește 30% din sumele primite
în lei de la unitățile sau instituțiile la care au lucrat în Republica
Socialistă România, pe baza adeverinței din care să rezulte sumele
plătite pe toată durata cît cei în cauză s-au aflat pe teritoriul țării
noastre

c) Personalul navigant și de însoțire a mijloacelor de transport

— la intrarea în țară, numai efecte personale, alimente și medi-
camente strict necesare pe timpul călătoriei;

— la ieșirea din țară, bunurile cumpărate cu valuta oficială
schimbată sau din sumele în lei primite oficial

d) Turiști individuali care se deplasează pe cont propriu sau în grupuri

— la intrarea în țară, cadouri în valoare de 2 000 lei;

— la ieșirea din țară bunuri cumpărate din valuta oficial schim-
bată. În afară de acestea, cadouri primite a căror valoare totală să nu
depășească suma de 1 000 lei

Persoanele care vin în Republica Socialistă România mai mult
decît o dată pe lună, pot introduce și scoate din țară în scutire de taxe
următoarele bunuri:

— articole de îmbrăcăminte de uz personal necesare pe durata
călătoriei

— 2 kg alimente din care pîine 1 kg, mezeluri ½ kg, [illegible]
½ kg, precum și [illegible] băuturi alcoolice

— 20 buc. țigări sau 20 gr tutun sau 6 buc. țigări de foi,

— medicamente pentru folosință personală în cantități confirmate
de medic

Persoanele sînt obligate să se conformeze dispozițiilor prevederile [illegible] se prezintă [illegible] tutunul

[illegible] persoanele care Republica Socialistă [illegible] mai dedt o dată pe luna pot importa [illegible] totală de pînă [illegible] și să exporte [illegible] care totala de [illegible] In [illegible] de mărci poștale [illegible] decît cele arătate mai înainte, precum și [illegible]

Fiecare persoană care vine în Republica Socialistă [illegible] decît o dată pe lună, [illegible] afară de bunurile importate în scutire de taxe vamale, ins. poate importa cu plata taxelor vamale [illegible]

c) *Călătorii în tranzit*

[illegible] asupra călătorilor [illegible] la vama de ieșire din echivalente cu [illegible] aceste

Diplomație și oficiile consulare

[illegible] de regimul vamal stabilit prin Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr 1944/1968.

Persoanele care sosesc sau pleacă din țară sînt obligate să prezinte organelor vamale bunurile [illegible] contravenție sau vamal [illegible] din Legea nr 6/1962

[illegible] limitele admise în scutire de [illegible] prevăzute în prezentul ordin, sînt supuse [illegible] ale tarifului vamal stabilit de Consiliul de Miniștri [illegible] dacă prevederile art 5 din Hotărîrea Consiliului de Miniștri [illegible] precum și în [illegible] bunurilor neînsoțite, [illegible] va proceda după [illegible]

a) pentru bunurile de același fel care [illegible] 500 lei, se aplică

- taxele prevăzute în tariful vamal [illegible] a acestora este până la 50%

- taxele vamale majorate cu 50% pentru [illegible] acestor bunuri [illegible]

- taxele vamale majorate cu 100% pentru [illegible] bunurile [illegible]

b) pentru bunurile care [illegible] bucăți set sau garnitură, se aplică

- taxele prevăzute [illegible] set sau garnitură

- taxele majorate cu 50% pentru [illegible] set sau garnitură de același fel

- taxele majorate cu 100% pentru a treia bucată, set sau garnitură [illegible] de același fel

În cazul [illegible] de mai sus.

Efectele de îmbrăcăminte uzate aduse cadou se aprobă la import cu totul excepțional, taxele vamale pot fi reduse de către șeful vamii cu 25%.

ART. 5 [illegible]

ART. 6 [illegible]

ART. 7 Ordinele nr. 116 din 13 iunie 1964, nr. 223 din 30 august 1966, nr. 326 din 27 decembrie 1966, nr. 141 din 4 august 1967 și pct. 2 din ordinul nr. 45 din 16 mai 1962 își încetează aplicarea pe data intrării în vigoare a prezentului ordin.

ART. 8 Direcția Vămilor va aduce la îndeplinire dispozițiile prezentului ordin

ORDINUL Nr. 92

din 8 noiembrie 1971

pentru stabilirea criteriilor de determinare a obiectelor din metale prețioase, exceptate de a fi declarate organelor vamale, ca fiind de uz personal

Publicat în B. Of. nr. 29 din 10 martie 1972

Ministrul comerțului exterior,

în temeiul Decretului nr. 622/1969 privind organizarea și funcționarea Ministerului Comerțului Exterior

în temeiul art. III din Decretul nr. 312/1971 pentru modificarea Decretului nr. 240/1960 privind regimul importului și exportului metalelor prețioase și pietrelor prețioase,

văzînd avizele Ministerului Finanțelor nr. 8513/1971 și Băncii Naționale a Republicii Socialiste România nr. 6837/1971,

emite următorul

ORDIN

ARTICOL UNIC. Se consideră obiecte de uz personal și nu se declară obiectele celor din [illegible] și [illegible] [illegible] sînt: 1 [illegible] 1 verigheță 1 ceas 1 pereche [illegible] 1 [illegible] 1 [illegible] 1 medalion cu lanțișor 1 pereche cercei 1 [illegible] 2 brățări, 1 [illegible] 1 pandativ 1 colier 1 prăjitură 1 trusă [illegible] [illegible]

Aceste exemple din punct de vedere al [illegible] obiectelor sînt orientative și nu limitative.

În cazul în [illegible] [illegible] depășesc la manifestările culturale și [illegible] [illegible] turnee artiștii și [illegible] [illegible] prevederile alin. 1 și 2 ale acestui articol vor fi apreciate în raport de această situație.

Obiectele de uz personal pot avea montate pietre prețioase

VIII. DESFIINȚAREA VIZELOR

ACORD

de desființare a vizelor între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Africa Centrală*

Publicat în M. Of. nr. 92 din 19 august 1972

Guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Africa Centrală, în dorința de a dezvolta și întări relațiile dintre cele două țări și [illegible] cetățenilor [illegible]

ARTICOLUL 1

Cetățenii fiecăreia dintre părțile contractante, posesori de pașaporte valabile pot, fără viză, oricare ar fi țara pe teritoriul căreia își au domiciliul, să intre, să tranziteze sau să rămână pe teritoriul celeilalte părți contractante.

[illegible] de ședere [illegible] de peste 3 luni.

Dacă între [illegible] acord

ARTICOLUL 2

Cetățenii români și centrafricani [illegible] Centrală și respectiv ai Republicii Socialiste România [illegible] obligați din motive neprevăzute, să [illegible] mai mult de [illegible] trebuie să solicite la autoritățile locale prelungirea [illegible]

* Acordul a fost semnat prin Schimb de Note la [illegible] de Ministere [illegible] Bucureșți la 9 [illegible]
Intrat în vigoare la 28 septembrie 1972.

Cetățeni unei d[illegible] teritoriul celeilalte [illegible] în conformitate cu [illegible] cu

stat a celeilalte părți contractante [illegible] pot trece frontiera d[illegible] traficului internațional de călători

[illegible] fiecărei [illegible]

ARTICOLUL 7

Fiecare parte [illegible]

[illegible] din [illegible] contractante care, în timpul [illegible] celeilalte părți contractante și-au pierdut puterea [illegible] informeze imediat despre [illegible] autoritățile [illegible]

[illegible] pete [illegible] Acest [illegible] ex[illegible] [illegible] pe [illegible] al [illegible] [illegible] trei

În aceste cazuri [illegible] diplomatic [illegible] [illegible] elemente sînt persoane [illegible] [illegible] [illegible]

la Acordul de desființare a vizelor dintre guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Africa Centrală

ACORD

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul federal al Republicii Austria privind desființarea vizelor *

guvernul Federal al Republicii Austria, pe domnul dr Kurt Waldheim, ministru federal pentru afaceri externe, care, după schimbul

acestuia, în condițiile prezentului acord

* Intră în vigoare la

[illegible] acestia sînt membri ai misiunii diplomatice, ai unui c[illegible] statele contractante pe teritoriul cel[illegible] [illegible] teritorial [illegible] pe teritoriul acestui stat, pot rămîne acolo pe toată durata misiunii [illegible]

ARTICOLUL 3

Cetățenii fiecărui stat contractant, titulari de pașapoarte de [illegible] contractant, fără viza acestuia, pentru o ședere care nu depășește 3 l[illegible]

Dacă aceștia sînt membri ai misiunii diplomatice, ai unui [illegible] internaționale sau pentru îndeplinirea altor sarcini oficiale cu ca[illegible] pe toată durata misiunii lor

ARTICOLUL 4

1 Cetățenii fiecărui stat contractant titulari de pașapoarte simple [illegible] o ședere care nu depășește 3 luni

2 Dispozițiile alineatului 1 [illegible]

ARTICOLUL 5

Cetățenii fiecărui stat contractant, titulari ai [illegible] articolele 2, 3 și 4 alineatul 1 [illegible] cu un membru [illegible]

[illegible]

[illegible] acordă la [illegible] de taxe cerute [illegible]

[illegible] ședere și [illegible]

De [illegible] [illegible] contractante de a refuza [illegible] pericolul [illegible] pentru ocrotirea ordinii publice [illegible]

Fiecare stat contractant va permite reintoarcerea pe teritoriul său acelor persoane care au intrat pe teritoriul celuilalt stat contractant, [illegible] vize în cărțile [illegible] bile eliberate de autoritățile sale competente

ARTICOLUL 8

Cetățenii fiecărui stat contractant pot trece frontiera celuilalt stat contractant prin toate punctele de frontieră deschise traficului internațional de călători

ARTICOLUL 9

Fiecare stat contractant, din motive de securitate sau sănătate publică, poate suspenda temporar aplicarea acestui acord [illegible] celuilalt stat

ARTICOLUL 10

[illegible]

ARTICOLUL 11

Prezentul acord s-a încheiat pe timp nelimitat și intră în vigoare la 30 de zile de la data semnării

Fiecare stat contractant îl va putea denunța printr-o notificare [illegible] Acest [illegible] de la [illegible] [illegible] aceeași valoare

CONVENȚIE

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Bulgaria privind asistența vizelor de intrare-ieșire pentru călătoriile oficiale, particulare și turistice, precum și a vizelor de tranzit *

Publicată în B. Of. nr. 92 din 27 octombrie 1967

Guvernul Republicii Socialiste România și

[illegible]

dorința de a întări și dezvolta în continuare relațiile de prietenie [illegible] state, precum și pentru a facilita în mod reciproc [illegible] turistic, precum

[illegible]

ARTICOLUL 1

[illegible]

* Acordul a intrat în vigoare la 15 octombrie 1967.

Cetățenii unei părți contractante [illegible] venți pot călători pe teritoriul celeilalte p[illegible] ședere temporară sau în tranzit cu unul din [illegible]

contractante modelele documentelor de trecerea f[illegible] schimbări sau introducerii unor noi tipuri de d[illegible] notifica pe cale diplomatică, anexînd și modelele acestora.

Noile documente de trecerea frontierei, care vor fi întocmite [illegible] form practicii internaționale, vor putea fi folosite numai după [illegible] zile de la data notificării și prezării modelelor acestora.

ARTICOLUL 3

Intrarea și ieșirea, precum și trecerea în tranzit a cetățeni[illegible] contractante pe [illegible] prin orice punct de frontieră deschis traficului internațional [illegible] călători.

ARTICOLUL 4

Copiii care nu posedă un document personal de trecerea f[illegible] vor fi înscriși [illegible] documentul [illegible] însoțește în con[illegible]

În cazul cînd co[illegible] trecerii frontierei, în care au dreptul în conformitate cu legislația statului lor.

ARTICOLUL 5

[illegible] părți contractante cu dom[illegible] părți contractante, pentru a [illegible] sau într-un stat terț, se vor [illegible] ședința statului în care își au

ARTICOLUL 6

[illegible] contractante care călătoresc în scop oficial au [illegible] teritoriul celeilalte părți contractante pe toată [illegible]

ARTICOLUL 8

[illegible]

ARTICOLUL 9

Cetățenii unei părți contractante, care își pierd documentele de trecerea frontierei de stat pe teritoriul celeilalte părți contractante, sînt obligați să informeze despre aceasta organele locale competente. În aceste cazuri, misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului său va elibera noi documente de trecerea frontierei. Aceste documente trebuie să aibă viza de ieșire a statului pe teritoriul căruia și-au pierdut documentele.

ARTICOLUL 10

Cetățenii unei părți contractante sînt obligați ca în timpul șederii [illegible] ației statului pe teritoriul căruia se află.

ARTICOLUL 11

Fiecare parte contractantă va trata pe cetățenii celeilalte contractante, aflați temporar pe teritoriul ei, cu toată curtoazia, în ce privește șederea și deplasarea străinilor pe teritoriul său.

Prevederile prezentei [illegible] părți contractante de a interzice intrarea, de a reduce sau de a întrerupe șederea pe teritoriul său a persoanelor indezirabile — cetățeni ai celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 12

Condițiile de plată între cele două state privind cheltuielile efectuate [illegible] de către cetățenii unei părți [illegible] pe teritoriul celeilalte părți contractante [illegible] călătorilor sînt stabilite în Protocolul la prezenta Convenție.

ARTICOLUL 13

Părțile contractante, în caz de nevoie, se vor consulta pe cale diplomatică, cu privire la realizarea prezentei Convenții și vor examina împreună măsurile ce se impun pentru [illegible] interesul ambelor părți.

ARTICOLUL 14

Intelegerile încheiate între Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria în anul 1958 cu privire la călători, fără vize [illegible] diplomatice de [illegible] și simplu, precum și Protocolul privind calatori, [illegible] ţenilor lor în vizită la rude și prieteni, își vor înceta [illegible] momentul intrării în vigoare a prezentei Convenţii.

ARTICOLUL 15

Prezenta Convenţie urmează să fie aprobată în conformitate [illegible] slația părților contractante și va intra în vigoare la 30 de zile de [illegible] schimbarea [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [

PROTOCOL ADIȚIONAL

la Convenția dintre guvernul Republicii Socialiste Romania și guvernul Republicii Populare Bulgaria privind desființarea vizelor [illegible] precum și a vizelor de tranzit, încheiată la Sofia la data de 22 august 1967

(republicat)

Prin prezentul protocol părțile contractante au căzut de acord asupra următoarelor

I. Plăți reciproce între cele două părți, reglementate pr[illegible]

1. Cheltuielile efectuate de cetățenii unei părți con[illegible] călătoriile în scop particular și turism neorganizat pe cont propriu [illegible] către cetățenii celor două părți contractante care au asigur[illegible] prin organizațiile de turism

[illegible] și cheltuielile pentru specializare efectuate de [illegible] părți contractante [illegible]

4. Cheltuielile efectuate [illegible] misiunile diplomatice și consulare ale celeilalte părți contractante;

5. Cheltuielile efectuate pentru șederea cetățenilor unei părți contractante care participă la acțiuni culturale, științifice și sportive, pe teritoriul celeilalte părți con[illegible]

II. Pentru efectuar[illegible] părților [illegible] vor d[illegible] pentru [illegible]

1. Cumpărări reciproce [illegible] părților contractante;

2. Cumpărări pr[illegible] [illegible] transferab[illegible] în contrevaloarea [illegible] protocolului la C[illegible] la Sofia [illegible] încheiată [illegible]

Soldul care decurge din această recalculare, se va majora cu un [illegible]

IV. Băncile celor două părți contractante, de comun acord, vor lua măsuri pentru reglementarea operațiunilor de tehnică bancară ce decurg din efectuarea plăților prevăzute la punctele I, II și III.

V. Părțile contractante au convenit să asigure cetățenilor lor care călătoresc în scop particular sau ca turiști neorganizați pe cont propriu, [illegible] teritoriul celeilalte părți contractante, schimbarea unei sume minime în valută, pentru fiecare zi de ședere, după cum urmează:

Partea română va asigura cetățenilor săi schimbul unei sume de 60 lei pe zi, în leva;

Partea bulgară va asigura cetățenilor săi schimbul unei sume de 6 leva pe zi, în lei.

VI. Cele două părți contractante au convenit de comun acord să stabilească anual, prin organele lor competente, numărul cetățenilor care vor călători în scop particular sau ca turiști neorganizați pe cont propriu, dintr-o țară în alta, excluzându-se turiștii organizați.

Pentru anul 1968 s-a convenit ca numărul de cetățeni care vor întreprinde astfel de călătorii, să se efectueze în limita a 40 000 (patruzeci mii) de persoane, pentru fiecare parte contractantă.

VII. Prezentul protocol adițional face parte integrantă din Convenția încheiată la Sofia la data de 22 august 1967 între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Bulgaria, referitoare la desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călătoriile oficiale, particulare și turistice, precum și a vizelor de tranzit, iar prevederile sale vor putea fi modificate sau completate de comun acord de către organele competente ale părților contractante.

Prezentul protocol s-a încheiat la Sofia în data de 22 august [illegible] o mie nouă sute șaizeci și șapte, în două exemplare originale, fiecare dintre ele în limba română și în limba bulgară, ambele texte având aceeași valabilitate.

CONVENȚIE

[illegible] Guvernul Republicii Socialiste Romania [illegible]
[illegible] Consiliul de Stat al Cehoslovace [illegible]
[illegible] [illegible]

Publicată în M. Of. nr 42 din 18 aprilie 1968

de prietenie

ARTICOLUL 2

Prevederile prezentei convenții nu se referă la cetățenii unei părți contractante care doresc să se stabilească definitiv pe teritoriul celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 3

Cetățenii unei părți contractante, cu domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante, pot ieși și se pot reîntoarce pe teritoriul unde domiciliază, în conformitate cu prevederile legale ale acestuia.

ARTICOLUL 4

1. Părțile contractante vor face schimb de modele ale documentelor de călătorie prevăzute în anexa la prezenta convenție.

2. În cazul schimbării documentelor de călătorie sau al introducerii unor noi documente de călătorie, cele două părți contractante se vor [illegible] acestor documente. Noile documente de călătorie vor putea fi [illegible] numai după 30 de zile de la data notificării și predării modelelor acestora celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 5

Cetățenii unei părți contractante, care călătoresc pe teritoriul celeilalte părți contractante, [illegible] punct de frontieră deschis traficului internațional de călători.

ARTICOLUL 6

[illegible], care călătoresc în scop oficial [illegible], vor putea rămîne pe teritoriul [illegible]

[illegible] care călătoresc în scop particular, au dreptul la o ședere [illegible]

[illegible]

ARTICOLUL 7

1. Fiecare parte [illegible] trecătoare, care [illegible] celeilalte părți contractante, [illegible] în mijloc egal cu [illegible] toată cuprinzătorul său [illegible] bunurile și efectele aflate în transport [illegible] prin care se face [illegible]

2. Cetățenii unei părți contractante [illegible] temporar pe teritoriul celeilalte părți contractante se supun prevederilor legale ale statului de reședință [illegible] prezenta convenție.

3. Prevederile acestei convenții nu pot aduce atingere dreptului fiecărei părți contractante ca în cazuri excepționale [illegible] să oprească pentru un timp limitat [illegible] dreptul de ședere [illegible].

Despre reducerea sau întreruperea șederii de către autoritățile statului de reședință [illegible]

ARTICOLUL 8

Cetățenii unei părți contractante, care în timpul șederii pe teritoriul celeilalte părți contractante își pierd documentul de călătorie sau al căror document de călătorie a fost distrus, sînt obligați să anunțe organele competente locale despre acest fapt.

În cazurile amintite, precum și atunci cînd cetățenii unei părți contractante călătoresc pe teritoriul celeilalte părți contractante cu pașaport colectiv și unul dintre cei înscriși în pașaport trebuie să întrerupă călătoria dintr-un motiv întemeiat, misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului al cărui cetățean este îi va elibera un nou document de călătorie. Acest document trebuie să fie prevăzut cu fotografie și să poarte viza de ieșire a organelor competente ale statului de reședință. Viza se va acorda fără taxă.

ARTICOLUL 9

Călătoriile în scop particular se vor efectua în cadrul unui volum stabilit anual între autoritățile competente ale celor două părți contractante, în funcție de necesități, precum și de posibilitățile statului primitor.

Prevederile prezentului articol nu se referă la călătoriile turistice organizate și la călătoriile în tranzit.

ARTICOLUL 10

Modalitatea de decontare a plăților între cele două părți contractante, cu privire la călătoriile reglementate prin prezenta convenție, se stabilește prin acord comun.

ARTICOLUL 11

Părțile contractante, în caz de nevoie, se vor consulta pe cale [illegible] asupra [illegible] care ar [illegible] a urmări aplicării prezentei convenții.

ARTICOLUL 12

una dintre părțile contractante

ambele texte având aceeași valoare

— pașaport eliberat cetățenilor români domiciliați în străinătate

— talon anexă la buletinul de identitate.

călătorie prevăzută cu fotografie.

PROTOCOL ADIȚIONAL.

la Convenția între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Socialiste Cehoslovace privind deplasarea străinilor de intrare-ieșire pentru călătoriile oficiale și particulare, precum și a vizelor de tranzit, încheiată la Praga la data de 26 ianuarie 1968

prezentul protocol privește

și altele).

2. Cheltuielile (bani de buzunar) efectuate de către cetățenii celor

3. Cheltuielile efectuate pentru deplasarea delegaților și a diferi-

II

contractante vor deschide conturi speciale în valuta națională purtătoare de dobânzi și comisioane, pentru plățile ce decurg din

cu modalitatea prevăzută la alin. 2 din prezentul protocol în Convenția referitoare la decontarea plăților necomerciale la 8 februarie 1968.

Soldurile care decurg din operațiunile efectuate până la 31 martie a anului de 36[0] și vor fi transferate până la data de 31 martie a anului următor.

IV Băncile competente ale celor două părți contractante vor stabili, de comun acord modalitatea tehnică de efectuare a prevederilor înscrise la punctele I, II și III din prezentul protocol.

paşaport simplu prevăzut cu viză simplă ;
certificat de [illegible]
[illegible] de identitate

Fiecare călătorie va fi însoţit de buletinul de identitate sau de certificatul de identitate, care va cuprinde datele privitoare la numele şi numărul buletinului de identitate ;

c) pentru călătoriile în grup, document colectiv.

Documentele [illegible] de identitate personale [illegible] fiecare persoană [illegible] aplicat fotografia [illegible]

[illegible]

[illegible] cu partea [illegible] acestia.

[illegible]

[illegible]

PROTOCOL ADIŢIONAL

la Convenţia între guvernul Republicii Socialiste România şi guvernul Republicii Socialiste Cehoslovace privind regimul descărcărilor vamale şi al formalităţilor de intrare-ieşire pentru colectivele turistice şi de participare precum şi a vizelor de tranzit colectiv, semnată la Praga la data de 26 octombrie 1965

(traducere)

Fiecare dintre părţile contractante [illegible] prezentul protocol [illegible] următoarele [illegible] în legătură cu [illegible] pe teritoriul [illegible] de cealaltă parte contractantă [illegible]

2. Cheltuielile (bani de buzunar) efectuate de către cetăţenii celor două părţi contractante [illegible] turism

3. Cheltuielile efectuate pentru deplasarea delegaţilor şi a diferitelor persoane în [illegible] contractante

II. Pentru efectuarea decontării cheltuielilor menţionate la punctul I din prezentul protocol [illegible] contractante vor deschide [illegible] conturi de lei [illegible] fără dobînzi şi comisioane, pentru plăţile ce decurg din :

1. Cumpărări reciproce şi restituiri de valută naţională a celor două părţi contractante ;

2. Cumpărări reciproce şi restituiri de cecuri de călătorie în valuta naţională a celor două părţi contractante

3. Scrisori de credit, cecuri bancare şi ordine de plată privind cheltuielile pentru călătoriile cetăţenilor.

III. Plăţile efectuate prin conturile deschise potrivit punctului II din prezentul protocol vor fi [illegible] transferabile [illegible] formulate cu modalităţile prevăzute [illegible] a Convenţiei referitoare la [illegible] Praga la 8 februarie 196[illegible]

Soldul care decurge din această recalculare, se va majora cu un adaos de 36%, şi va fi transferat în ruble transferabile [illegible] pînă la data de 31 martie a anului viitor

IV. Băncile competente ale celor două părţi contractante vor stabili, de comun acord, modalitatea tehnică de realizare a prevederilor **înscrise la punctele I, II şi III din prezentul protocol.**

pentru fiecare parte
la cererea oricăreia

de călătorie nu sînt valabile

ACORD

prin schimb de note între guvernul R[illegible] Socialiste [illegible]
și guvernul Republicii Cipru pentru [illegible]

REPUBLICA CIPRU
MINISTERUL [illegible]
Nr 1184/69

Nicosia, 12 aprilie 1973

[illegible] Republicii Socialiste [illegible]
[illegible] vizelor, în următoarele condiții:

ARTICOLUL 1

ARTICOLUL 3

Cetățenii părților contractante posesori de pașapoarte [illegible] pot fi admiși individual sau [illegible] care se referă la prezentul acord [illegible] de navigatori [illegible] și posesorii de carnete de marinari pot beneficia de aceste facilități [illegible]

Posesorii acestor acte de [illegible] pe teritoriul [illegible] dintre cele două țări, prin orice [illegible] pot de fronti[illegible]

ARTICOLUL 4

Cetățenii fiecărei părți contractante care doresc să intre [illegible] celeilalte părți contractante pentru ședere permanentă, muncă sau pentru angajarea în orice activitate profesională își obțină viză. Aceste vize se eliberează cu scutire de taxă.

ARTICOLUL 5

La prima intrare în Cipru sau în România posesorii de [illegible]

Ei nu vor trebui să obțină vize cu ocazia ieșirii sau intrării [illegible]

ARTICOLUL 6

Cetățenii fiecărei din părțile contractante la care se referă prezentul acord [illegible] pe teritoriul celeilalte părți contractante, regulile privind ședera și deplasarea [illegible] pe teritoriul [illegible]

Fiecare parte contractantă își rezervă dreptul de a refuza [illegible] persoanelor considerate [illegible]

ARTICOLUL 7

Fiecare parte contractantă își rezervă dreptul de a refuza intrarea pe teritoriul [illegible] contractante [illegible] deplasare și ședere pe teritoriul [illegible] prevederile [illegible] în vigoare [illegible] pe teritoriul [illegible]

ARTICOLUL 8

Cetățenii părților contractante care își pierd pe teritoriul [illegible] contractante pașapoartele cu care au trecut [illegible] vor trebui să se conformeze legislației țării pe al cărei teritoriu [illegible]

ARTICOLUL 9

Acest acord se încheie pentru o perioadă nedeterminată și își va înceta efectul după expirarea a [illegible] de la data la care una dintre părțile contractante va notifica în scris intenția de a-l denunța.

ARTICOLUL 10

Acest acord este supus aprobării ulterioare potrivit regulilor în vigoare în [illegible] de la schimbul de [illegible] menționată mai sus.

Dacă prevederile [illegible] a se bucura [illegible] în conformitate [illegible] noastre

Vă rog, domnule însărcinat cu afaceri, expresia stimei mele cele mai înalte

CHR. VENIAMIN
director general

Domnului Ion M. Anghel,
însărcinatul cu afaceri ad-interim al
Republicii Socialiste România la Nicosia

AMBASADA REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA
NICOSIA

12 aprilie 1973

Nr. 18

Excelență

Am onoarea să confirm [illegible] din 12 aprilie [illegible] „Am onoarea să [illegible] Excelenței Sale [illegible] Republicii Socialiste România [illegible] următoarele:

ARTICOLUL 1

Cetățenii Republicii Cipru și cetățenii Republicii Socialiste România pot călători pe teritoriul celeilalte părți contractante fără viză pentru o ședere care să nu depășească 90 de zile în total.

ARTICOLUL 2

Fiecare parte contractantă poate [illegible] regulamentele în vigoare în propria-i țară să prelungească ședera persoanelor menționate

ARTICOLUL 4

în țara unde își desfășoară serviciul, pe durata misiunii lor

își va rezerva dreptul de a

încetă efectul după expirarea a trei luni de la data la care

ACORD

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Coreene privind deschiderea vizelor și folosirea pașaportului colectiv *

Publicat în B. Of. nr. 139 din 16 octombrie 1973

Guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii [illegible] au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

[illegible]

ARTICOLUL 2

[illegible]

ARTICOLUL 3

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

– funcționarii și experții la organizațiile internaționale și l

... bri misiunilor oficiale, personalul de asistență
... și membri familiilor lor, precum și
... e serviciului lor

ARTICOLUL 4

... ățenii român și cetățenii congolezi pot să intre în
... Republica Socialistă România pe ...
... pașaport colectiv, precum și să iasă din aceste țări fără viză. Durata
... șederii acestora nu poate depăși trei luni.

Prevederile prezentului articol se aplică exclusiv cetățenilor spe-
... de către o organizație
... persoanele care nu au cetățenia statului care a eliberat
... colectiv nu beneficiază de aceste dispoziții.

În caz de tranzit cu destinația unui stat terț ... ina
... efectuată în trei luni de la data primei intrări în Republica
Congo sau în Republica Socialistă România.

... e de pe pașaportul colectiv va fi trimisă, de către organ

ARTICOLUL 6

Desfășurarea vizelor în condițiile prezentului acord nu scutește
... de
... tractante de a respecta legile și regulamentele acestora cu privire la
... ntrarea și șederea străinilor.

ARTICOLUL 7

Cetățenii unei părți contractante care, în timpul ședere lor pe
... torul celeilalte părți contractante își au pierdut pașaportul trebuie
... informeze imediat despre aceasta autoritățile locale competente. Această
obligație există și în cazul în care pașaportul a fost furat sau nu se mai
... află în posesia titularului din orice alte cauze.

În aceste cazuri, autoritățile consulare ... în cazul cetă-
... ților persoanele în cauză le vor elibera un alt pașaport care să le permită
să se înapoieze în țara lor. Noul pașaport va fi prevăzut cu viză de
... ere, care se acordă gratuit de autoritățile locale competente.

ARTICOLUL 8

ACORD

între Republica Socialistă România și Danemarca cu privire la desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călători*

Publicat în B. Of. nr. 171 din 24 octombrie 1968

Între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Regatului Danemarcei s-a încheiat la data de 28 iunie 1968 un acord privind desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călători, prin următorul schimb de scrisori:

București, 28 iunie 1968

Stimate domnule [illegible],

Am onoarea a vă [illegible] acordul de desființare a vizelor de intrare-ieșire pentru călătorii dintre Danemarca și Republica [illegible] contribuit astfel la dezvoltarea [illegible] țările noastre, [illegible] guvernul danez este [illegible] următoarele condiții:

1. Cetățenii români titulari de pașapoarte [illegible] vor fi liberi să intre în Danemarca prin orice punct de frontieră deschis traficului internațional de călători și să rămână pe teritoriul acestui stat pentru o perioadă de trei luni, fără a li se cere să obțină o viză. Această perioadă va fi calculată de la data intrării [illegible]. Cetățenii danezi titulari de pașapoarte [illegible] vor fi liberi să intre în România prin orice punct de frontieră deschis traficului internațional de călători și să rămână pe teritoriul său până la trei luni, fără a li se cere să obțină o viză.

---

* Intrat în vigoare la 1 iulie 1968.

axtfel la dezvoltarea în continuare a relațiilor dintre cele

guvernul

1. Cetățeni români, titulari de

are dintre statele nordice : Dane

alui internațional de

luni după data notificării

în acord în această materie între cele două guverne

afaceri, asigurarea celei mai înalte considerațiuni.

ACORD

între Republica Socialistă [illegible] și Olanda cu privire la destinațarea vizelor de [illegible] pentru cetățeni*

Publicat în M. Of nr. 112 din 6 septembrie 1968

Între [illegible] pentru [illegible] încheiat la data de [illegible] de intrare-ieșire pentru călători, prin următorul [illegible] de ori.

[illegible]

Articolul 1

Am onoarea a [illegible] [illegible] [illegible]

...ndul să intre în vigoare la tr...

...ca un acord în acest sens.

Folosesc această ocazie pentru a vă reînnoi, domnule m...

...în timp ce se află pe teritoriul acestora

...nd să intre în vigoare la trei luni după data ...

Prezentul acord se încheie pentru o perioadă nelimitată de timp

Dacă guvernul Republicii Socialiste România este gata să accepte

Folosesc această ocazie pentru a vă reînnoi ...

Am onoarea a vă informa, domnule ministru, că guvernul Republicii ...

... prezenta să fie considerate ca un acord în...

...de călători ...

CONVENȚIE

între guvernul [illegible] Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Democrate Germane privind desființarea vizelor *

Publicată în B. Of. nr 22 din 25 februarie 1972

[illegible]

ARTICOLUL 1

[illegible]

---

* Aprobată prin Legea nr. 21 din 23 februarie 1972, publicată în B. Of. nr. 22 din 25 februarie 1972.

Intrată în vigoare la 1 aprilie 1972.

ARTICOLUL 2

[illegible] de stat, pot călători
ședere temporară or pot să tranziteze teritoriul celuilalt
fără viza acestuia

ARTICOLUL 3

[illegible] convenții nu se referă la cetățenii oricăruia
dintre cele două [illegible] care doresc să-și stabilească domiciliul pe teritoriul
celuilalt stat

[illegible]

Ieșirea și înapoierea cetățenilor fiecăruia dintre cele două state cu
domiciliul pe teritoriul celuilalt stat se fac în conformitate
ale statelor

ARTICOLUL 5

ale statului de reședință
actului de călătorie

3. Cetățenii fiecăruia dintre cele două state pot rămîne în tranzit
toriul celuilalt stat, în conformitate

organele competente ale statu
și în cazul în care actul de
eliberează o adeverință cu pri
ției stat de călătorie

2. Reprezentanța diplomatică sau oficiul consular competent al unuia
[illegible]

se înapoia în patria sa sau de a-și continua călătoria spre un stat terț se
eliberează și cetățeanului înscris într-un pașaport colectiv sau familial
care trebuie să-și întrerupă călătoria dintr-un motiv întemeiat. Acest
act trebuie să poarte viza de ieșire a organului competent al statului
de reședință

ARTICOLUL 9

1. Cetățenii fiecăruia dintre cele două state sînt obligați ca în
timpul ședерii pe teritoriul celuilalt stat să respecte prevederile legale
ale statului de reședință

2. Prevederile prezentei convenții nu aduc atingere dreptului fie-
cărui a dintre cele două state de a refuza sau limita șederea temporară
a unui cetățean al celuilalt stat, în cazul încălcării legilor statului
său de reședință, sau de a refuza intrarea pe teritoriul lor a per-
soanelor indezirabile — cetățeni ai celuilalt stat

ARTICOLUL 10

Vizele care se acordă conform articolelor 4 și 8 alineatul 2, pre-
vederea dreptului de ședere prevăzută la articolul 7 alineatul 2, precum și
adeverința prevăzută la articolul 8 alineatul 1 ale prezentei convenții
sînt scutite de orice taxă

ARTICOLUL 11

Dacă va fi necesar, organele competente ale celor două state se
vor consulta asupra problemelor ce vor apărea ca urmare a aplicării
prezentei convenții

[illegible]

1. Prezenta convenție [illegible]
state și va intra în vigoare [illegible]
care se [illegible] aprobări

2. Pe data intrării în vigoare a prezentei convenții își pierd [illegible] ția să facă înțelegerile cu privire la desființarea vizelor încheiate între cele două state.

ARTICOLUL 13

Prezenta convenție se încheie pe timp nelimitat și intră în vigoare încă 6 luni de la data la care va fi denunțată, în scris, de către unul dintre statele contractante.

[illegible] a fost încheiată la 23 noiembrie [illegible] în două exemplare originale, fiecare în limba română și limba [illegible], ambele texte având aceeași valoare.

ANEXA

la Convenția dintre guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Democrate Germane privind [illegible] vizelor, încheiată la București la 23 noiembrie 1971

1. Actele de călătorie care, potrivit articolului 5 din convenție, dau dreptul cetățenilor Republicii Democrate Germane la trecerea frontierei sînt:

a) Pentru călătorii în scop oficial

pașaport diplomatic
pașaport de serviciu
pașaport simplu
legitimație pentru [illegible]
carnet de marinar
— licență de zbor,
— pașaport simplu provizoriu pentru cetățenii Republicii Democrate Germane

b) Pentru călătorii în scop particular sau turistic

pașaport diplomatic
— pașaport simplu,
— buletin de identitate, cu act de călătorie,
— legitimație pentru copii, cu act de călătorie,
— pașaport simplu provizoriu pentru cetățenii Republicii Democrate Germane

c) Călătorii în scop [illegible]

pașaport simplu [illegible]
buletin de [illegible]
legitimație pentru [illegible]

d) Pentru călătorii [illegible] documentele prevăzute la literele a—c din prezentul alineat.

2. Actele de călătorie care [illegible] dau dreptul cetățenilor români la trecerea frontierei sînt:

a) Pentru călătorii în scop oficial

pașaport diplomatic
pașaport de serviciu
— pașaport simplu [illegible] eliberat de către Ministerul Afacerilor Externe
carnet de marinar cu delegație de serviciu
legitimație de serviciu a membrilor echipajelor aeronavelor civile cu [illegible] (licență de zbor)

literele ... din prezentul anexă

3. În cazul ... se va ține seama de ... [illegible]

— cifrul castelului ... va fi înscris în ordinea ... [illegible]

Protocol

... [illegible] ... Guvernul Republicii ... [illegible] ... semnată la București ... [illegible]

... [illegible]

... vert, pot tranzita, fără viză, teritoriul celuilalt stat contractant ...

... [illegible]

... [illegible]

prezenta convenție

... [illegible] ... care se va stabili pentru înțelegerea multilaterală.

... [illegible] ... face parte integrantă din Conven...

ACORD

între guvernul Republ[illegible] Republicii Islanda privind desființarea vizelor*

Publicat în B. Of. nr. 73 din 1 iulie 1969

[illegible]

[illegible]

Am convenit [illegible] călătorule[illegible] astfel [illegible] guvernul [illegible] [illegible] condiții:

1. Cetățe[illegible] [illegible] liberă să intre [illegible] internațional de [illegible] fără [illegible] [illegible] de Norvegia și Suedia [illegible] [illegible] [illegible] de mai jos.

2. Cetățe[illegible] [illegible] Republicii [illegible] [illegible] [illegible]

parar, în întregime sau parțial aplicarea prezentului acord

Prezentul acord se încheie pentru o perioadă nelimitată de

ODDUR GUDJONSSON

stat, cu privire la intrarea și șederea în acel stat.

1 Autorităților fiecărei țări

țarea urmând să intre în vigoare la 3 luni de la data notifică

derate că un acord în această materie între cele două guverne

cele mai înalte considerațiuni.

„Am onoarea a vă informa că, animat de dorința de a f

tornie între Islanda

guvernul islandez este

următoarele condiții:

1 Cetățenii

și se cere să obțină

1

CONVENȚIE

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia cu privire la desființarea vizelor pentru călători în scop oficial și particular *

Publicată în B. Of. nr. 86 din 2 octombrie 1967

Avînd în vedere dezvoltarea favorabilă a relațiilor de prietenie dintre cele două state, guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia, care au încheiat o Convenție privind desființarea vizelor pentru călătorine în scop oficial și particular, la București, la șase iulie 1964, au convenit să aducă unele modificări reglementărilor cuprinse în acea Convenție

În acest sens, părțile contractante au stabilit ca textul Convenției cu privire la desființarea vizelor pentru călătorine în scop oficial și particular, cu modificările aduse să aibă următorul conținut

ARTICOLUL 1

[illegible]

Prevederile alineatului precedent nu aduc atingere obligațiilor [illegible]

---

* Aprobată prin H.C.M. nr. 3303 din 20 septembrie 1967, publicată în B. Of. [illegible] 1967

[illegible] 1967

ARTICOLUL 2

...ți contractante cu domiciliul permanent ...
...
cetățeni ai...

ARTICOLUL 3

...cetățenii unei părți contractante pot călători pe teritoriul ...
...
...pentru traficul internațional de co...tori
...
...
...bunte ai căror cetățeni sînt
...
Persoanele care sînt înscrise în pașaportul familial sa...
...titulari ai...or pașapoarte

ARTICOLUL 4

În măsura în care prevederile legislației unei părți contractante nu stabilesc altfel, vizele aplicate de organele sale competente în pașapoartele cetățenilor săi dau acestora dreptul să călătorească pe teritoriul celeilalte părți contractante dacă viza poartă denumirea acestei părți contractante, iar dacă în viză este menționat și un stat terț, aceasta dă dreptul la călătorie și în acel stat. În cazul tranzitului, se va menționa în viză numai denumirea statului terț.

ARTICOLUL 5

Cetățenii unei părți contractante care be...
prezentei Convenții pot ...
...

ARTICOLUL 6

...
...timpul șederii pe ter...
...cu care au trecut ...
...

...
...
...cetățenii celeilalte părți ...
...cea mai mare cantitate ...
...sarea străinului pe ter...

2...

ARTICOLUL 8

Părțile contractante se vor consulta, în caz de nevoie, pe cale diplomatică, asupra problemelor ... cărora prezentei Convenții.

ARTICOLUL 9

Prezenta Convenție va fi supusă aprobării în conformitate cu ...
...
...
...

Statele care ratifică Convenția privind desființarea vizelor pentru călătorii în ...
...
...le 1964

ARTICOLUL 10

...Convenție este încheiată pe timp nelimitat și va rămîne ...
...zece luni din ziua în care ea va fi denunțată de ...
...
...

ACORD

din 6 decembrie 1971

intre Republica Socialistă Romania şi Regatul Maroc pentru desfiinţarea vizelor*

Publicat în B. Of. nr. 26 din 4 martie 1972

Guvernul Republicii
Maroc, în dorinţa de a dezvolta şi întări relaţiile dintre cele

ARTICOLUL 1

ARTICOLUL

ARTICOLUL 5

ARTICOLUL 6

Cetățenii fiecăreia dintre părțile
legea țării vizitate în timpul șede

va putea deveni prezentul acord pr
at la B
a decembrie 1971
facînd aceeași credință.

ACORD

...re guvernul Republicii Socialiste ... și guvernul Norvegiei privind desființarea vizelor

Publicat în B. Of. ... d. ...

...

...

5. Oricare dintre guvernele celor două țări poate [illegible] prezentului acord [illegible] denunțare va fi notificată [illegible] de oricare guvern[illegible]

6. Prezentul acord [illegible] urmînd să intre în vigoare la 3 luni de la data notificării.

Prezentul acord se încheie pentru o perioadă nelimitată de [illegible] și va intra în vigoare la 1 ianuarie 1969.

Dacă guvernul Republicii Socialiste România este gata să [illegible] scrisoare și scrisoarea dumneavoastră de răspuns, formulată în termeni similari, să fie considerate ca un acord în această materie între cele două guverne.

Folosesc această ocazie pentru a vă reînnoi, domnule ambasador, asigurarea celei mai înalte considerațiuni.

JOHN LYNG

Oslo, 26 noiembrie 1968

Excelență

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră [illegible] din data de astăzi, care conține următorul text:

[illegible]

5. Oricare dintre guvernele celor două țări poate suspenda temporar în întregime sau parțial [illegible] de ordine publică [illegible] de securitate [illegible]

6. Prezentul acord [illegible] va intra în vigoare la [illegible]

Dacă guvernul Republicii Socialiste România este gata să accepte [illegible] scrisoarea dumneavoastră de răspuns, formulată în termeni similari, să fie considerate ca un acord în această materie între cele două guverne.

Am onoarea a vă informa, domnule ministru, că guvernul Republicii Socialiste România [illegible] scrisoarea dumneavoastră și prezenta să fie considerate ca un acord în această materie între cele două guverne.

Folosesc această ocazie pentru a vă reînnoi, domnule ministru, asigurarea celei mai înalte considerațiuni.

EDUARD MEZINCESCU

ACORD

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Islamice Pakistan cu privire la desființarea vizelor *

(republicat)

ISLAMABAD
Nr. 849

Excelență,

Am onoarea să vă informez că guvernul Republicii Socialiste România este gata să încheie cu guvernul Pakistanului un acord privind desființarea, pe bază de reciprocitate, a vizelor, în următoarele condiții:

1. Naționalii pakistanezi care doresc să călătorească în România

valabil, carnet de marinar sau orice alt document de călătorie valabil eliberat de către autoritățile competente pakistaneze, pot vizita România pentru o perioadă nu mai mare de o lună, fără a fi necesar să obțină

română

Membri misiunilor d[iplomatice]

pe [teritoriul]

[ob]ţină vize

ştiri lor la post. E. nu vor trebui să obţină vize pe

a acreditări sau şederi lor, după cum va fi cazul.

mentele referitoare la străinii domiciliaţi în România sau Pakis[tan]

că ar scoti pe cetăţenii români sau naţionalii pakistanezi care

să călătorească în Pakistan şi respectiv în România, de obi[gat]

[in]tre

anume Acordul va intra î[n]

Islamabad, 15 noiembrie 1971

Excelenţei Sale domnului
TABARAK HUSAIN, S.K.P[.], director general,
Ministerul Afacerilor Externe
Guvernul Republicii Islamice
a Pakistanului — Islamabad

Excelenţă,

[Am onoarea] să vă [informez] [că]

[sînt] gata să [încheie] cu [Dv.]

[ac]ord pe baza de reciproc[itate]

Naţionalii pakistanezi [care]

[vor] sosi în România

[stric]t de mărfuri [şi]

[pen]tru autorităţile [pa]

[pe]rioada [cît] mai [scurt]

[con]sulară.

Cetăţenii români [care]

Pakistan din orice loc s-ar afla şi posedă un paşaport naţional

[sînt] de [acord]

[pro]cedura [ce]

[Ce]tăţenii [români]

[pe]ste [hotarele]

[Ac]ordul [intră]

[în] [vigoare]

V. Se înţelege că aceste prevederi nu afectează legile şi regula-

[mentele] [privitoare]

[la] [pre]zentul [acord]

[pri]vitor [la] angajarea sau ocupaţia, profesarea unei me[se]

[Ac]estui [acord] [cu] [privire] [la] [anumite] [obligaţii] îşi [rezervă]

[ca]re [sînt] [în] [contradicţie]

cu aceste legi şi regulamente şi celor a căror prezen[ţă]

[pe] [teritoriul]

Oricare dintre guverne poate suspenda acest acord [în] [tot]

[sau] [în] [parte] [pentru] [motive] [de] [ordine] [publică]. Această suspendare va fi

[imediat] [comunicată] [celuilalt] [guvern].

Acordul care precede va continua să fie în v[igoare]

[pînă] [cînd] [una] [dintre] [părţi] [va] [notifica] [celeilalte] [părţi] [intenţia] [sa] [de] [a] [denunţa]

[acordul]. Pakistanul [şi] [România] [vor] [avea] [dreptul] [de] [a] [prezenta] [propuneri]

[pentru] [a] [prezenta] [acordul] [în] [lumina] [experienţei] [practice] [şi] [pentru] [a]

[amenda] [sau] [a] [constitui] [acorduri] [suplimentare] [în] [acest] [scop].

[Dacă] [în] [legătură] [cu] [aplicarea] [sau] [interpretarea] [acordului] [apar] [dispute]

[între] [părţi], [ele] [vor] [fi] [soluţionate] [pe] [cale] [amiabilă].

211

Excelență, doresc să mă folosesc de această ocazie pentru a [illegible] mele cele mai înalte

Islamabad, 15 noiembrie 1971.

MIHAI MAGHERU,
ambasador extraordinar
și plenipotențiar al R.S. România

Am onoarea să vă informez, Excelență, că această propunere [illegible] Pakistanului și [illegible] mea răspuns a [illegible] această p[illegible]

Excelență, doresc să mă folosesc de această ocazie pentru a vă reînnoi asigurarea considerației mele cele mai înalte.

TABARAK HUSAIN S K
director general
M.A.E. al Republicii
Islamice a Pakistanului

Excelenței Sale, domnul a
MIHAI MAGHERU
ambasador extraordinar
și plenipotențiar al Republicii
Socialiste România
Islamabad

CONVENȚIE

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Polone privind destinațiile vizelor pentru călătoriile în interes de serviciu și particular *)

Publicată în B. Of. nr. 142 din 17 noiembrie 1971

Guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Polone,

în dorința de a întări și dezvolta în continuare, relațiile de prietenie dintre cele două state, de a asigura condiții care să permită cunoașterea multilaterală de către cetățenii unui stat a realizărilor construcției socialiste în celălalt stat, a istoriei și culturii poporului acestuia, precum și pentru a facilita în mod reciproc călătoriile cetă[illegible]

au convenit să încheie prezenta convenție

În acest scop, părțile au numit împuterniciții lor:

Guvernul Republicii Socialiste România pe
Gheorghe Bădescu, directorul Direcției consulare din Ministerul Afacerilor Externe,

[illegible] Polone pe
[illegible]

ARTICOLUL 1

[illegible] din statele contractante, care au domiciliul pe [illegible] stat sau pe [illegible] de călătorie [illegible]

*) Ratificată prin D.C.M. nr. 1452 din 13 noiembrie 1971, publicată în B. Of. [illegible]

cele două părți contractante se vor informa reciproc, pe cale d
trimițându-și, totodată, modelele acestor acte de călătorie.

de zile de la data notificării și prezării modelelor acestora celelalte p

cu părinții sau alți reprezentanți legali, minorii care, în conformitate

3 Minorii care călătoresc fără a fi însoțiți de unul din

ARTICOLUL 4

2. Prevederi le
stat contractant, ca
unit stat contractant

ARTICOLUL 5

Cetățenii

unui

de

Prelungirea

prevăzut în actul de călătorie de către organele competente

este obligat să anunțe despre acest fapt or

tului diplomatic,

ARTICOLUL 8

Fiecare din statele contractante va trata cetățenii [illegible] pe teritoriul său în baza prezen[illegible] mitere legilor interne [illegible] teritoriul său. Ac[illegible] de și regulame[illegible] de reședință

ARTICOLUL 9

[illegible] vederile prezentei convenții nu aduc a[illegible] [illegible] le scarta sau a le întrerupe dreptul de ședere, precum și de a [illegible]

2. Despre măsurile luate de scurtare sau de întrerupere a [illegible] de ședere, organele competente ale unui stat contractant vor informa, fără întârziere, misiunea diplomatică sau oficiul consular al celuilalt stat

ARTICOLUL 10

1. Cetățenii unui stat contractant care călătoresc temporar în [illegible] particular pe teritoriul ce[illegible] lui stat contractant trebuie să aibă [illegible] bancile de plată ce[illegible] [illegible] pe timpul călătoriei.

2. Dispozițiile detaliate în acest domeniu, precum și condițiile de plată între cele două state privind traficul de călători, sînt stabilite în anexa nr. II care face parte integrantă din prezenta convenție.

ARTICOLUL 11

[illegible] vor consulta, dacă va fi necesar, pe cale [illegible] corespunzătoare și vor face schimb de infor[illegible]

ARTICOLUL 12

1. Prezenta convenție va fi supusă aprobării, în conformitate cu [illegible] vederile legislative ale [illegible]

2. Pe d[illegible] [illegible] precum [illegible] [illegible] [illegible]

ANEXA Nr. 8

la ... Republica Socialistă România și străinătății ... și particulari

trecerea frontierei sînt următoarele:

— pașaport diplomatic;

— pașaport consular — carnet

— pașaport simplu individual sau colectiv, eliberat de Afacerilor Externe;

— carnet de marinar

cu excepția ... colectiv se eliberează pe ...

ANEXA Nr. II

la Convenția între [illegible] Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Polone privind facilitarea vizelor pentru călătoriile [illegible] în interes de serviciu și particular

[illegible] care călătoresc [illegible] se România vor [illegible] cheltuieli [illegible]

[illegible] pot [illegible] vor [illegible]

[illegible] nu se apucă pe [illegible] între birourile de [illegible]

[illegible] declarație [illegible]

la punctele 1—3

PROTOCOL ADIȚIONAL

la Convenția dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Polone privind facilitarea vizelor pentru călătoriile în interes de serviciu și particular încheiată la București la data de 28 iunie 1971

(republicat)

Părțile contractante au convenit asupra următoarelor

I. Organele competente ale unei Părți contractante vor lua măsurile necesare ca cetățenii celeilalte Părți contractante — aflați pe teritoriul acesteia — să nu poată călători într-un stat terț pentru care documentele lor de călătorie nu sînt valabile

II Organele competente ale ambelor state vor lua măsurile necesare, ca în timpul traficului de persoane dintre ambele țări, să asigure respectarea normelor vamale-valutare ale fiecăruia dintre state informîndu-se reciproc

III Posesorul carnetului de marinar poate să treacă frontiera pe baza lui dacă are delegație de serviciu care confirmă necesitatea de a face călătoria la portul de îmbarcare sau din portul de debarcare spre patrie

Pe această delegație de serviciu vor fi puse ștampilele controlului de frontieră

Prezentul Protocol adițional face parte integrantă din Convenția încheiată la București la data de 28 iunie 1971 între Guvernul Republicii

ACORD

între Republica Socialistă România și Suedia cu privire la desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călători *

Publicat în B. Of. nr. 117 din 6 septembrie 1968

Între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Suediei s-a încheiat la data de 9 aprilie 1968 un acord cu privire la desființarea vizelor de intrare-ieșire pentru călători, prin următorul schimb de

Stockholm, 9 aprilie 1968

Excelență

[illegible] a relațiilor dintre cele două țări, [illegible] un acord cu guvernul român [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

form

augurarea celei mai înalte considerațiuni

ACORD

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Unite Tanzania

Publicat în B. Of. nr. 68 din 7 iunie 1972

Guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Unite Tanzania, în dorința de a facilita, pe bază de reciprocitate, călătoriile cetățenilor lor în oricare din cele două state, au convenit să încheie următorul acord pentru desființarea vizelor

ARTICOLUL 1

Cetățenii Republicii Socialiste România posesori de pașapoarte valabile [illegible] pot [illegible] în punctul autorizat de [illegible] o perioadă de timp pînă la 3 luni, fără a fi necesar să obțină viză

ARTICOLUL 2

[illegible] cetățeni ai Republicii [illegible] pot [illegible] în punctul autorizat de trecere a frontierei [illegible] o perioadă de timp pînă la 3 luni [illegible] pentru [illegible] o perioadă de 3 luni va fi [illegible]

ARTICOLUL 3

Prevederile articolelor 1 și 2 [illegible] persoanelor care vor fi [illegible] misiunilor lor

- membrii misiunilor diplomatice și ai oficiilor consulare, familiile [illegible] persoanele aflate în serviciul lor personal;

[illegible]

de la obligația de a respecta legile și regulamen
blica Socialistă România, respectiv în Republica
ședința și reședința, temporară sau permanentă,
nu le este permis să se angajeze sau să exercite
sau profesie pe
pe baza unui permis de lucru
ilor locale din România, respectiv din Tanzania

ARTICOLUL 5

ARTICOLUL 6

imediat celuilalt
denunțat de o
producînd efect
Făcut la
și de
zile sept

ACORD

din 23 decembrie 1968*

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Tunisiene privind desființarea vizelor

Publicat în B. Of. nr. 71 din 1 iulie 1969

Guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Tunisiene, în dorința de a dezvolta relațiile între cele două țări și de a facilita în mod reciproc călătoriile cetățenilor lor, au hotărît să încheie prezentul acord privind desființarea vizelor

ARTICOLUL 1

Cetățenii fiecăreia dintre părțile contractante, avînd pașapoarte valabile, oricare ar fi țara pe teritoriul căreia își au domiciliul, pot să intre, să tranziteze sau să rămînă pe teritoriul celeilalte părți contractante, fără viză

Această scutire nu este valabilă decît pentru o ședere care nu depășește 3 luni.

ARTICOLUL 2

Cetățenii români și tunisieni care doresc să
și respecte pe teritoriul
reprezentanțele lor
să ceară autorităților
Această prelungire se acordă
a valabilității pașaportului
începînd de la data intrării pe teritoriul statului primitor

---

*) Traducere
Intrat în vigoare la 1 martie 1969

ARTICOLUL 3

ARTICOLUL 4

ARTICOLUL 5

ARTICOLUL 6

ARTICOLUL 7

ARTICOLUL 8

ARTICOLUL 9

în mod gratuit de către autoritățile locale competente

Fiecare dintre părțile contractante va putea, pentru motive de

părți contractante, pe cale diplomatică

ARTICOLUL 11

ACORD

din 31 ianuarie 1968 *

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Turcia privind [illegible]

Publicat în B. Of. nr. 75 din 1 iulie 1969

Guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Turcia, în dorința de a dezvolta relațiile dintre cele două state și de a facilita reciproc călătoriile cetățenilor lor, au hotărît să încheie prezentul acord privind desființarea vizelor

În acest scop, părțile contractante au desemnat pe plenipotențiarii lor:

— guvernul Republicii Socialiste România, pe domnul Ion M. Anghel, director în Ministerul Afacerilor Externe

— guvernul Republicii Turcia, pe domnul Sadun Terem, ministru plenipotențiar, director general al afacerilor consulare și al contenciosului, care, după schimbul deplinelor lor puteri, găsite în bună și cuvenită formă, au convenit asupra celor ce urmează

ARTICOLUL 1

1. Cetățenii fiecărei părți contractante, indiferent de țara pe teri-

[illegible]

Durata maximă de ședere pentru fiecare [illegible] nu va depăși 2 luni.

Traducere

Intrat în vigoare la 15 februarie 1968

ARTICOLUL 2

ARTICOLUL 3

ARTICOLUL 4

ARTICOLUL 5

ARTICOLUL 6

ARTICOLUL 8

in care pasaportul a fost pierdut

ARTICOLUL 9

preavix de 3 luni.

Incheiat la Ankara la 31 ianuarie 1968, in două exemplare origi-

CONVENȚIE

între guvernul Republicii Socialiste [illegible] Republicii Populare Ungare privind [illegible]

Publicată în B. Of. [illegible]

[illegible]

a intări și dezvolta în continuare relațiile de pre-

[illegible] precum și pentru a facilita, în mod reciproc, cetățenilor lor în interes de serviciu și particular, au hotărît încheie prezenta convenție

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ARTICOLUL 2

ARTICOLUL 3

ARTICOLUL 4

ARTICOLUL 5

ARTICOLUL 8

contractante să respecte preve-

tante, în funcție de cerințele existente, precum și de posibilitățile de

ARTICOLUL 11

[illegible]

ARTICOLUL 14

Prezenta convenție s-a încheiat pe timp nelimitat și va intra în vigoare încă 6 luni de la data la care va fi denunțată de către una din părțile contractante.

Convenția a fost încheiată [illegible]

Anexa

la Convenția între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Ungare privind deplasarea cetățenilor de pe teritoriile lor pentru călătoriile oficiale și particulare, precum și privind transferul de [illegible] încheiată la Budapesta [illegible]

1. Pentru trecerea frontierei, cetățenii români vor [illegible] documente de:

a) pentru călătoriile în scop oficial:
— pașaport diplomatic,
— pașaport de serviciu,
— pașaport (simplu) eliberat de către Ministerul Afacerilor Externe,
b) pentru călătoriile în scop particular și turistic:
— pașaport diplomatic,
— pașaport (simplu) eliberat de către Ministerul Afacerilor Interne,
— certificat de călătorie,
— pașaport eliberat cetățenilor români domiciliați în străinătate;
c) pentru călătoriile în grup, pașapoarte de serviciu și pașapoarte simple, în raport de scopul călătoriei, aceste pașapoarte se eliberează pe numele conducătorului grupului și sînt însoțite de lista nominală certificate de organele emitente. Lista nominală va cuprinde datele de identitate și fotografiile persoanelor înscrise în această listă. În cazul în care lista nominală nu este prevăzută cu fotografiile persoanelor ce va cuprinde numele și prenumele, precum și numărul buletinelor de identitate cu care se vor legitima persoanele respective,
d) copiii minori pînă la vîrsta de 14 ani
— în cazul în care călătoresc împreună cu părinții, vor fi înscriși în documentul de călătorie al unuia dintre aceștia [illegible] călătorie prevăzut cu fotografie,
e) pentru călătoriile în tranzit, unul din documentele menționate [illegible] însoțit de buletinul de identitate.

2. Pentru trecerea frontierei, cetățenii unguri vor folosi unul din următoarele documente de călătorie:

a) pentru călătoriile în scop oficial:
— pașaport diplomatic,
— pașaport de serviciu extern,
— pașaport de serviciu,
— pașaport colectiv,
b) pentru călătoriile în scop particular și turistic:
— pașaport diplomatic;

— pașaport simplu

pașaport colectiv,

— pașaport consular

Talonul de călătorie va fi însoțit de buletinul

de copii minori pînă la vîrsta de 16 ani :

— în cazul în care călă

respectiv nr. Talonul de evidență

PROTOCOL ADITIONAL

la Convenția între guvernul Rep

Populare Ungare privind

pentru

încheiată la Budapesta la

(republicat)

contractante au convenit asupra următoarelor

reciproce între cet

Protocol privesc

efectuate de cet

lor pe teritoriul celeilalte Părți contractante în legătură c

scop particular

1

2. Cheltuielile (bani de buzunar), efectuate de către cetățeni celor

contractante care b

Cheltuieli efectuate p

pe teritoriul

Cheltuielile efectuate p

care participă la

le tratamentele m

m și orice alte ch

efectuează de cet

Părți contractante

Pentru efectuarea de

Protocol bănc

vor deschide cont

pentru plățile ce decurg d

Clearing reciproce

Părți contractante

Clearing reciproce

a celor două Părți contractante

Sconturi de credit

și ordine de plată, care sint

în vederea acoperirii cheltuielilor ocazionate de călătoriile cetă-

III. Plățile efectuate prin conturi deschise pe

recalculate în ruble transferabile în conformitate cu

de articolul 2 al Protocolului

din 1 februarie

plăților necomerciale

care decurge din această prevedere se va

de 41 67 și va fi transferat în ruble pe

IV. B[illegible] celor două Părți contra[illegible] de schimb bancară cu [illegible]

III

[illegible] convin să [illegible] excepta [illegible] pe teritoriul celeilalte Părți contractante, sumumbarea [illegible] de 80 lei și respectiv 125 forinți pentru fiecare zi [illegible]

VI. În conformitate cu [illegible] de [illegible] scop particular în anul urmă[illegible] Părți [illegible] că, plafonul [illegible]

VIII. Prezentul Protocol adițional face parte i[illegible] pute[illegible] modificate numai prin acord [illegible] vizelor de tranzit, iar prevede[illegible]

1987. În două exem[illegible]

CONVENȚIE

[illegible] Guvernul Republic[illegible] Republicii Socialiste S[illegible] călătoriile în mi[illegible] pre[illegible]

Publicată pe [illegible] octombrie 1969

[illegible] Socialiste România și Guvernul Uniunii Re-

turistic și particular, au hotărît să încheie prezenta convenție

toru. Direcției consulare din Ministerul Afacerilor Externe al Rep Socialiste România:

Guvernul Uniunii Republicilor Socialiste Sovietice pe Molnăr Nicon. Ivanovici, directorul Direcției consulare din Ministeru

care, după schimbul împuternicirilor lor găsite în bună s formă, au convenit asupra următoarelor:

Cetățenii unei părți contractante, posesori de acte de călătorie vălabile, pot călători în interes de serviciu pe teritoriul celeilalte părți contractante fără viză acesteia

* Aprobată prin H.C.M. nr. 2088 din 29 octombrie 1969, publicată în B. Of. nr. 124 din 10 noiembrie 1969.

Intrată în vigoare la 1 ianuarie 1970.

De același drept beneficiază și membrii de famil
[illegible] dacă sînt cetăț
contractante și posedă acte de călătorie valabile.

Cetățenii unei părți contractante care călă
[illegible] contractante, precum și membr
or de familie, vor putea rămîne pe teritoriul acesteia pe toată durat
misiunilor

ARTICOLUL 2

Cetățenii părților contractante pot
[illegible]
documentele eliberate de c
[illegible] stabilite pr

ARTICOLUL 3

Călătoriile în gru
[illegible] se fac în cadrul
[illegible] pot pretinde județe (regiuni), orașe, organizații d
muncă și alte instituții și organizații se
actelor de călătorie valabile
pre
[illegible]

ARTICOLUL 4

[illegible]
nte în scop particular, în
de călătorie valabile, însoț
dovada de invitare eliberată de către
[illegible]
[illegible]
[illegible]

mitate cu prevederile articolului 4 din prezenta convenție trebuie să
înscrisă și în invitație (respectiv în dovada de invitare).

ARTICOLUL 12

misiunea diplomatică

pe teritoriul

trarea pe t

ARTICOLUL 13

legale de aplicarea prezentei convenții

Călătoriile cetățenilor unei părți contractante

cu legislația fiecărei părți contractante

la rude și prieteni, precum și a vizitelor de tranzit, încheiată la data
de 4 martie 1966

...OCOL ADIȚIONAL

La Convenția dintre guvernul ... Socialiste România și guvernul ... Republicilor Socialiste Sovietice privind contactarea ... pentru călătoriile ... de serviciu, turistice și particulare ... semnată la București la data de 30 mai ...

V În legătură cu aplic... călătoriile în scop particular, ... face numai pe itinerarii le stab... cu autorizațiunile În caz de deplasare în localități ... itinerarii ... stabilite.

PROTOCOL ADIȚIONAL Nr. ...

la Convenția dintre guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicilor Sovietice Socialiste privind ... pentru călătoriile în interes de serviciu, turistice și particulare ... în tranzit, încheiată la București ...

Publicat în B. Of. nr. 142 din 22 septembrie 1973

...

...

ARTICOLUL II

... ai unei părți contractante, aflați temporar în ... în scopuri ... pot ... în ... în ... în

A. Pentru cetățenii români

Ministerului de Interne

B. Pentru cetățenii sovietici:

— pașaport diplomatic
pașaport de serviciu,

C. Actele de călător
pentru călătorii

prevăzute în prezentul articol sînt
tranzit prin teritoriul părților con

ARTICOLUL V

În cazul apariției unor
calamități naturale pe teritoriul u
teritoriul de stat româno-
care a luat
pe cale diplo

ARTICOLUL

Prezentul protocol face
Republica Socialistă
Socialiste privind de
de servicii turistice
cărești la
modul de
părți contractante
Făcut la București
dintr-un

PROTOCOL ADIȚIONAL Nr 2—A

la Convenția între guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Uniunii Republicilor Socialiste Sovietice privind desființarea vizelor pentru călătoriile cetățenilor de serviciu, turistice și particulare, precum și în tranzit, semnată la București la 30 iunie 1969

(republicat)

Părțile contractante au convenit asupra celor ce urmează

ARTICOLUL I

[illegible] părțile contractante [illegible] valabile [illegible] de trecere [illegible]

ARTICOLUL II

[illegible] contractante vor acorda viz[illegible] [illegible] funcționarii [illegible] rezidiază pe teritoriul părților contractante.

Vizele se vor acorda la prezentarea invitațiilor confirmate de misiunea diplomatică sau [illegible] [illegible] titularului al cărui cetățean este persoana care invită

ARTICOLUL III

[illegible] Sovietice [illegible] pe teritoriul [illegible] [illegible] de serviciu [illegible] [illegible] [illegible] existente [illegible]

ARTICOLUL IV

[illegible] sovietice vor examina cererile cetățenilor [illegible] Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste [illegible] [illegible] [illegible]

ACORD

pr n schimb de note verbale intre [illegible] Republica Socialistă [illegible]
și guvernul Revoluționar al Vie[illegible]tului de Sud cu privi[illegible]
la destinatarea vizelor de intrare-ieșire și tranzit
pentru posesorii de pașapoarte [illegible]

(republicat)

Ambasada Republicii Vietnamului de Sud prezintă salutul său
[illegible]
diplomatice și de serviciu, formulat în termenii următori :
[illegible]
pașapoarte diplomatice [illegible]
[illegible]
laite părți contractante fără viză necesară
[illegible] își rezervă dreptu
[illegible]
matic[illegible]
[illegible]
[illegible] Părți
efectele după 3 luni de la data notificării ei

Ambasada Republicii Vietnamului de Sud propune ...
în care prevederile de mai sus sînt acceptabile pentru ...
prevăzută Notă verbală ... Nota verbală de răspuns a ...
cerilor Externe ... Socialiste România să ...
...

Ambasada ... Vietnamului de Sud ...
pentru a reînnoi ... Afacerilor Externe ... Socialiste România ...
... asigurarea ... consideratie.

București, 11 martie 1972
Nr 453

Către
Ministerul Afacerilor Externe
al R S România

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste ...
prezintă salutul său Ambasadei Republicii Vietnamului de Sud ...
onoarea să confirme primirea Notei verbale a Ambasadei ...
11 ... 1972 ...
de vize, formulată în termenii următori:

„Ambasada Republicii Vietnamului de Sud prezintă ...
Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România ...
... Republicii Socialiste România ...
de ... Republicii Socialiste România ...
... Ambasadei ...
matice și de serviciu, formulat în ... următor:

În scopul întăririi prieteniei și ... dintre ...
Guvernul Revoluționar Provizoriu al Republicii Vietnamului de Sud ...
Guvernul Republicii ... a convenit să ...
de intrare-ieșire ... deținătorilor ... diplomatice ...
...
... pot ... pe ... și trimiz ...
...
... respectă dreptul ... oricînd ...
... pentru motive de ...
...
... precum și ... Părți contractante pe ...
...
... pe timp limitat ...
... Părți ...
... poate fi ... pentru o ...
... după ... a notificării ...
Ambasada Republicii Vietnamului de Sud propune ca ... care prevederile de mai sus sînt acceptabile pentru guvernul ...

...

...ta Notă verbală și Nota verbală de răspuns a Ministerului Afacerilor Externe ... Republicii Socialiste România ... între cele două guverne

Ambasada Republicii Vietnamului ... pentru a reînnoi Ministerului Afacerilor Externe ... Republicii Socialiste România asigurarea înaltei sale ...

Ministerul Afacerilor Externe ... guvernului Republicii Socialiste România cu privire la cele ce preced ...
Ministerul Afacerilor Externe ... folosește de acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Republicii Vietnamului de Sud asigurarea ...

București, 18 martie 1972
Nr 5990

INTELEGERE

... schimb de scrisori ... între ... și guvernul Republicii Zambia privind desființarea vizelor și a taxelor de viză

Publicată în B. Of. nr. 60 din 7 iunie 1974

... la data ...

26 martie 19...

Excelență,

Am onoarea să informez pe Excelența Voastră că, în scopul facilitării ... dintre ...

domenii între Republica Zambia și Republica Socialistă România, guvernul Republicii Zambia ...

le viză în următoarele condiții:

1. Cetățenii Zambiei ... care doresc să intre în România ... pentru o perioadă ... nu mai mare de 30 de zile, ...

România fără să obțină viză.

2. Cetățenii români ... care doresc să intre în Zambia ... pentru o perioadă ... nu mai mare de 30 de zile, ... fără viză.

3. Fiecare guvern poate ... pentru ... oricând altă parte ... extinde perioada de ședere pentru ...

4. Autoritățile diplomatice ... ale României nu vor percepe taxe pentru ... acestei ... vor fi necesare.

Intră în vigoare ... 26 martie 19...

Pe...

Des[illegible] obligativității vizei nu va scuti pe
bieni și romani ca[illegible] în România respectiv în Zam[illegible]
de a se conforma legilor, regulamentelor, ordinelor și [illegible]
zambiene privind intrarea, șederea temporară, reședința
[illegible] și ieșirea străinilor

6. Fiecare guvern își rezervă dreptul de a refuza
ședera pe teritoriul său cetățenilor celeilalte părți, [illegible]

7. Această Înțelegere poate fi suspendată [illegible]
[illegible] de securitate
[illegible] numerea respe-
[illegible] mp și data este

8. Oricare dintre guverne poate denunța această în
ființând în scris cu 3 luni înainte

[illegible] guvernul Republicii Socialiste România [illegible]
[illegible]
Excelenței Voastre, în termeni similari, să fie considerate
[illegible] verne ale noastre.

Îngăduiți-mi, Excelența Voastră, să am onoarea să d
regulă, potrivit [illegible] cetă
[illegible] a din colonia britanică a Rodheziei de Sud for

Primiți, Excelență, asigurarea reînnoită a celei ma

ELIJAH HAATUKALI KAIBA MUDENDA
ministrul afacerilor externe

Excelenței Sale
CORNELIU MĂNESCU
ministrul afacerilor externe

[illegible]

[illegible]

Am onoarea să confirm primirea notei Excelenței V
[illegible] astăzi, redactată după cum urmează

Am onoarea să informez pe Excelența Voastră că [illegible]
[illegible] cultural, comercial și
[illegible] între Republica Zambia și Republica Socialistă
[illegible] Republica Zambia este gata să încheie o înțelegere
Republicii Socialiste Române privind desființarea vizelor
de viză în termenii următori:

1. Cetățenii zambieni [illegible]
[illegible] să intre în [illegible]
[illegible] o perioadă nu mai mare [illegible]
[illegible] fără să obțină viză

2. Cetățenii români posesori de pașapoarte românești
[illegible] între Zambia
perioadă nu mai mare de 3 luni consecutive, pot intra în Zambia fără
să obțină viză

3. Fiecare guvern poate acorda prelungiri, ale perioadei de ședere
[illegible] care doresc să-și
extindă perioada de ședere peste 3 luni

4. Autoritățile diplomatice și consulare competente ale Zambiei și
României nu vor încasa taxe pentru vizele acordate, cînd acestea sînt
necesare

5. Desființarea obligativității vizei nu va scuti pe cetățenii zam-
[illegible]
[illegible]
și zambiene privind intrarea, ședera temporară, reședința permanentă,
[illegible] și ieșirea străinilor

6. Fiecare guvern își rezervă dreptul de a refuza intrarea și ședera
[illegible]

7. Această înțelegere poate fi suspendată temporar de oricare dintre
[illegible]
[illegible]
[illegible] guvern în cel mai scurt [illegible]

8. Oricare dintre guverne poate denunța această înțelegere, prin fi-
ind în scris cu 3 luni înainte

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
viză".

În răspuns la cele de mai sus [illegible]
[illegible] Guvernul Republicii Socialiste România [illegible]
[illegible] ce precedă [illegible]
[illegible] dreptul [illegible]

Primiți Excelență [illegible]
deraților.

CORNELIU MĂNESCU
Ministrul afacerilor externe

Excelenței Sale
ELIJAH HAATUKALI KAIBA MUDENDA
Ministrul afacerilor externe

IX. FACILITĂŢI ÎN MATERIE DE VIZE ŞI TRECERI FRONTIERĂ

ÎNȚELEGERE

prin schimb de note verbale între guvernul R[illegible] Populare Române și guvernul Republicii Populare Albania cu privire la desființarea vizelor *

(din publicată)

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Populare Române prezintă salutul său Ambasadei Republicii Populare Albania și are onoarea a-i face cunoscut că Guvernul Republicii Populare Române este de acord să încheie o înțelegere cu Guvernul Republicii Popu[illegible] Albania, care să reglementeze pe bază de reciprocitate călători[illegible] scop oficial și particular a cetățenilor celor două țări după cum urmează:

1. Cetățenii uneia dintre părțile contractante posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu, nu au nevoie de viză de intrare-ieșire și tranzit pe teritoriul celeilalte părți contractante.

2. Cele două părți contractante vor avorta vize la cererea posesorilor

[illegible]

necesar să se completeze formulare și talonul de grantă.

3. Cele două părți [illegible] posesori

[illegible]

competente ale țării care primește [illegible]

cetățeni se vor acorda conform reg[illegible]

---

* Textul original al Notei verbale a Ambasadei Republicii Populare Albania este formulat în limba albaneză, în termeni similari.

Intrată în vigoare la 1 [illegible] 1965

tractante, completându-se talioane de granită și prezentându-se
scop cîte o fotografie

[illegible] are la dată
[illegible] vor reveni [illegible]
[illegible] a părților contractante [illegible]
[illegible] și Republicii Populare Romî

seşte acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Republicii Populare
asigurarea înaltei sale consideraţiuni

Bucureşti, 24 februarie 1965

ÎNȚELEGERE

[illegible] sub formă de note verbale [illegible] Guvernul [illegible] Socialiste [illegible]
și Guvernul Republicii Arabe [illegible] privire la [illegible]
a vizelor de intrare și de tranzit pentru [illegible]
și de serviciu și legalizarea [illegible]

(republicată)

[illegible]

[illegible] arabe Egipt la București și
[illegible] face cunoscut că Ambasada Republicii Socialiste Române
[illegible] și de
[illegible] pentru legalizarea
[illegible]

[illegible]

AMBASADA REPUBLICII [illegible] EGIPT

[illegible] Republicii [illegible]
[illegible]

ÎNȚELEGERE

prin schimb de note verbale între guvernul Republicii Populare Române și guvernul Republicii Cuba privind desființarea pe bază de reciprocitate a vizelor pentru cetățenii celor două țări posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu

(republicată)

Ministerul Afacerilor Externe [illegible] înmânată **Ambasadei Republicii Cuba** și, referindu-se la Nota verbală nr. 165 din 13 noiembrie 1963, are onoarea a-i face cunoscut următoarele:

Guvernul Republicii Populare Române este de acord ca cetățenii români posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu care urmează să viziteze Republica Cuba în interes de serviciu, la fel ca și cetățenii [illegible] **posesori de pașapoarte** [illegible] **să viziteze Republica Populară Română să fie scutiți de aplicarea vizelor.**

În cazul cînd Ambasada Republicii Cuba nu are observații cu privire la modul cum sînt redactate [illegible] **propune să se considere ca** [illegible] **și propusă de ambele părți.**

Ministerul Afacerilor Externe [illegible] **acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Republicii Cuba asigurarea înaltei sale considerațiuni.**

București, 27 decembrie 1963

Textul original al Notei verbale a Ambasadei Republicii Cuba este formulat în limba spaniolă, în termeni similari.

Intrată în vigoare la 1 ianuarie 1964

ÎNȚELEGERE

privind schimb de note verbale între Republica Socialistă România și Confederația Elvețiană [illegible] unor facilități reciproce de vize*

(republicată)

Între Ambasada Republicii Socialiste România la Berna și Departamentul Politic Federal al Confederației Elvețiene, s-a încheiat la 1 februarie 1967 un acord referitor la [illegible] facilități reciproce de vize, prin următorul schimb de note

PB 44 410 Ro

DEPARTAMENTUL POLITIC FEDERAL

[illegible]

[illegible] ar fi recunoscător Am[illegible] binevoiască a ruga autorități[illegible] competente de a autoriza pe [illegible]

[illegible]

rată de Ministerul Afacerilor Externe din București sau [illegible] de la Berna

[illegible]

[illegible] membri ai personalului [illegible] ai Departamentului Federal

V[illegible]rund Ambasadei pentru concursul să[illegible]
p[illegible] folosește acest[illegible] pentru [illegible]
sale considerațiuni.

Ber[illegible]
AMP[illegible] [illegible]MINISTERUL ROMÂN[illegible]

[illegible]

[illegible] Socialiste Romania [illegible]
sale Departamentului Politic Federal [illegible] referitoare [illegible]
P B 44.416 Ro din 8 iulie 1966, are onoare [illegible]
ților din București cu privire la posibilitatea [illegible]
precizate [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

ACORD

schimb de note verbale între guvernul Republicii Socialiste România
[illegible] privire la [illegible]
celor două țări, posesori de pașapoarte diplomatice,
de serviciu sau simple

AMBASADA REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA
TEHERAN
Nr. 16.

Ambasada Republicii
sale Ministerului Imperial al Afacerilor Externe al Iranului și are
onoarea să confirme nota Ministerului nr. 18.8232 din 28 ianuarie 1973
având următorul conținut

[illegible]

[illegible] **imediat persoanelor titulare de pașa-**
[illegible] **de serviciu iraniene și române, care sînt pre-**
[illegible] **de către Ministerul de Externe al fiecărui guvern,**
[illegible] **pașapoartelor**
[illegible]
[illegible]

INTELEGERE

prin schimb de note verbale intre guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia si guvernul Republicii Socialiste Romania privind trecerea frontierei de stat romano-iugoslave cu ocazia unor sarbatori, precum si a altor festivitati pentru cetatenii celor doua state

Publicată în M. Of. nr. 143 din 4 decembrie 1972

AMBASADEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMANIA

Belgrad

Secretariatul Federal pentru Afacerile Externe al Republicii Socia-

festivităţi, pentru cetăţenii celor două state, cu următorul conţinut

---

Aprobată prin H.C.M. nr. 1391 din 29 noiembrie 1972, publicată în M. Of. nr. 143 din 4 decembrie 1972.

Traducere

[illegible]

Anul nou
— 1 Mai
— Ziua [illegible]
— [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

Secretariatul Federal pentru Afacerile Externe a

A. *Pe teritoriul Republicii Socialiste Federative*

a) Sărbători de stat și alte sărbători

— Anul nou	1 și 2 ianuarie
— 1 Mai	1 și 2 mai
— Ziua femeii	8
	9 mai
	4
— Ziua răscoalei poporului Serbiei	7
— Ziua Republ	

b) Serbări și festivități tradiționale

— Festivalul teatrelor de amatori de la Kikinda	
— „Serile pescărești de la Veliko Grădište"	
— Târgul tradițional de la Veliko Grădište	
	luna august
	luna august
	a septembrie
	luna septembrie
	ara septembrie
	luna octombrie

— Ziua recoltei	luna octombrie
— Festivalul de cîntece și dansuri din Banat	
— Vară ardeleană (serbare populară), Deta	luna iunie
— Cîntec, dans și port mehedințean. Drobe	

festivități, indiferent dacă acestea au loc pe teritoriul iugoslav sau pe

călători.

3. Pentru trecerea frontierei de stat se va fo ost unul dintre următoarele documente .

+ O

Prezenta

Prezenta

ÎNȚELEGERE

prin schimb de note verbale între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Regatului Marii Britanii și Irlandei de Nord referitor la acordarea unor facilități consulare de viză membrilor misiunilor diplomatice și membrilor familiilor lor *

Între Ambasada Republicii Socialiste România la Londra și Ministerul Afacerilor Externe al Regatului Marii Britanii și Irlandei de Nord a încheiat la 1 februarie 1972 un acord referitor la unele facilități reciproce de viză, prin următorul schimb de note

AMBASADA ROMÂNIEI

Western 9666

competente ale celeilalte țări

Ca urmare, Ambasada ar fi recunoscătoare dacă ar primi o confir-

*** Traducere**
Intrată în vigoare la 1 februarie 1972

Ambasada Republicii Socialiste România se folosește de acest prilej

Londra, 21 ianuarie 1972

G V V 1/330 1

„Foreign and Commonwealth Office"-ul prezintă compl
sale Ambasadei Române și are onoarea să se refere la Nota
este de acord
misiunilor misiunilor diplo
dată țară și membr
vize caracter
or în misiune
folosește de
tatum

„Foreign and Commonwealth Office" S W 1

21 ianuarie 1972

ÎNȚELEGERE

între Republica Populară Română și Republica Populară Mongolă privind desființarea vizelor*

(o publicat)

AMBASADA REPUBLICII POPULARE MONGOLA

București, 21 decembrie 1963

Ambasada Republicii Populare Mongole în Republica Populară Română, [illegible] Ministerului Afacerilor Externe al R. P. Mongole, are onoarea a-i supune la cunoștință următoarele:

Între țările noastre prietene — pe bază de stimă reciprocă — există din anul 1956, există înțelegerea, că cetățenii țărilor noastre [illegible] pașapoarte diplomatice, sau de serviciu, cu viza legală de [illegible] țara respectivă, nu mai au nevoie de obținerea vizei [illegible] în care pleacă.

Această a fost [illegible]

Ministerul Afacerilor Externe al R. P. Mongole [illegible] pe baza [illegible] cetățenilor [illegible] propune ca modalitatea de [illegible] pleacă în interes de serviciu [illegible] cetățenie cu viză legală de ieșire în țara

Ambasada R. P. Mongole în R. P. R. [illegible] prima recunoștință [illegible] Ministerului Afacerilor Externe al R. P.

---

* Intrată în vigoare [illegible] 1964

[illegible] această propunere va fi examinată și [illegible] interesul reciproc al țărilor noastre [illegible] [illegible] [illegible] înaltei sale considerațiuni.

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE
AL REPUBLICII POPULARE ROMÂNE

București, 27 ianuarie 1964

[illegible] face cunoscut că, pe bază de reciprocitate, [illegible] [illegible] anumite categorii de cetățeni [illegible] cetățenii Republicii Populare Române [illegible] Republicii Populare [illegible] tranzitează prin cele două țări, [illegible] [illegible] [illegible]

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE AL URSS

Nr KU — 6—527—1804

Ministerul Afacerilor Externe al Uniunii Republicilor Socialiste transmite Ambasadei Republicii Socialiste [illegible] și are onoarea să confirme primirea notei Ambasadei [illegible] 15 septembrie a.c. [illegible] conținut

Ambasada Republicii Socialiste România în Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste prezintă salutul său Ministerului Afacerilor Externe al U.R.S.S. și are onoarea a propune următorul mod de acordare a [illegible] pentru rudele membrilor reprezentanțelor diplomatice [illegible] comerciale

Reprezentanțele diplomatice și consulare ale Părților [illegible] care este persoanele [illegible] acreditarea și reprezentarea [illegible] de către una dintre Părți [illegible] reprezentanța diplomatică [illegible] care sînt invitate

În cazul în care Ministerul Afacerilor Externe [illegible] procurare [illegible] prezenta notă și [illegible] a Ministerului [illegible] în această [illegible] intra în vigoare de la [illegible] Ministerului [illegible]

Ambasada folosește acest prilej pentru a reînnoi Ministerului Afacerilor Externe asigurarea [illegible] sale considerații înalte.

Ministerul [illegible] Afacerilor Externe [illegible] Ambasadei Republicii Socialiste România [illegible] prezenta notă [illegible] următorul conținut:

[illegible] de stat privind pentru a [illegible]

Moscova, 4 octombrie 1971

PROCES-VERBAL

încheiat între delegația Trupelor de grăniceri ale Ministerului Forțelor Armate ale Republicii Socialiste România și delegația Trupelor de grăniceri ale Comitetului Securității Statului de pe lîngă Consiliul de Miniștri al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste, la ședința ce a avut loc între 3—7 iulie 1972, la București

ANEXA Nr. 2

ACORD

cu privire la trecerile simple peste frontiera de stat între Republica Socialistă România și Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste a cetățenilor români și a cetățenilor sovietici în cazuri deosebite

1. Împuterniciții de frontieră ai ambelor Părți, permit trecerea simplă peste frontiera de stat în cazuri deosebite, cetățenilor Republicii Socialiste România și cetățenilor U.R.S.S. [illegible] în limita unei zone de 4—8 km de [illegible] de frontieră.

2. Se consideră cazuri deosebite în înțelesul punctului 1, următoarele:

a) moartea rudelor apropiate;

b) vizite la rudele apropiate [illegible] naștere);

c) îmbolnăvirea gravă a rudelor apropiate [illegible] prezintă pericol pentru respectiva [illegible]

d) diferite calamități naturale și accidente care au produs [illegible] cu rudele apropiate;

e) acordarea de ajutor medical urgent în cazul cînd bolnavul (partea vătămată) nu poate să primească la timp pe teritoriul propriu.

Prin rude apropiate se înțeleg părinții, copiii, frații, surorile (ai soțului sau ai soției).

3. Cazurile referitoare la permiterea trecerilor simple ale frontierei de stat se vor rezolva astfel: cetățenii Republicii Socialiste România și cetățenii U.R.S.S. care în cazurile prevăzute la punctul 2 au primit invitații de la rude ce domiciliază în localitățile de pe teritoriul celuilalt

locul de domiciliere al rudelor lor, iar la plecare vor fi scutiți din evidența

stat transportul peste frontiera de stat a obiectelor personale necesare pe timpul șederii pe teritoriul celuilalt stat și a cadourilor mici destinate

Sectorul Sighet

1 Bercu
2. Bercu Nou
3 M[illegible]a
4 M[illegible] Nou[illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
0 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
15. Com[illegible]usa
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
24 [illegible]
25 [illegible]

26. Coştiui
27. Aliceni
28 Tirşolţ
29 Bixad
30 [illegible]
31 [illegible] Ceştéze
32 Certeze
33 Piatra
34 Tecea Mic
35 Remeţi
36 Sipinţa
37 [illegible]
38 Sarasău
39. Valea Hotarul[illegible]
40 Iapa
41 Sighetu Mar[illegible]
42 Valea Culfundea[illegible]
43 Iazu Bacăului
44 [illegible]
45 [illegible] Izei
46 [illegible]
47 [illegible]
48 Valea Vişeului
49 Bistra
50 [illegible]
51 Crasna Vişeului

Sectorul Rădăuţi

1 [illegible]
2 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 Put[illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
1 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
14 Gura Putnei
15 Putna
16 [illegible]
17 Vicovu de Jos
18 Vicovu de Sus
19 Buca

20 [illegible]
21 Gălăneşti
22 Hurjuieni
23 Fratăuţii Noi
24 [illegible]
25 [illegible]
26 Frătăuţii Vechi
27 Climăuţi
28 Mureniţa
29 Baineţ
30 Vicşani
31 Bănceşti
32 Văşcăuţi
33 Mănăstioara
34 Siret
35 Pădureni
36 Negostina
37 Mihăileni
38 Pârâul Negru
39 Rogojeşti

40. Cindeşti
41. Vitcanu
42 Dersca
43 [illegible]
44 [illegible] Crişan
45 [illegible]
46 [illegible]
47 Pomârla
48 [illegible]
49 [illegible]
50 [illegible]
51 [illegible] Herţa
52 [illegible]

53. Cristineşti
54 [illegible]
55 [illegible]
56 [illegible]
57 [illegible]
58 [illegible]
59 [illegible]
60 [illegible]
61 [illegible]
62 [illegible]
63 [illegible]
64 [illegible]

Sectorul Iaşi

1 [illegible]
2 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible] Prut
11 [illegible]
12. Cotu Miculinţi
13 [illegible]
14. Cotuşca
15 [illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
18 [illegible]
19 Dimitrie Cantemir
20 Teodor Vlădimirescu
21 [illegible]
22 [illegible]
23 [illegible]
24 Iengo
25 Movileasa Prut
26 Plopi[illegible]
27 Movileasa
28. Sadoveni
29. Bold
30. Zahoreni
31. Ripiceni
32. Ripicenii Vechi
33 Cinghinia
34. Movila Ruptă

35 [illegible]
36 [illegible]
37 [illegible]
38 [illegible]
39 [illegible]
40 Stinca
41 [illegible]
42 Bădeuţi
43 [illegible] Vale
44 [illegible]
45 [illegible]
46 [illegible]
47 [illegible]
48 [illegible]
49 [illegible]
50 [illegible]
51 [illegible]
52 [illegible]
53 [illegible]
54 [illegible]
55 [illegible]
56 [illegible]
57 [illegible]
58 [illegible]
59 [illegible]
60. Bădăraş
61 [illegible]
62. Durneşti
63. Călăraşi
64. Libertatea
65. Pleşani
66. Tabăra
67 Horlueneşti
68. Bivolari

80 Sătucu
81 Prosăşeni
82 Oprişeni
83 Chiperesti
84 Tomeşti
85 Gorun
86 Chicerea
87 Cirnicei
88 Cota Mare
89 Popricani
90 Medelen
91 Petreşti
Cotu lui Ivan
Grădinariu
94 Ciurea
95 Brăiu

119 Scopoşeni
120 Gura Bohotin
121 Gorban

Sectorul Birlad

1 Podu Hagiului
2 Podoleni de Sus
3 Podoleni de Jos
4 Ghermăneşti
5 Drincea
Valea Drincei
Albiţa
Răseşti
Sopriceni
Arsura
Mihail Kogălniceanu
Pănăeşti

2 Săratu
23 Stănileşti
24 Lunca Banului
Rădulesti

Oboi
110 Stinca
111 Costulenii
112 Cozia

Scopoşeni
120 Gura Bohotin
121 Gorban

Sectorul Birlad

2 Săratu
23 Stănileşti
24 Lunca Banului
Rădulesti

59 Tămăoani
61 Frumuşita
62 Ijdileni
63 Sovata
64 Tătărca
65 Tuluceşti

Sectorul Tulcea

1 Crindul
2 Luncavita
3 Rachelu
4 Tichileşti
5 Revărsarea
6 Isaccea
7 Parches
8 Somova

10 Pătlageanca
11 Tudor Vladimirescu
12 Tulcea

13 Sălcuta
14 Ceatalchioi
15 Plauru
16 Pardina
17 Tatanir
18 Ostrov Tătaru
19 Chilia Veche
20 Periprava
21 Sfistovca
22 C A Rosetti
23 Cardon
24 Sulina

Au dreptul să treacă frontiera de stat în cadrul trecerilor simplificate cetăţenii din Uniunea Republicilor Socialiste Sovietice domiciliaţi în următoarele localităţi:

Sectorul Solotvino

1 Zabolotie
2 Discova
3 Klinovoe
4 Bratovo
5 Rusin
6 Cernatinov
7 Iuhivti
8 Hiumeţ
9 Susova
10 Tekovo

20 Vîrşcovo
21 Feneş
22 Marcoşeş
23 Teacev
24 Rusţina
25 Ruscoe Polie
26 Bedeavlea
27 Terestva
28 Grinevo
29 Krivoe
30 Solotvino
31 Belaia Tercovi
32 Sred Vodeanoe
33 Dubrava
34 Bol Bicicovo
35 Mal Bicicovo
36 Verh Vodeanoe
37 Luc
38 Rocoşca

Sectorul Cernăuți

1 Slobozia
2 Verhnia Ovbe
3 Sepot
4 Ropacul
5 Selesi
6 Ma[illegible]
7 P[illegible]
8 G[illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
13. Ilavți
14. Gata-Ilisc
15. Nij. Petrovți
16. Korcivți
17. Belaia Criniță
18. Stat Volcinet
19 Bragrinovca
20. Garbovți
21. Dubovca
22 Cerepcovți
23. Kameaca
24 Vadul Na Sirete
25. Novii Volcinet
26. Sterce
27. Porubnoe
28 Verhnie Sinevți
29 Nijnie Sinevți
30 Poleana
31 Bucovca
32 Tureatcă
33 Cucicovca
34 Dracovți
35 Ternavca
36 Gherța
37 Moșubievca
38 Hudorojeni
39 Slobodca
40 Vencoselie
41 Lunca
42 Novoselița
43 Marșinți
44 Tarnovți
45 Vatucovți
46 Novoaramcuți
47 Voncuți
48 Custicani
49 Dumeni
50 Dranița
51 Negrinți
52 Coșcurani
53 Mirnaleuți
54 Stalcovți
55 Podvarnoe

Sectorul Chișinău

1 [illegible]
2 [illegible]
3 Lipcani
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
16 [illegible]
17 [illegible] Badrag
18 Star Badrag
19 Gheredenca
20 Carpaci
21 Ganeauți
22 Cucoșeștii Noi
23 Cucorești Stare
24 Scerbacți
25 Dumeani
26 Varatic
27 Novie Durnotori
28 Starie Durnotori
29 Kosteșți
30 Prascureani
31 Pascauți
32 Petrușeni
33 Riteani
34 Vișniți
35 Brănești
36 Avrameni

37 Cibani
38 Bălești
39 Verhnie Kracocenii
40 Bolotino
41 **Tomești Novie**
42 Kococeni Nijnie
43 Munteani
44 Beșenciani
45 Serghiani
46 Bahnești
47 Movileani
48 Vamno-Domnească
49 Vișoara
50 Ketriș
51 [illegible]
52 [illegible]
[illegible]
54 Novie Cozmeri
55 [illegible]
56 [illegible] Rusului
[illegible]
[illegible]
59 [illegible]
60 [illegible]
61 [illegible]
62 Nobila Grubna
63 [illegible]
64 [illegible]
65 [illegible]
66 [illegible]
67 Medeleeni
68 [illegible]
69 [illegible]
70 [illegible]
71 Zagarancea
72 Mărăzești
73 Bălești
74 [illegible]
75 [illegible]
76 [illegible]
Bizdugani Verhnie
78 Bizdugani Nijnie
79 Valea Mare
80 Moreni
81 Komerovca
82 Kujbovca
83 Mareni Novie
84 Secoveț
85 Costuleni
86 Macarești
87 [illegible]
88 Isacovca
89 [illegible]
90 [illegible]
91 [illegible]
92 [illegible]
93 [illegible]
94 [illegible]
95 [illegible]
96 [illegible]
97 Obileni Novie
98 [illegible]
99 [illegible]
100 Leușeni
101 [illegible]
102 [illegible]
103 [illegible]
104 [illegible]
105 [illegible]
106 [illegible]
107 [illegible]
108. Broscășești
109 Sirma (Novo — Leovo)
110 Leovo
111 [illegible]
112 Filipeni
113 Ganaceni Novie
114 [illegible]
115 Novaia Nicolaevca
116. Tocuz
117 [illegible]
118 [illegible]
119 Stomnovca
120. Kania
121. Epureni
122. Tiganca
123 Ghilitos
124 Flăminda
125. Goteșți
126 Constantinovca
127. Kircani
128 [illegible]
129 [illegible]
130 [illegible]
131 Roșa
132 Kahul
133 Starie [illegible]
134 Bucova
135 Pașcani
136 Manta

110 Vrieni

1 Rem
2 Do[illegible]scoe
3 Ermanscoe
4 Orlovca
5 Novoselcea
6. Novo-Nekrasovca
7 Larjanca
8 Matrosca
9 Braica
10 Baranovca
11 Izmail
12 Gadzovca

[illegible]

17 [illegible]
18 [illegible]
19 [illegible]
20. Nateagotlovca
21. Demianovca
22 Salmanskie Hutora
23 Lipca
24 Vilcov

ACORD

[illegible]ntre Republica Socialistă Romania şi Republica Costa Rica cu privire la unele facilităţi în materie de vize

AMBASADA REPUBLICII SOCIALISTE ROMANIA
SAN JOSE
Nr 101

Ambasada Republicii Socialiste Romania prezintă salutul său Ministerului Relaţiilor Externe şi Culturii şi are onoarea a-i face cunoscut că guvernul Republicii Socialiste Romania este gata să încheie un acord cu guvernul Republicii Costa Rica pentru facilitarea acordării vizelor, în următoarele condiţii

1. Misiunile diplomatice şi oficiile consulare ale Republicii Socialiste Romania vor acorda cetăţenilor costaricani, posesori de paşapoarte [illegible]

2. Misiunile diplomatice şi oficiile consulare ale Republicii Costa [illegible] paşapoarte diplomatice şi de serviciu, vize de intrare, ieşire şi tranzit la cererea [illegible]

[illegible] Relaţiilor Externe [illegible] acord între cele [illegible] părţi costaricane [illegible] Ambasada Republicii [illegible] [illegible] care considerată

MINISTERUL RELAŢIILOR EXTERNE ŞI CULTURII
AL REPUBLICII COSTA RICA

REPUBLICA COSTA RICA
MINISTERUL RELAȚIILOR EXTERNE ȘI CULTURII

Direcția Generală de Politică Externă
Nr. 71462 PE

Ministerul Relațiilor Externe și Culturii prezintă salutul său Ambasadei Republicii Socialiste România și are onoarea a comunica prin prezenta nota acesteia nr. 101 cu următorul cuprins:

1. Misiunile diplomatice și oficiile consulare ale Republicii Socialiste România acordă cetățenilor costaricani, posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu, vize de intrare ieșire și tranzit la cererea celor interesați.

2. Misiunile diplomatice și oficiile consulare ale Republicii Socialiste România acordă cetățenilor costaricani posesori de pașapoarte [illegible] și tranzit la cererea celor interesați.

Ministerul Relațiilor Externe și Culturii are plăcerea să comunice Ambasadei Republicii Socialiste România că propunerile formulate în nota de răspuns a Ministerului Relațiilor Externe [illegible] sunt de acord între cele două părți [illegible] de la data primirii [illegible].

Ministerul Relațiilor Externe și Culturii folosește acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Republicii Socialiste România asigurarea [illegible].

San José, 3 ianuarie 1974

AMBASADEI
REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA

X. MIC TRAFIC DE FRONTIERĂ

ACORD

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Bulgaria privind facilitarea călătoriilor cetățenilor lor domiciliați în zona micului trafic de frontieră a celor două țări *

Publicat în B. Of. nr. 69 din 4 iunie 1971

Guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Bulgaria, în dorința de a întări și dezvolta relațiile de prietenie dintre cele două țări precum și de a facilita călătoriile cetățenilor lor, domiciliați în zona micului trafic de frontieră, au convenit să încheie prezentul acord

În acest scop, părțile au numit împuterniciții lor

guvernul Republicii Socialiste România, pe EUGEN LUCHIAN, șef de secție la Consiliul de Miniștri, cu grad de adjunct de ministru

guvernul Republicii Populare Bulgaria, pe KIRIL NESTOROV, adjunct al ministrului afacerilor externe

care, după schimbul împuternicirilor lor, găsite în bună și cuvenită formă, au convenit asupra următoarelor

ARTICOLUL 1

[illegible]

* Aprobat prin H.C.M. nr. 631 din 27 mai 1971 publicată în B. Of. nr. 69 din 4 iunie 1971.

ARTICOLUL 2

De prevederile [illegible] beneficiază cetățenii [illegible] cu reședința dincolo de [illegible] mărul traficului de frontieră [illegible] fonul [illegible] care [illegible] mărul traficului de frontieră [illegible] ale părților contractante.

ARTICOLUL 3

[illegible] pe bază de [illegible] eliberate în acest scop de către organele competente ale părților contractante [illegible] care fac parte integrantă din [illegible].

[illegible] pentru [illegible] vor avea [illegible] prevăzute [illegible] documente de [illegible] a frontierei [illegible] sau ale unui reprezentant. În cazul în care copiii călătoresc singuri, vor avea documente de trecere a frontierei prevăzut cu fotografie.

[illegible]

ARTICOLUL 4

[illegible] pe la punctele [illegible] la care [illegible] trecerea [illegible] se face [illegible] ambarcațiuni pe [illegible].

[illegible] pentru [illegible] în prezentul acord, cel mult 10 zile [illegible] de la [illegible] pentru [illegible], precum și [illegible].

[illegible] se [illegible] în [illegible] formalități cu [illegible].

În [illegible] pierderii, dispariției sau distrugerii documentelor [illegible] de trecere a frontierei pe [illegible] de către [illegible] părți contractante [illegible] în vederea [illegible] organe competente [illegible].

În situațiile prevăzute la alineatul precedent, organele competente vor [illegible] măsurile de [illegible] care să rezulte cele dovedite pe baza [illegible] pentru [illegible] în [illegible] în țara [illegible].

ARTICOLUL 5

Părțile [illegible] de trecere a frontierei [illegible] contractante pot [illegible] pe teritoriul celeilalte părți contractante [illegible] punctele deschise traficului internațional de călători și prin punctele deschise pentru micul trafic de călători de la frontiera româno-

[illegible] Împuternicirea se poate face prin [illegible] de către [illegible] ca anexă la [illegible] documentului, [illegible] zona [illegible] vizate.

Punctele deschise pentru micul trafic de călători sînt cele prevăzute în anexa nr. 3, care face parte [illegible] acordului.

[illegible] trecerea frontierei prin punctele [illegible] se [illegible] numai pe timpul [illegible] pentru punctele deschise traficului internațional de călători, trecerea se face [illegible] ori.

[illegible] se [illegible] cu excepția celor [illegible] persoanele care trec frontiera [illegible] se vor supune controlului organelor de frontieră.

[illegible]

Persoanele care trec frontiera [illegible] pot [illegible] în [illegible] și obiectele de uz [illegible] precum și mijloacele de transport [illegible] pe [illegible] celeilalte părți [illegible] contractante.

[illegible] introducerea și scoaterea mijloacelor [illegible] a [illegible] importanță arheologică [illegible] legislația internă a fiecărei părți contractante.

ARTICOLUL 7

[illegible] parte contractantă [illegible] valuta celeilalte părți contractante, conform dispozițiilor [illegible].

[illegible] plăților pentru [illegible] de călători, în [illegible] privitoare la [illegible] în scopul [illegible] convenția româno-bulgară privind de[illegible] din 2 august 1967, la Sofia.

[illegible]

Cetățenii unei părți contractante [illegible] obligați ca pe [illegible] pe teritoriul celeilalte părți contractante [illegible] respecte legile acesteia.

Prevederile acestui acord nu aduc [illegible] dreptul fiecărei părți contractante [illegible] în cazul încălcării legilor sale de către cetățenii celeilalte părți contractante, aflați temporar pe teritoriul său, să [illegible] pe ședere, să [illegible] precum și să refuze intrarea persoanelor indezirabile.

ARTICOLUL 9

[illegible] epidemiologice, epizo[illegible]
[illegible]

Partea contractantă pe teritoriul căreia s-a ivit o asemenea [illegible] va informa, de îndată pe cale diplomatică, cealaltă parte contractantă despre suspendarea, respectiv reluarea călătoriilor în zona micului trafic de frontieră [illegible] de călători.

ARTICOLUL 10

În conformitate cu prevederile alineatului 1 al articolului 4 [illegible] prezentul acord, cu ocazia zilei de 1 Mai [illegible]

[illegible]

pe [illegible] gară [illegible]

[illegible]

reprezentează pe cale diplomatică [illegible]

ARTICOLUL 11

[illegible]

asupra măsurilor ce se impun pentru a asigura aplicarea acestuia [illegible]

ARTICOLUL 12

Prezentul acord va intra în vigoare [illegible]

[illegible]

[illegible] și va rămîne în vigoare pînă la data [illegible] pe timp nelimitat și va rămîne în vigoare pînă la data [illegible] care va fi denunțat, pe cale diplomatică [illegible]

[illegible]

ANEXA Nr. 1

LOCALITĂȚILE

cuprinse în zona micului trafic de frontieră, potrivit articolului 1 alineatul 3 din acord, sînt următoarele:

A) *Pe teritoriul Republicii Socialiste România*

JUDEȚUL MEHEDINȚI

1. Comuna GOGOȘU, cu satele
   — Gogoșu
   — Balta Verde
2. Satele Jiana Veche, Dănceu și Cioroboreni, componente ale comunei JIANA
3. Comuna PĂTULELE cu satele:
   — Pătulele
   — Vlașu
4. Comuna GRUIA, cu satele:
   — Gruia
   [illegible]
   [illegible]
5. [illegible]
   [illegible]
   [illegible]
   [illegible]
6. [illegible]
   [illegible]
   [illegible]
   [illegible]
   [illegible]
   [illegible]
7. [illegible]
   [illegible]
   [illegible]
   [illegible]
   [illegible]
8. Comuna CLIMER cu satele
   Climer
   Cismaru Mic
   Aurora

10. Comuna SALCIA, cu satul :
[illegible]

11 Comuna OBÎRȘIA DE CÎMP, cu satele :
— Obîrșia de Cîmp
— Izamșa

12 Comuna DÎRVARI, cu satele
— Dîrvari
— Gemeni

JUDEȚUL DOLJ

1. Comuna PLENIȚA, cu satele :
— Plenița
— Castrele Traiane

2 Comuna CARAULA, cu satul :
— Caraula

3. Comuna IZVOARE, cu satul
— Izvoare

4. Comuna CETATE, cu satele :
— Cetate
— Moreni

5 Comuna UNIREA, cu satul :
— Unirea

6. Comuna MOTĂTEI, cu satele :
[illegible]

7. Comuna GALICEA MARE, cu satul :
— Galicea Mare

8 Orașul BĂILEȘTI, cu localitățile componente :
— Băilești
— Balasan

9. Comuna MAGLAVIT, cu satele :
— Maglavit
— Huma

10. Orașul CALAFAT, cu satele :
— Basarabi
— Ciupercenii Vechi
— Golenț

11 Comuna CIUPERCENII NOI cu satele
— Ciupercenii Noi
— Smârdan

12. Comuna POIANA MARE, cu satele
— Poiana Mare
— Tunarii Noi
— Tunarii Vechi

13. Comuna DESA, cu satul :
— Desa

14. Comuna SEACA DE CÎMP, cu satele
— Seaca de Cîmp
— Piscu Nou

15. Comuna PISCU VECHI, cu satele :
— Piscu Vechi
Ghidici
— Piscu Pietrei

16 Comuna RAST cu satul
Rast

17 Comuna NEGOI cu satele
Negoi
Catane
— Catanele Noi

18 Comuna AFUMAȚI, cu satele
Afumați
— Boureni
Covei

19 Comuna URZICUȚA cu satul
— Urzicuța

20 Comuna BÎRCA cu satul
Bîrca

21 Comuna BISTREȚ cu satele
— Bistreț
Bistrețu Nou
Brândușa
Ploșca

22 Comuna GOICEA cu satele
Goicea
— Dunărenii

23 Comuna MĂCEȘU DE SUS cu satul
— Măceșu de Sus

24 Comuna MĂCEȘU DE JOS cu satele
— Măceșu de Jos
— Sapata

25 Comuna GIGHERA cu satele
— Gighera
— Nedeia
— Zăval

1. Satul CINGHIA [illegible]
— Gop[illegible]
— Ce[illegible]

2. S[illegible] Ire[illegible] [illegible] [illegible] [

8. Comuna [illegible] cu satele
Segurea-Vale

[illegible]

[illegible]

[illegible]

11. [illegible]

12. Comuna FURCULEȘTI, cu satele :

[illegible]

15. Comuna PIATRA, cu satul

[illegible] VIIȘOARA, cu satul :
Viișoara

17. Comuna SUHAIA, cu satele :

[illegible]

19. Comuna FRUMOASA, cu satele :
— Frumoasa
[illegible]

21. Comuna [illegible] cu satul
— Corbești

22. Comuna NA[illegible]U cu satele
Nestoreș
Zimnicele

22 Comuna BRAGADIRU cu satul
— Bragadiru

23. Comuna BUJORU, cu satul :
— Bujoru

24. Comuna PIETROȘANI, cu satul
— Pietroșani

JUDEȚUL GIURGIU

1 [illegible] cu satele
— [illegible]
— Hodivoaia
— Veru

2 [illegible] cu satele
[illegible]
— Cetățuia
Pietrișu

3 [illegible] cu satele
— [illegible]
— Rălești
— Ixvoru
— Drăghiceanu

4 [illegible] cu satele
— Verdea
Malu

5 [illegible]

6 [illegible] cu satele
[illegible]
Bălănoia
Ghizdaru
Oncești

7 [illegible] cu satele
Slobozia

8 [illegible] FRĂȚEȘTI cu satele
— Frățești
— Cetatea
Remuș

9 Comuna OINACU cu satele
— Oinacu
— Branștea

10 Comuna MIHAI BRAVU, cu satul
Mihai Bravu

11 Comuna DAIA cu satele
— Daia
— Prepeșoru

— Valea Dragului.

— Puteni

— Puțu Greci

28. Comuna HOTARELE, cu satele:

— CURCANI

— Chirnogi

cu comuna suburbană

31. Comuna CHIȘELEȚ
— Chiselet

6 Comuna GRĂLIȘTEA cu satele
Grădiștea
— Bogata
— Cuibești
Rași

7 Comuna [illegible] cu satele
[illegible]
[illegible]
[illegible]

8 Municipiul CĂLĂRAȘI, cu comuna suburbană :
— Modelu

9 [illegible] Tonea, Radu Negru și Stoe[illegible] componente ale comunei MODELU

10. Comuna ROSEȚI, cu satul :
— Roseți.

11. Satul Coslogeni, component al comunei DICHISENI

JUDEȚUL CONSTANȚA

1. Satele Adîncata și Florile, componente ale comunei ALIMAN

2 Comuna OSTROV, cu satele :
— Ostrov
— Almăjel
— Bugeac
— Esechioi
— Galița
— Girlița

3. Comuna LIPNIȚA, cu satele :
— Lipnița
— Canlia
— Carvăn
— Cosligea
— Curugiuc
— Goruni
— Izvoarele

4 Comuna OLTINA, cu satele :
— Oltina
— Răzoarele
— Satu Nou
— Strunga

5. Comuna BĂNEASA, cu satele :
— Băneasa
Fadu[illegible]
Nou[illegible]
Tudor Vladimirescu
Valea Țapului

6 Comuna ION CORVIN cu satele
— Ion Corvin
— Brebeni
— Cringu
— Fărăștea
— Viile
Mărcești

7 Comuna DOBROMIR cu satele
— Dobromir
— Cetatea
Dobromirul de Deal
Lespezi
— Pădureni
— Văleni

8 Comuna ADAMCLISI cu satele
— Adamclisi
Urluia
Zorile
Abrud
Hoteg

9 Comuna DELENI, cu satele
— Deleni
— Petroșani
— Potențța
— Șipotele
— Pietreni

10. Comuna INDEPENDENȚA, cu satele :
— Independența
— Dumbrăveni
— Fîntîna Mare
— Furnica
— Movila Verde
— Olteni
— Tufani

11. Satele Curcani, Negrești, Conacu, componente ale comunei COBADIN

12. Comuna CERCHEZU, cu satele :
— Cerchezu
— Căscioarele
— Măgura
— Viroaga

13. Comuna CHIRNOGENI, cu satul :
— Chirnogeni

14 Comuna NEGRU VODĂ, cu satele :
— Negru Vodă
— Darabani
— Grănicerul
— Vîlcelele

16. Satele Coroana, Cotu Văii și Vârtop din comuna
17. Satele 2 Mai* și Vama Veche, componente ale
LIMANU
18. Orașul MANGALIA*
19. Mangalia Nord, cu stațiunile turistice*:
— Olimp*
— Saturn I*
— Saturn II*
— Venus*
— Jupiter*
Neptun*
20. Comuna PECINEAGA, cu satele
— Pecineaga
— Vasilați

JUDEȚUL VIDIN

1. Orașul VIDIN, cu localitățile
— Vidin
— Gheneral Marinovo
— Rupti
— Voinița
— Bregovo

3. Comuna NOVO SELO, cu satele
Novo Selo
— Vrăv
— Florentin
4. Comuna KAPITANOVTI
Kapitanovți
Negovanovți
Vratarița
Mihai Viteazovo
Irovo
5. Comuna KUTOVO, cu satele:
— Kutovo
— Slanotran
— Kosava
— Gomolarți
— Antimovo
— Pokrainà
6. Comuna GAMZOVO, cu satele:
— Gamzovo
— Ivanovți
— Kalina
7. Comuna GRADEȚ, cu satele:
Gradeț
Dunavățeni
— Dinkovți
8. Comuna TAR PETROVO, cu satele
— Tar Petrovo
— Kalenik
9. Comuna BUCOVEȚ, cu satul
— Bukovet
10. Comuna DUNAVȚI, cu satele:
— Dunavți
— Gărmane
Slatina
Dunavățeni
Grădinari
Vârtop
Vama Seimeni
11. Comuna ARCER, cu satele
Arcer
— Smârnovo
— Botevo
— Darjanița
Mali Dreanovet
Vadu Crișului

12. Comuna IZVOR, cu satele:
— Izvor
— Sipot
— Lagoşevţi

13. Comuna DRENOVEŢ, cu satele:
— Drenoveţ — 1
— Drenoveţ — 2
— Topolovet
— Dinkovo

JUDEŢUL MIHAILOVGRAD

1. Oraşul LOM cu localităţile
Lom
Zamfir

2. Comuna RAZ
Raz
— Botevo

3. Comuna RASOVO, cu satele
Rasovo
— Asparuhovo
Pişurka

4. Comuna SLIVATA cu satele
Slivata
— Dobri Del
— Orsoia

Comuna MOKREŞ, cu satul
— Mokres

6. Comuna MEDKOVEŢ, cu satul
— Medkoveţ

7. Comuna ZLATIIA, cu satele
— Zlatia
— Ignatovo

8. Comuna KOVACIŢA, cu satele:
— Kovaciţa
— Stanevo

9. Comuna KOMOŞTIŢA, cu satul:
— Komoştiţa

10. Comuna DOLNI TIBĂR, cu satele:
— Dolni Tibăr
Gorni Tibăr

11. Comuna GORNA GNOINIŢA, cu satul
— Băzoveţ

12. Comuna VĂLCEDRĂM, cu satul:
— Vălcedrăm

13. Comuna BRUSARŢI, cu satele
— Brusarţi
— Dăbova Mahala
— Kiselevo
— Kniajeva Mahala
— Smirnenski

14. Comuna VASILOVŢI, cu satele
— Vasilovţi
— Dondukovo
— Kriva Bara
— Stalniska Mahala

JUDEŢUL VRATA

1. Comuna GORNI VADIN, cu satele
— Gorni Vadin
— Dolni Vadin

2. Comuna OSTROV, cu satul:
— Ostrov

3. Comuna GALOVO, cu satul
— Galovo

4. Oraşul OREAHOVO, cu localităţile:
— Oreahovo
— Leaskovet

5. Oraşul MIZIA, cu localităţile
— Mizia
— Voivodovo
Saraevo

6. Comuna KRUŞOVIŢA, cu satul:
— Kruşoviţa

7. Comuna SOFRONIEVO, cu satul:
— Sofronievo

8. Oraşul KOZLODUI, cu localitatea:
— Kozlodui

9. Comuna HĂRLEŢ cu satul
— Harlet

11) Comuna BUTAN, cu satele
- Butan
- Nova Bara

JUDEȚUL PLEVNA

1. Comuna BREGARE, cu satul :
[illegible]

2. Comuna BREST, cu satul
— Brest

3. Comuna GIGHEN cu satele :
[illegible]

4. Orașul BELONE, cu localitățile :
[illegible]
— Bala Vorta
— Kr[illegible]na Voda

5. Comuna GULEANTI, cu satele :
[illegible]

[illegible]
— Asarovo
[illegible]

8. Comuna DOLNI LUKOVIT, cu satele :
— Dolni Lukovit

9. [illegible]
[illegible]

10. Comuna KOBILIVA [illegible]
[illegible]

11. Comuna MUSELIEVO cu satele
Muselievo
— Jernev
— [illegible]
— Cerkovita

12. Orașul NICOPOL, cu localitățile
Nicopol
- Dragaș Voivoda
Lubenovo
— Vabel

13. Comuna SANADINOVO, cu satul
- Sanadinovo

14. Comuna SLAVOVIȚA, cu satul :
— Slavovița

15. Comuna STAROSELȚI, cu satul :
— Staroselți

16. Comuna STEJEROVO, cu satele :
— Stejerovo
— Bejanuk

17. [illegible] TATARI, cu satele :
Tatari
— Petokladenți

18. Comuna STAVERȚI, cu satul :
— Staverți

19. Comuna LOZIȚA, cu satul :
— Lozița

20. Comuna KRUȘOVENE, cu satul :
— Krușovene

21. [illegible]

22. [illegible]
— Ossăm

23. Comuna OREAHOVIȚA, cu satul :
— Oreahovița

JUDEȚUL TIRNOVO

1. [illegible] SVISTOV cu localitățile
Svistov
— Vardim
- Oreș
— Tarevet

2. Comuna HAGI DIMITROVO cu [illegible]
Hagi Dimitrovo

3. Comuna MORAVA cu satul
— Morava

4. Comuna DRAGOMIROVO cu satele
— Dragomirovo
Bălgarsko Slivovo

5. Comuna [illegible]

JUDEȚUL RUSE

1. Orașul RUSE, cu localitatea :

2. Comuna BABOVO, cu satele :

— Reazovo

3. Comuna SLIVO POLE, cu satele :

— Borisovo

4. Comuna NIKOLOVO, cu satul
— Nikolovo

5. Comuna PIRGOVO, cu satele
— Pirgovo

6. Comuna GORNO ABLANOVO, cu satele :
— Gorno Ablanovo
— Batin
— Krivina

7. Comuna NOVGRAD, cu satul
— Novgrad

8. Comuna KARAMANOVO, cu satul :
— Karamanovo

JUDEȚUL SILISTRA

1. Orașul SILISTRA, cu localitățile
— Silistra
— Aldemir
— Kalipetrovo
— Lambrinovo

2. Orașul TUTRAKAN, cu localitățile :
— Tutrakan
— Târnovți
— Antimovo
— Tarev Dol
— Pojarevo
— Dunavet

3. Comuna NOVA CERNA, cu satele
— Nova Cerna
— Tar Samul
— Stanovo

4. Comuna STARO SELO, cu satele
— Staro Selo

5. Comuna BELITA cu satele
— Belita
— Sumenți
— Vermenți
— Brenița

6. Comuna ȘTEFAN KARAGEA, cu satele :
— Ștefan Karagea
— Preslavți

7. Comuna ZAFIROVO, cu satele :
— Zafirovo
— Bogdanți
— Kolarovo

8. Comuna SOKOL, cu satele :
— Sokol
— Suhodol
— [illegible]
— [illegible]

9. Comuna MALAK PRESLAVEȚ, cu satele
— Malak Preslaveț
— Rehovo

10. Comuna POPINA, cu satele :
— Popina
— Garvan

11. Comuna DOBROTIȚA, cu satul :
— Bosna

12. Comuna SITOVO, cu satele :
— Sitovo
— Poliana
— Nova Popina
— Iskra
— Slatina

13. Comuna SMILEȚ, cu satul :
— Smileț

14. Comuna SREBARNA, cu satele :
— Srebarna
— Vetren

15. Comuna PROFESOR IŞIRKOVO, cu satul:
— Profesor Işirkovo

16. Comuna BABUK, cu satele:
— Babuk
— Kazimir
— Maior Tenovici

17 Comuna STRAŢIMIR, cu satele:
[illegible]

18 Comuna ALFATAR, cu satele:
— Alfatar
— V Levski

19. Comuna SREDIŞTE, cu satele:
— Sredişte
— Strelcovo
— Pop Rusanovo
— Gospodinovo
— Davidovo
— Kamenţi

20 Comuna KAINARGEA, cu satele:
— Kainargea
— Svetoslav
[illegible]

21 Comuna GOLEŞ, cu satele:
— Goleş
[illegible]

[illegible]

1 [illegible]
[illegible]

2 [illegible]

— Bojanovo
— Tvardiţa

3 Comuna SABLA cu satele
— Ezeret
— Prolez

4 [illegible] BELGUN cu satele
Belgun
— Septemvrit.
Norkovo
— Bilo

5 [illegible] VASILEVO cu [illegible]
Vasilevo
Barkaţi
Kruma
Sraena
Verkovo

6 Comuna PRESELENŢI, cu satele
— Preselenţi
— Malina

7 Comuna SPASOVO, cu satele:
Spasovo
— Vrcevo
Srnakovo
Al. Stambolijski
Bujurovo
Rogozina
Sarevo

8 [illegible] KARDAM cu satele
Kardam
Jovkovo
— Cernookovo
— Sneagovo
Ograjden

9 Comuna PCELAROVO cu satele
Pcelarovo
Zograf
— Dăbovik
— Uzovo
— Gradini

10. Comuna OVCEAROVO, cu satele:
— Ovcearovo
— Svoboda
— Dobrevo
— Lomnița

11. Comuna KRUȘARI cu satele:
K
.
— Lozenet
— Sovet

12. Comuna JITNIȚA, cu satul
— Krăgulevo

13. Comuna KOLARTI, cu satele:
— Kolarti
— Balik
— Onogur
— Brestnița

14. Comuna T
— Ognenovo
— Gaber
— Zamnița
— Etr Bakalovo

15. Comuna KORITEN, cu satele:
Koriten
—
— Abrit
—
—
I
I
—
—
—

ANEXA Nr. 1

În conformitate cu art. 3 din acord, cetățenii celor două părți contractante vor călători pe bază documentelor de trecere a frontierei **prevăzute mai jos:**

I

A. Cetățenu Republicii Socialiste România, cu permis de trecere a frontierei: forma și conținutul acestuia sînt următoarele:

Formatul *permisului* de frontieră: 10 × 14 cm
Coperta: carton
Culoarea: gri închis
Imprimarea litere negre și egale

Pagina 1

Denumirea și stema statului
PERMIS
pentru trecerea frontierei în cadrul micului trafic de frontieră

Pagina 2

Fotografia: 3 × 4 cm
Timbru sec
Semnătura personală

Acest permis de trecere a frontierei de stat, eliberat de către autoritățile competente ale statului de reședință, este valabil pînă la

Data și locul eliberării
L.S. Semnătura

Pagina 3

Numele și prenumele
Data nașterii
Locul nașterii
Domiciliul
Naționalitatea

(numele, prenumele, locul și data nașterii)

Pagina 4

Prelungirea permisului de frontieră se pr[illegible]

Prelungirea permisului de frontieră se pr[illegible]

L.S. Semnătura

Paginile 5 și 6

Prelungirea șederii

	prelungește		
de la	până la	de la	până la
L.S.	Semnătura	L.S.	Semnătura
de la	până la	de la	până la
L.S.	Semnătura	L.S.	Semnătura

Paginile 7, 8, 9, 10 și 11

Pagini rezervate pentru aplicarea ștampilelor de trecere a frontierei de stat și pentru mențiuni ale organelor de control al frontierei

Paginile 12 și 13

Mențiuni ale organelor vamale

Paginile 14 și 15

Loc rezervat pentru călătorii în cazuri deosebite

Pagina 16

Informații privind titularul permisului:

[illegible] pe timpul zilei între orele 8—16

Durata de ședere în zona micului trafic de pe teritoriul celuilalt stat este de pînă la 6 zile

Înapoierea se poate face prin oricare punct de trecere cu condiția ca titularul permisului, în deplasarea sa, să nu depășească zona de 30 km a micului trafic

[illegible] permisului poate solicita [illegible] de reședință aprobarea prelungirii dreptului de ședere cu încă 10 zile

Titularul acestui permis este obligat să respecte legile statului de reședință

În cazul încălcării prevederilor A ordinii privind micul trafic de călători [illegible] ale statului de reședință atrage după sine interzicerea [illegible] sau a șederii pe teritoriul acestuia

În cazul pierderii dispariției sau distrugerii permisului de trecere a frontierei pe teritoriul celuilalt stat titularul acestuia este obligat să [illegible] mediat organele competente ale statului de reședință. Acestea [illegible] vor elibera o adeverință care îi va servi pentru înapoierea în țară

B[illegible] R[illegible] I[illegible] Bulgaria cu buletin a[illegible]
[illegible] sînt urmatoarele:

Pagina 1

[illegible]
[illegible]
[illegible]

ACORD

între guvernul Republicii [illegible] Republicii Socialiste Federative [illegible] de călători [illegible]

Publicat în B. Of. nr. 101 din 10 august 1970

Guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia, în dorința de a întări și dezvolta în continuare relațiile de prietenie dintre cele două state, precum și de a facilita călătoriile cetățenilor lor domiciliați în zona micului trafic de frontieră, au convenit să încheie prezentul acord

În acest scop, părțile au numit împuterniciții lor

guvernul Republicii Socialiste România pe Eugen Luchian — șef de secție la Consiliul de Miniștri,

guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia pe Franjo Micetić — director în Secretariatul Federal pentru Afacerile Interne,

care, după schimbul împuternicirilor găsite în bună și cuvenită formă, au convenit asupra următoarelor

ARTICOLUL 1

Prin zona micului trafic de frontieră, în sensul prezentului acord, [illegible] pe de altă parte, și de la [illegible]

La frontiera de apă, fișia de teritoriu se măsoară de la malul aferent [illegible]

Zona micului trafic de [illegible] în anexa nr. I, care face parte integrantă din prezentul acord.

---

* Aprobat prin H.C.M. nr. 888 din 14 iulie 1970, publicată în B. Of. nr. 101 din 10 august 1970.

** Acordul a fost modificat prin Acordul [illegible] nr. 1002 din 9 august 1971

ARTICOLUL 2

ARTICOLUL 3

ARTICOLUL 4

Durata sederii poate fi
rezum drosebite

ARTICOLUL 5

deschise traficului internațional de călători și prin
deschise pentru micul traf
deosebavă Înaporeira se
călători ca ti aru per
a micului trafic.

e deschise pentru micul trafic de călători sînt cele pre-
anexa nr III care face pe
frontierei prin p
călători pămînt în tim
septembrie între orele 8—18,
ora Republicii Socialiste Federa
mîile între orele 8
Republica Soci
deschise trafica
a ori e oră"
frontiere de
se vor supune controlului organelor de frontieră

ARTICOLUL 6

călători, pot
a fiecărei părți contractante
Efectele și obiectele
p s m loacele de tra p
c pe la contra

În ceea ce privește introd
a p
cu c

ARTICOLUL 7

ARTICOLUL 8

În cazul apariți
de a
I

* A

La ... pe teritoriul căreia s-a ivit o asemenea situaţie va ... da ... pe ... d ... ... cealaltă parte contractan ... ducerea, respec ... ... asemenea măsur ...

ARTICOLUL 9

... cerea frontierei de stat cu ocazia unor sărbători or ... ... contractante se va efectua pe ... ... Dunărene, ... prevăzute la articolul 8 al prezentului acord".

ARTICOLUL 10

In scopul aplicării prevederilor prezentului acord, se ... ... o-iugoslavă pentru ... ... în zona de frontieră, compusă din opt membri ... ... în comune ... ... membrilor se va ... ...

ta să pe teritoriul căreia s-a ivit o asemenea situație va informa de îndată pe cealaltă parte contractantă despre ... dacă respectiv ridicarea unor asemenea măsuri

ARTICOLUL 9

Trecerea frontierei de stat cu ocazia unor sărbători organizate ... teritoriul celeilalte părți contractante se va efectua pe baza înțelegerilor ... în afara celor prevăzute la articolul 4 al prezentului

ARTICOLUL 10

În scopul aplicării prevederilor prezentului acord se ... Comisia mixtă permanentă româno-iugoslavă pentru mișcarea ... călători în zona de frontieră, compusă din opt membri.

Fiecare parte contractantă ... comisie de patru ... de către ... Numirea membrilor se va comunica ... diplomatică, ... acestora se vor proceda și ... ale membrilor comisiei

În lucrările ei, comisia poate folosi și experți.

Comisia se va întruni ... pe rând ... în Republica ... Federativă Iugoslavia

Comisia ... ori de câte ori ... situații ... se va ... Președintele acesteia ... și va ... măsuri ... îmbunătățirea aplicării prevederilor acestuia

Comisia ... în ... cu procese-verbale care ... părți contractante

Comisia ... prevăzută ... frontiera, care vor fi supuse ... guvernelor celor două părți contractante.

Comisia va adopta un regulament de funcționare

ARTICOLUL 11

... guvernului ... bului de note prin care se confirmă aprobarea lui

... pe timp ... la care ... pentru ...

... data de 13 ... croată, ambele texte având aceeași valoare

... a fost ... prin ... B... prin ICM ... 7... în 28 ...

Localitățile cuprinse în zona micului trafic de frontieră prevăzută la articolului 1, alineatul 3 din Acord, sînt următoarele:

I. — A. *Pe teritoriul Republicii Socialiste România*

JUDEȚUL TIMIȘ

1. Comuna BEBA VECHE, cu satele
   — Beba Veche
   Chercstar
   Pordeanu
2. Comuna DUDEȘTII VECHI, cu satele:
   — Dudeștii Vechi
   — Cheglevici
   — Colonia Bulgară
   — Vâlcani
3. Orașul SÎNNICOLAU MARE
4. Comuna TEREMIA MARE cu satele
   — Teremia Mare
   — Nerău
   — Teremia Mică
5. Comuna LOVRIN, cu satele
   — Lovrin
   — Gottlob
   — Tomnatic
   — Vizejdia
6. Comuna COMLOȘU MARE, cu satele
   — Comloșu Mare
   — Comloșu Mic
   — Lunga
7. Comuna LENAUHEIM, cu satele
   — Lenauheim
   — Bulgăruș
   — Grabaț
8. Orașul JIMBOLIA
9. Comuna CĂRPINIȘ, cu satele:
   — Cărpiniș
   — Iecea Mare
   — Iecea Mică
10. Comuna BILED, cu satele:
   — Biled
   — Șandra
   — Uthei

11. Comuna CENEI, cu satele:
— Cenei
Bihoa
Checea

12. Comuna SĂCĂLAZ, cu satele:
- Beregsău Mare
- Beregsău Mic

13. Comuna UIVAR, cu satele:
— Uivar
— Iohannisfeld
— Otelec
— Pustiniș
— Răuți
— Sînmartinu Maghiar

14. Comuna PECIU NOU, cu satele:
— Diniaș
— Sînmartinu Sîrbesc
— Peciu Nou*

15. Comuna FOENI, cu satele:
— Foeni
— Crucena

16. Comuna GIULVĂZ, cu satele:
— Giulvăz
— Crai Nou
— Ivanda
— Rudna

17. Comuna GIERA, cu satele
— Giera
— Grănicerii
— Toager

18. Comuna CIACOVA, cu satele:
- Ciacova
- Gad
— Ghilad
— Macedonia
— Cebza*
— Petroman*

19. Comuna BANLOC, cu satele:
— Banloc
Lolaț
Livezile

[illegible] Peciu Nou [illegible] Cebza și Petroman [illegible] aprobat prin H.C.M. nr. [illegible]

Olsenița
Parlog
Soca

20. Comuna VOITEG, cu satul
— Voiteg

21. Orașul DETA, cu satul
— Opatița

22. Comuna DENTA, cu satele
— Denta
— Brestea
— Rovinița Mare
— Rovinița Mică

23. Comuna MORAVIȚA, cu satele
— Moravița
— Dejan
— Gaiu Mic
— Stamora Germană

24. Comuna JAMU MARE, cu satele
— Jamu Mare
— Clopodia
— Ferendia
— Gherman
— Lățunaș

25. Comuna GĂTAIA, cu satele
[illegible]
[illegible]
[illegible]
— [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

26.* Comuna CENAD, cu satul Cenad

27.* Comuna SÎNPETRU MARE, cu satele
— Sînpetru Mare
— Saravale

28.* Satul Pesac din comuna PERIAM

29.* Comuna BECICHERECU MIC, cu satul Becicherecu Mic

30.* Comuna SÎNMIHAIU ROMÂN, cu satele:
— Sînmihaiu Roman
— Sînmihaiu German

---

* Comunele de la punctele 26—30 inclusiv de la județul Timiș au fost atribuite în baza Acordului dintre cele două părți încheiat la Belgrad la 28 iunie 1971, aprobat prin H.C.M. nr. 1002 din 9 august 1971

JUDEȚUL CARAȘ-SEVERIN

1. Comuna FOROTIC, cu satele
   - Forotic
   - Brezon
   - Comăreşte
   - Surducu Mare
2. Comuna TICVANIU MARE, cu satele:
   - Ticvaniu Mare
   - Cirnecea
   - Secăşeni
   - Ticvaniu Mic
3. Comuna VĂRĂDIA, cu satele:
   - Vărădia
   - Mercina
4. Comuna GRĂDINARI, cu satele:
   - Grădinari
   - Greoni
5. Satul Broşteni din oraşul ORAVIŢA
6. Comuna VRANI, cu satele
   - Vrani
   - Ciortea
   - Iertof
7. Comuna BERLIŞTE, cu satele
   - Berlişte
   - Iam
   - Mucoveni
   - Rusova Nouă
   - Rusova Veche
8. Comuna RĂCĂŞDIA, cu satele
   - Răcăşdia
   - Vrănuţ
9. Comuna CIUCHICI cu satele
   - Ciuchici
   - Macovişte
   - Nicolinţ
   - Petrinova
10. Comuna CICLOVA ROMÂNĂ, cu satele:
    - Ciclova Română
    - Ilidia
    - Socolari
11. Comuna NAIDĂŞ, cu satele:
    - Naidăş
    - Lescovița

12. Comuna SASCA MONTANĂ
    - Sasca Montană
    - Bogodint
    - Potoc
    - Sasca Română
    - Statina Nouă
13. Comuna CĂRBUNARI cu satele:
    - Cărbunari
    - Ştinăpari
14. Comuna SOCOL, cu satele
    - Socol
    - Bazaş
    - Crupa
    - Pirneatura
    - Zaitia
15. Comuna POJEJENA, cu satele
    - Pojejena
    - Belobreşca
    - Divici
    - Radimna
    - Şuşca
16. Oraşul MOLDOVA NOUĂ, cu localităţile componente:
    - Moldova Nouă
    - Măceşti
    - Moldova Veche
    - Moldoviţa
17. Comuna PESCARI, cu satele
    - Pescari
    - Sfinta Elena
18. Comuna GÎRNIC, cu satele
    - Gîrnic
    - Padina Matei
19. Comuna SICHEVIŢA, cu satele
    - Sichevița
    - Brestelnic
    - Camenița
    - Cirşie
    - Cracu Almăj
    - Cruşoviţa
    - Curmătura
    - Frasinş
    - Gornea
    - Laborajdea
    - Lucăcevăţ
    - Mari nov at
    - Ogaşu Podului

— Sopotu Nou *

— Urca *

— Tirol

24.* Satul Călina din comuna DOGNECEA

— Goruia

— Cludenovița

— Jitin

— Oravița

— Răcăștova

28.* Comuna DALB

— Botna

— Prisiop

29.* Orașul BĂILE HERCULANE

— Băile Herculane

JUDEȚUL SEVERINULUI

1. Comuna SVINIȚA

— Svinița

2. Comuna PLAVIȘEVIȚA

— Plavișevița

Dubova

Tsorta

Comuna

7. Comuna GODEANU, cu satele :

- Godeanu

Pașinești

Marga *

Sirota *

* Locul

Acordul

pus prin H. M. nr. 1062 din 6 aug. st. 19

36*

[illegible] TURNU SEVERIN [illegible] este alcătuită din următoarele localități componente:

— Turnu Severin
— Ada-Kaleh
— Gura Văii
— Dudașu Scheilor
— Schela Cladovei
— Varciorova

9. Comuna ȘIMIAN, suburbană a municipiului Turnu Severin, cu satele

— Șimian
— Cerneți
— Dedovița Veche
— Dedovița Nouă
Dudașu
— Erghevița
— Poroina
Valea Copei.

10. Comuna BREZNIȚA-OCOL, cu satele

— Breznița-Ocol
Jidoștița
— Murberu
— Susați.

11. Comuna IZVORU BÎRZII, cu satele

Izvoru Bîrzii
— Balotești.
Hanuga
Poșine.
— Răscolești.
— Schinteești
— Schitu Topolnițel

12. Comuna MALOVAT, cu satele:

— Malovăț
Hobarta
— Corbași
Lazu.
— Negreșți
— Pătulaș
— 23 August

13. Comuna HUSNICIOARA, cu satele:

— Husnicioara
— Alunișul
[illegible]

— Peri
Priboiești
— Selișteni.

14. Comuna HINOVA, cu satele

— Hinova
— Bistrița
— Cirjei
— Ostrovu Corbului

15. Comuna PRUNIȘOR, cu satele

— Prunișor
— Arvătești
— Balota
— Biltanele
— Dragotești
— Fîntîna Domnească
[illegible]

— Cerventa *
— Lumnic *

16. Comuna LIVEZILE, cu satele

— Livezile
— Izvorălu de Jos
— Izvoru Aneștilor
— Petriș
— Valea Izvorului

17. Satul Manu din comuna TIMNA

18. Comuna POROINA MARE, cu satele

— Poroina Mare
— Fîntînile Negre
[illegible]

[illegible]
Iorgov
— Poroinița

20. Orașul VINJU MARE cu satele

— Orevița Mare
Traian

[illegible]

— Bucura *
— Nicolae Bălcescu *

21 Comuna VÎNJULEȚ, cu satele :
— Vînjulet
— Hotărani

22. Comuna DEVESEL, cu satele :
— Devesel
— Batoți
— Bistreț u
— Dunărea Mică
— Scăpău
— Tismana

23 Comuna BURILA MARE, cu satele :
— Burila Mare
— Crivina
— Izvoru Frumos
— Țigănași
— Vrur

24 Comuna GOGOȘU, cu satele
— Gogoș i
— Balta Verde
— Burila Mică
— Ostrovu Mare

25 Comuna JIANA, cu satele
— J ana
— Coroboreni
Dăneeu
— Jiana Mare
Jiana Veche

26. Comuna GRUIA, cu satele
— Gruia
— Izvoarele
— Poiana Gruii

27 Comuna PĂTULELE, cu satele
— Pătulele
— Viașu

28 Comuna PRISTOL, cu satele :
— Pristol
— Cozia

29. Comuna GÎRLA MARE, cu satele :
— Gîrla Mare
— Vrata

30. * Comuna PODENI, cu satele
— Podeni
Ma ar ș *

31 * Satul Sfodea din comuna BALTA

32. * Comuna BÎLVĂNEȘTI cu satele
— Bîlvănești
— Bilvănești de Jos
— Călinești de Jos
— Călinești de Sus
— Pîrlagele

33. * Comuna SISEȘTI, cu satele
— Crăguești
— Cocorova

34. * Comuna ILOVĂȚ, cu satele
— Budănești
— Craeul Lung
— Racova

35. * Comuna CĂZĂNEȘTI, cu satele
— Căzănești
— Birbovățu de Sus
— Govodarva
Iov i
Jig i a
P l i
Bos i
Sov os
Siharu
— Valea Cosușter

36 * Comuna TIMNA, cu satele
— Timna
B oen
Colaret
— Cremen a
Fata Creme i
Izvoral a
Pavăt
Plopi

37 • Comuna PADINA, cu satele :
— Iablanița
[illegible]

38 • Comuna PUNGHINA, cu satele :
— Pungliina
— Recea

39 • Comuna SALCIA, cu satul Salcia

40 • Comuna CUJMIR, cu satele :

[illegible]

Comuna NOVI KNEŽEVAC

[illegible]
- Djala
4. Majdan

[illegible]

6. [illegible]
7. Banatsko Veliko Selo
8. Kikinda
9 Basaid •
10 Banatska Topola •

[illegible]

4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
9 Veliko Središte
10 Malo Središte
11 Vrs
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Gudurica
Markovac
12. Sočica
13. Mesic
14. Jablanka
15 Kuštilj
16. Vojvodinci
17. Straža
18. Orešac
19. Zagajica
20. Potporanj
21. Parta
22. Ujma *
23. Izbište *
24. Šušara *

Comuna BELA CRKVA

1. Dobričevo
2. Češka Selo
3. Jasenovo
4. Kajtasovo
5. Dupljaja
6 Grebenac
7. Kruščica
8. Kaludjerovo
9 Bela Crkva

[illegible]

10 Crvena Crkva
11 Kusic
12 Vracev Ga[illegible]
13 Bmatska Sabo[illegible]a
14 Barjatska Pa[illegible]

Comuna VELIKO GRADIŠTE

1 Ram
2 Zatonje
3 Biskupije
4 Kisiljevo
5 Topolovnik
6 Kumane
7 Ostrovo
8 Veliko Gradište
9 Poiezero
10 Kurjače
11 Dyurakovo
12 Pojotat
13 Kusiće
14 Trnovče
15 Srednjevo
16 Kamenjevo
17 Desine
18 Kataraće
19 Majdanac *
20 Stankovo *
21 Petrovica *
22 Ljubinje *
23 Cesljeva Bara *
24 Garevo *
25 Dobrasnica *
26 Makce *

Comuna GOLUBAC

1 Barič
2 Brekinje
3 Braničevo
4 Brnjica
5 Donja Kalenovica
6 Dobra
7 Dvorište
8 Golubac
9 Krivača
10 Kudres
11 Miloševo
12 Mosjevice

* Localităţi Majdanac, Stankovo, Petrovica, [illegible] Bara, Garevo, Dobrasnica, Makce [illegible] Veliko Gradište [illegible] baza Administrativ-teritorială pentru [illegible] Belgrad la 20 [illegible] 1974 aprobat prin H.C.M. [illegible] 902 din 9 august 1974.

. Ponikva
. Radosevac
. Sladinac
. Snegotin
. Savajice
Usje
. Vojlovo
Vrske
Žitkovica
Donjane
Klenje
24 Mačkovac

Comuna MAJDANPEK

1 Bojetin
2 Donji Milanovac
3 Mosna
4. Topolnica
5 Klokočevac
6 Mrož
7 Golubinje
8 Majdanpek *
9. Debeli Lug *
10 Kučaina Glava *
11 Crnajka *

Comuna KLADOVO

1 Kladovo
Tekija
Novi Sip
. Davidovac
. Kraljevica
Kostol
. Mala Vrbica
Velika Vrbica
Ritkovo
[illegible]

[illegible]

[illegible]

Comuna MALO CRNIĆE •
1. Malo Crniće
2. Smoljinac

[illegible] punerea Comisiei mixte permanente româno-iugoslave pentru micul trafic de călători.

Schimb [illegible]

• Comunele [illegible]

[illegible] Belgrad [illegible]

ANEXA nr. 11

Forma și conținutul permisului de trecere a frontierei româno-iugoslave **în cadrul micului trafic de călători**

I

Formatul permisului de frontieră: 10 × 14 cm

Coperta: carton

Culoarea: [illegible]

Imprimare: litere negre și egale

II

Permisul de trecere a frontierei va fi tipărit în limba oficială a statului emitent, cu excepția textului referitor [illegible] titularului permisului și ale persoanelor înscrise [illegible] limba oficială [illegible]

III

Pagina 1

Denumirea și stema statului

PERMIS

pentru trecerea frontierei [illegible]

Seria și numărul

Pagina 2

Fotografia: 3 × 4 cm

Timbru sec

Semnătura [illegible]

Acest permis de trecere a frontierei **în cadrul micului trafic de călători are o valabilitate de..... ani** [illegible] dreptul la patru călătorii în cursul [illegible]

Data și locul eliberării

L.S. Semnătura

Pagina 3

Numele și prenumele
Data nașterii
Locul nașterii
Ca

Pagina 4

Prelungirea permisului de frontieră

L. S

Semnătura

Valabilitatea

Pagina 5 și 8

Prelungirea șederii
Șederea se prelungește
de la până la
L. S. Semnătura

Semnătura

Sederea se pr
de la
L S
până la
L S

Paginile 7 și 9, 10 și 11

15

numai pe timpul zilei între orele 8—16, ora Republicii Socialiste Ro-

stat este de pînă la 6 zile.

Înapoierea se poate face prin oricare punct de trecere cu condi

km a micului trafic

În cazuri deosebite (nașteri, căsătorii îmbolnăviri grave, decese)

reședință aprobarea prelungirii dreptului de ședere cu încă cel mult 10 zile

Titularul acestui permis este obligat să respecte legile statului de reședință

Încălcarea prevederilor Acordului privind micul trafic de călători sau a altor legi ale statului de reședință atrage după sine interzicerea intrării sau a șederii pe teritoriul acestuia

În cazul pierderii, dispariției sau distrugerii permisului de trecere a frontierei pe teritoriul celuilalt stat, titularul acestuia este obligat

în țară

ANEXA [illegible]

Punctele deschise pentru micul trafic de călători sînt următoarele:

1. VALCANI	— VRBICA
2. LUNGA	— NAKOVO
3. IOHANISFELD (Foeni I)	— MEDJA
4. GRĂNICERI (Foeni II)	— JASA TOMIC
5. NAIDAŞ	— KALUDJEROVO
6. MOLDOVA VECHE	— VELICO GRADISTE
[illegible]	VINCE
[illegible]	DONJI MILANOVAC
	— PRAHOVO

[illegible]

[illegible]

ACORD

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Ungare privind [illegible]

Publicat în B. Of. nr. 128 din 12 noiembrie 1969

Guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Republicii Populare Ungare [illegible]

[illegible] de prevederile [illegible]

[illegible] prezentului [illegible]

de stat româno-ungare, au convenit să încheie prezentul acord

În acest [illegible]

[illegible] Ministerul Afacerilor Externe [illegible]

director în Ministerul Afacerilor Externe,

[illegible] Republicii Populare [illegible]

[illegible] Ministerul Afacerilor Externe [illegible]

[illegible]

ARTICOLUL 1

Prin zona micului trafic de frontieră [illegible] de pe fiecare parte de teritoriul [illegible] de la frontieră [illegible] **de o parte și de alta** de aceasta [illegible]

Localitățile din zona micului trafic de frontieră [illegible] care fac parte din [illegible] acord

ARTICOLUL 2

De prevederile prezentului acord [illegible] cetățenii care [illegible] cu domiciliul în localitățile [illegible] în zona de pe teritoriul său prevăzută [illegible]

[illegible] Apostilă pe [illegible] HCM nr. 2.00 [illegible]

în scopul vizitării rudelor și prietenilor cu domiciliul într-o
de pe teritoriul celeilalte p[illegible] cetățenii care potrivit
[illegible] de frontieră

ARTICOLUL 3

Trecerea frontierei de stat potrivit prezentului acord, se efectuează fără viză, pe baza buletinului de identitate și a permisului de [illegible] în acest scop de către organele [illegible]

[illegible] numele și prenumele, precum și data nașterii în permisul de trecere a [illegible] reprezentant legal

persoană minoră călătorește sin[illegible] iberat de organele competente d[illegible]

Datele pe care trebuie să le cuprindă permisul de [illegible] tierei de stat, sînt cele stabilite în anexa nr. 2 care face parte integrantă [illegible]

ARTICOLUL 4

Permisul de trecere a frontierei de stat se va [illegible] pe an, cu durata de pînă la 6 luni. [illegible] călătorie, în zona [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] cel mult 10 zile [illegible]

Termenul de valabilitate pentru care se eliberează permisul de trecere a frontierei se stabilește în conformitate cu legislația inte[illegible]

Cetățenul unei părți [illegible] teritoriul celeilalte părți contra[illegible] [illegible] care pe timpul șederii [illegible] [illegible] [illegible]

ARTICOLUL 9

[illegible]

ARTICOLUL 10

[illegible]

ARTICOLUL 11

[illegible]

Acordul s-a încheiat la Budapesta la data de 17 [illegible] în două exemplare [illegible] română și [illegible]

[1] Localitățile cuprinse în zona micului trafic de frontieră, prin art. 1 alineatul 2 din acord, sînt următoarele:

[illegible]

JUDEȚUL TIMIȘ

1. [illegible]
2. Comuna BEBA VECHE, cu satele
   1. BEBA VECHE
   2. Cherestar
   3. Pordeanu
3. [illegible] CENAD, cu satul
   1. CENAD
4. [illegible] cu satele
   1. [illegible]
   2. Cherestur
   3. Coloana [illegible]
   4. Vălcani
5. [illegible] cu satele
   1. [illegible]
   2. Voiș
   3. [illegible]

JUDEȚUL ARAD

Orașul CHIȘINEU-CRIȘ

Orașul CURTICI, cu satul
1. Dorobanți

Orașul NĂDLAC

4. Comuna GRANICERI cu satele
   1. GRANICERI
   2. Șiclău
5. Comuna IRATOȘU cu satele
   1. IRATOȘU
   2. Variașu Mare
   3. Variașu Mic
6. Comuna MACEA cu satele
   1. MACEA
   2. Sîrnia [illegible]

...CA, cu satele :

2. Vinători

8 Comuna PECICA, cu satele :
1 PECICA
2 Bodrogu Vechi
3. Sederhat
4 Turnu

9 PEREGU MARE, cu satele :
1 PEREGU MARE
2. Peregu Mic

Comuna PILU, cu satele :
1 PILU
2. Vărșand

12. Comuna ȘEITIN, cu satul :
1. ȘEITIN

...

2 Sînpaul

15 Comuna ZERIND cu satele :
1 ZERIND
2. Iermata Neagră

16. Satul Adea din comuna SINTEA MARE

17 Satul Sînpetru German din comuna SECUSIGIU

JUDEȚUL BIHOR

1 Orașul SALONTA

2. Comuna AVRAM IANCU, cu satele :
1 AVRAM IANCU
2. Ant
...

4. Comuna BORȘ, cu satele
1. BORȘ
2 Santaul Mare
3. Santăul Mic
4 Sintion

5. Comuna CEFA, cu satele
1. CEFA
2. Ateaș
3 Berechiu
4. Bicaci
5. Gepiu
6. Inand
7. Roit
8. Sinnicolau Român

6 Comuna CETARIU, cu satele :
1 CETARIU
2 P...
3. Săldăbagiu de Munte
4. Tăutelec
5. Uileacu de Munte

... CHERECHIU cu satele
1 CHERECHIU
2 Chișeriu
3. Tugașor

8. Comuna CIUMEGHIU, cu satele :
1. CIUMEGHIU
2 Bo...
Ghioroc

... CURTUIȘENI cu satele
1 CURTUIȘENI
2 Vășad

... Comuna DIOSIG, cu satele
1 DIOSIG
2 Ianca
3 Mihai Bravu
4 Rosiori
5 Vadu

1. Comuna GIRIȘU DE CRIȘ cu satele
1 GIRIȘU DE CRIȘ
2 Cheresig
3 Tarian
4 Tobolțu

12 Comuna MĂDĂRAS cu satele
1 MĂDĂRAS
2 Homorog
3 Ianoșda
4 Marțihaz

13. Comuna NOJORID, cu satele
1 NOJORID
2 Chișlaid
3 Leș
4 Lunca de Beiuș
5 Fonașa

14. Comuna SĂCUENI, cu satele
1 SĂCUENI
2 Cadea
3 Cornet
4 Cornițel
5 Oșorhei
6 [illegible]

15. Comuna SĂLARD, cu satele:
1. SĂLARD
2 Hodoș
3. Sintimreu

16. Comuna ȘIMIAN, cu satele:
1. ȘIMIAN
2 Șalondru
3 Voivozi

17. Comuna [illegible] cu satele
1 SÎNTANDREI
2 Paluta

18. Comuna TARCEA, cu satele:
1. TARCEA
2. Adoni
3. Galoșpetreu

19. Comuna TULCA, cu satul:
1 TULCA

20. Comuna VALEA LUI MIHAI, cu satul:
1. VALEA LUI MIHAI

21. Satul Arpășel din comuna BATAR

JUDEȚUL SATU MARE

1. Orașul CAREI, cu localitățile componente:
1. CAREI
2. Ianculești

2. Comuna BERVENI, cu satele:
1. BERVENI
2. Lucăceni

3 Comuna BOTIZ, cu satele:
1. BOTIZ
2 Agriș
3. Ciuperceni

4. Comuna CĂPLENI, suburbana a orașului CA[illegible]
1 CĂPLENI
2 Cămun

5. Comuna DOBA, cu satele:
1 DOBA
2 Bocșig
3 Dacia
4 Paulian
5 Traian

6. Comuna DOROLȚ, cu satele
1 DOROLȚ
2 Atea
3 Dara
4 Petea

7. Comuna FOIENI, cu satul
1 FOIENI

8. Comuna LAZURI, cu satele
1 LAZURI
2 Berea
3 Nișpeni
4 Noroieni
5 Peleș
6. Pelișor

9 Comuna MICULA, cu satele:
1 MICULA
2 Berea Nou
3 Micula Nouă

10. Comuna MOFTIN, cu satele
1 MOFTINU MIC
2 Domănești
3 Ghilvaci
4 Moftinu Mare
5 Sămicăuș

11. Comuna PETREȘTI, cu satele
1 PETREȘTI
2 Dridești Mic

12. Comuna PIȘCOLT, cu satele
1 PIȘCOLT
2 Resighea
3 Sanișoara Nouă

13. Comuna SANISLĂU, cu satele
1 SANISLĂU
2 Berea
3 Cumești
4 Horea
5 Varna Nouă
6 Vișoara

14. Comuna TEREBEȘTI, cu satele .
    1. TEREBEȘTI
    2. Aluza
    3. Gelu
    4. Pișcari
15. Comuna URZICENI, cu satele :
    1 URZICENI
    2. Urzicenl-Pădure
16 Comuna VETIȘ, cu satele
    1. VETIȘ
    2 Decebal
    3. Oar

17 [illegible]

B. *Pe teritoriul Republicii Populare Ungare*

JUDEȚUL CSONGRAD

Plasa SZEGED

1. Deszk
2. Kubekhaza
3. Szureg
4. Tapé
5 Tiszasziget
6. Ujszentiván

Oraș cu drept de plasă

MAKÓ

Plasa MAKO

1. Ambrózfalva
2. Apatfalva
3. Csanádpalota
4. Csanádalberti
5 Ferenczszállás
6. Földeák
7. Királyhegyes
8. Kiszombor
9. Kovegy
10. Kiárafalva
11. Magyarcsánad
12. Maroslele
13. Nagyér
14. Nagylak
15. Ofoldeák

16. Pitvaros
17 Rákos

JUDEȚUL BEKES

Plasa SZEGHALOM

1 Biharugra
2 Korösanagyarsány

Plasa GYULA

1 Doboz
2 Elek
3 Gerla
4 Geszt
5 Gyulavári
6 Ketegyháza
7. Kisnyek
8 Kötegyán
9 Lökösháza
10 Mezogyán
11. Mehkerek
12. Nagygyanté
13. Okány
14 Sarkad
15. Sarkadkeresztur
16. Ujszalonta
17. Zsadany

Oraș cu drept de plasă

GYULA

Plasa MEZÖKOVACSHAZA

1 Almaskamaras
2 Battonya
3 Berekat
4 Dombegyhaza
5 Dombiratos
6 Kevermes
7 Kisdombegyhaza
8 Kunagota
9 Magyardombegyhaza
10 Mezohegyes
11 Mezokovacshaza
12 Nagykamarás
13 Vegegyhaza

1. Totkomlos

Plasa OROSHAZA

JUDEȚUL HAJDU-BIHAR

Plasa BIHARKERESZTES

1. Artand
2. Bedő
3. Berekböszörmeny
4. Biharkeresztes
5. Bojt
6. Komadi
7. Körösszakál
8. Körösszegapáti
9. Magyarhomorog
10. Mezopeterd
11. Mezosas
12. Nagykereki
13. Told

Plasa BERETTYOUJFALU

Gáborjan
Hencida
3 Vámcsód

Plasa DERECSKE

1. Esztár
2. Hosszupályi
3. Kismarja
4. Konyar
5. Kokad
6. Monostorpályi
7. Nagyleta
8. Pocsaj
9. Vértes

Plasa DEBRECEN

1. Atmosd
2. Bagamér
3. Fulop
4. Nyiracsád
5. Nyirábrány
6. N[illegible]fa
7. [illegible]
8. Vámospércs

JUDEȚUL SZABALCS-SZATMAR

Plasa NYIREGYHAZA

1
2. Encsencs
3. Nyirbeltek
4. Nyirlugos
5. Nyirpilis
6. Nyirvasvari
7. Ombolv
8. Penészlek
9. Paricse
10. Terem

Plasa MATESZALKA

1. Flotelek
2. Fabianhaza
3. Fulposdaróc
4. Geberjen
5. Gyortelek
6. Merk
7. Nagyecsed
8. Nyircsholy
9. Nyirkata
10. Okoritofulpös
11. Rapolt
12. Tiborszállás
13. Vállaj

Plasa CSENGER

1. Csaszló
2. Csegold
3. Csenger
4. Csengersima
5. Csengerujfalu
6. Gacsály
7. Garbolc
8. Hermanszeg
9. Kisbodos
10. Komlodtótfalu
11. Méhtelek
12. Nagygék
13. Nagyhodos
14. Pátyod
15. P[illegible]
16. R[illegible]
17. S[illegible]
18. Szamostatárfalva
19. Szamosbecs

20. Szamossályi
21. Tisztaberek
22. Tyukod
23. Ura
24. Zajta

Plasa FEHERGYARMAT

1. Botpalád
2. Csaholc
3. Darno
4. Gyügye
5. Jánkmajtis
6. Kisnamány
7. Kispalád
8. Kisszekeres
9. Nemesborzova
10. Marosliget
11. Nagyszekeres
12. Sonkád
13. Szamosújlak
14. Turricse
15. Uszka
16. Vámosoroszi
17. Zsarolyán.

II. În cazul înființării unor noi localități în zonele micului trafic de frontieră, includerea acestora în prezenta anexă se va face prin acord special. Modificările survenite în urma unor măsuri de reorganizare administrativ-teritorială, aplicate în zona micului trafic de frontieră de pe teritoriul celor două părți contractante, se vor comunica imediat pe cale diplomatică.

I. **În conformitate cu articolul 3 alineatul 4 din acord, permisul de trecere a frontierei de stat va cuprinde:**

A. — *Denumirea statului și stema țării;*

— Denumirea documentului: „PERMIS DE TRECERE A FRONTIEREI";
— Numărul permisului;
— Scopul pentru care s-a eliberat documentul: „TRECEREA FRONTIEREI DE STAT ÎN CADRUL MICULUI TRAFIC DINTRE REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA ȘI REPUBLICA POPULARĂ UNGARĂ";
— Datele personale ale titularului:
  — numele și prenumele;
  — data nașterii (anul, luna, ziua);
  — locul nașterii;
  — domiciliul;
  — seria și numărul buletinului de identitate;
  — numele și prenumele copiilor care însoțesc pe titular, data nașterii acestora;
  — fotografia copilului minor, în cazul în care acesta călătorește singur;
— Termenul de valabilitate a permisului;
— Locul și data emiterii;
— Ștampila și semnătura organului emitent;
— Locul și data prelungirii valabilității permisului, ștampila și semnătura;
— Pagini rezervate pentru aplicarea ștampilelor de trecerea frontierei de stat;
— Pagini pentru mențiuni oficiale.

B. — *Drepturile și obligațiile titularului permisului de trecere a frontierei și ale însoțitorilor acestuia.*

— Permisul de trecere a frontierei este valabil numai însoțit de buletinul de identitate.

— Permisul de trecere a frontierei dă dreptul titularului și copiilor minori înscriși în acesta, la 4 (patru) călătorii pe an, cu durata de 6 (șase) zile ședere la fiecare călătorie în localitățile din zona micului trafic de frontieră a statului vecin, menționate în anexa nr. 1 la acord, care se întinde pe o adîncime de 15 km de la linia frontierei de stat româno-ungare.

20. Szamossályi
21. Tisztaberek
22. Tyukod
23. Ura
24. Zajta

Plasa FEHERGYARMAT

1. Botpalad
2. Csaholc
3. Darno
4. Gyügye
5. Jánkmajtis
6. Kisnamány
7. Kispalád
8. Kisszekeres
9. Nemesborzova
10. Marosliget
11. Nagyszekeres
12. Sonkád
13. Szamosújlak
14. Turricse
15. Uszka
16. Vámosoroszi
17. Zsarolyán.

II. În cazul înființării unor noi localități în zonele micului trafic de frontieră, includerea acestora în prezenta anexă se va face prin acord special. Modificările survenite în urma unor măsuri de reorganizare administrativ-teritorială, aplicate în zona micului trafic de frontieră de pe teritoriul celor două părți contractante, se vor comunica reciproc pe cale diplomatică.

ANEXA Nr. 2

I. **În conformitate cu articolul 3 alineatul 4 din acord, permisul de trecere a frontierei de stat va cuprinde:**

A. — *Denumirea statului și stema țării;*

— Denumirea documentului: „PERMIS DE TRECERE A FRONTIEREI";
— Numărul permisului;
— Scopul pentru care s-a eliberat documentul: „TRECEREA FRONTIEREI DE STAT ÎN CADRUL MICULUI TRAFIC DINTRE REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA ȘI REPUBLICA POPULARĂ UNGARĂ";
— Datele personale ale titularului:
  — numele și prenumele;
  — data nașterii (anul, luna, ziua);
  — locul nașterii;
  — domiciliul;
  — seria și numărul buletinului de identitate;
  — numele și prenumele copiilor care însoțesc pe titular, data nașterii acestora;
  — fotografia copilului minor, în cazul în care acesta călătorește singur;
— Termenul de valabilitate a permisului;
— Locul și data emiterii;
— Ștampila și semnătura organului emitent;
— Locul și data prelungirii valabilității permisului, ștampila și semnătura;
— Pagini rezervate pentru aplicarea ștampilelor de trecerea frontierei de stat;
— Pagini pentru mențiuni oficiale.

B. — *Drepturile și obligațiile titularului permisului de trecere a frontierei și ale însoțitorilor acestuia.*

— Permisul de trecere a frontierei este valabil numai însoțit de buletinul de identitate.

— Permisul de trecere a frontierei dă dreptul titularului și copiilor minori înscriși în acesta, la 4 (patru) călătorii pe an, cu durata de 6 (șase) zile ședere la fiecare călătorie în localitățile din zona micului trafic de frontieră a statului vecin, menționate în anexa nr. 1 la acord, care se întinde pe o adîncime de 15 km de la linia frontierei de stat româno-ungare.

— În cazuri deosebite (naşteri, căsătorii, îmbolnăviri grave, decese), se poate cere de la organele competente locale de miliţie prelungirea şederii, care nu poate depăşi 10 (zece) zile.

— Trecerea frontierei de stat se poate efectua prin punctele deschise traficului internaţional de călători la orice oră, iar prin punctele rutiere deschise micului trafic, numai pe timpul zilei între orele 8—16, ora Republicii Socialiste România — respectiv 7—15 ora Republicii Populare Ungare.

— Înapoierea pe teritoriul propriu se va face prin acelaşi punct de frontieră prin care s-a ieşit. Excepţii de la această regulă se pot face numai în cazuri de: închiderea temporară a unor puncte, îmbolnăviri grave, decese şi calamităţi naturale.

— Titularul permisului şi copiii minori înscrişi în permis care călătoresc împreună cu el sînt obligaţi să respecte legislaţia în vigoare în statul de reşedinţă. Încălcarea prevederilor Acordului privind micul trafic de frontieră sau a altor dispoziţii ale legislaţiei interne a statului de reşedinţă poate să atragă după sine reducerea sau întreruperea dreptului de şedere de care titularul beneficiază pe baza prevederilor acordului.

— Pierderea sau distrugerea buletinului de identitate sau a permisului trebuie anunţată imediat organelor locale de miliţie din statul de reşedinţă, care vor elibera o dovadă despre aceasta, cu care se va putea trece frontiera.

II. Permisul de trecere se va tipări în limba oficială a statului emitent, cu excepţia textului referitor la menţiunile despre datele personale ale titularului permisului şi ale persoanelor înscrise în acesta, care se vor imprima şi în limba oficială a celeilalte părţi contractante.

1. **Trecerea frontierei de stat în cadrul micului trafic de frontieră se va face prin următoarele puncte:**

— Petea (Republica Socialistă România) — Csengersima (Republica Populară Ungară), punct rutier;
— Berveni (Republica Socialistă România) — Agerdomajor (Republica Populară Ungară), punct feroviar;
— Valea lui Mihai (Republica Socialistă România) — Nyirábrány (Republica Populară Ungară), punct rutier.

2. Punctele Berveni — Agerdomajor şi Valea lui Mihai — Nyirábrány se vor deschide pe data intrării în vigoare a prezentului acord, iar punctul Petea — Csengersima se va deschide pînă la sfîrşitul primului trimestru al anului 1970.

Responsabil de carte : ing. VASILE LĂPĂDUȘI
Tehnoredactor : s.c. RADU STOIAN

Comanda nr. II/00300378. Dat la cules : 03.06.1973
R.M. nr. 2893 Bun de tipar : 05.04.1974
Lucrarea conține 384 pagini

Lucrarea executată sub comanda nr. 2001 la Oficiul Economic Central „Carpați". Întreprinderea poligrafică „București-Nord", str. Hălăucului nr. 19 A, sectorul 6, București

381